

**Inhalt**

**Verwaltungsrat**

Zusammensetzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation  
(Stand: Mai 2002) **345**

**Entscheidungen der Großen Beschwerdekammer**

**G 3/99** – Zulässigkeit eines gemeinsamen Einspruchs bzw. einer gemeinsamen Beschwerde/HOWARD FLOREY  
"Zulässigkeit – Einspruchsgebühr – Personen, die gemeinsam Einspruch einlegen – gemeinsamer Einspruch" – "Zulässigkeit – Beschwerdegebühr – Personen, die gemeinsam Beschwerde einlegen – gemeinsame Beschwerde" – "gemeinsamer Vertreter" **347**

**Entscheidungen der Beschwerdekammern**

Technische Beschwerdekammern:

**T 789/96** – 3.4.1 – Therapeutisches Verfahren/ELA MEDICAL  
"Verfahren zur therapeutischen Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers – verneint" **364**

**Mitteilungen des EPA**

– Schließung des Amtsgebäudes in München Erhardtstraße **372**

– Mitteilung vom 1. Juni 2002 über die elektronische Einreichung von europäischen Patentanmeldungen und anderen Unterlagen **372**

– Mitteilung vom 18. Juni 2002 über die Adressierung von Postsendungen an das Europäische Patentamt **374**

– Mitteilung vom 4. Juli 2002 über die Neuauflage des Formblatts für den Erteilungsantrag **375**

– Durchführungsvorschriften zum Europäischen Patentübereinkommen – Ausgabe 2002 **395**

**Contents**

**Administrative Council**

Composition of the Administrative Council of the European Patent Organisation  
(as at May 2002) **345**

**Decisions of the Enlarged Board of Appeal**

**G 3/99** – Admissibility of joint opposition or joint appeal/HOWARD FLOREY  
"Admissibility – Fee for opposition – persons acting in common in filing notice of opposition – common opposition – joint opposition" – "Admissibility – Fee for appeal – persons acting in common in filing notice of appeal – common appeal – joint appeal" – "Common representative" **347**

**Decisions of the boards of appeal**

Technical boards of appeal:

**T 789/96** – 3.4.1 – Therapeutic method/ELA MEDICAL  
"Method for treatment of the human or animal body by therapy – no" **364**

**Information from the EPO**

– Closure of the EPO premises Munich Erhardtstraße **372**

– Notice dated 1 June 2002 concerning the electronic filing of European patent applications and subsequent documents **372**

– Notice dated 18 June 2002 concerning mail addressed to the European Patent Office **374**

– Notice dated 4 July 2002 concerning the revised Request for Grant form **375**

– Ancillary Regulations to the European Patent Convention – edition 2002 **395**

**Sommaire**

**Conseil d'administration**

Composition du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets  
(Situation : mai 2002) **345**

**Décisions de la Grande Chambre de recours**

**G 3/99** – Recevabilité d'une opposition conjointe ou d'un recours conjoint/HOWARD FLOREY  
"Recevabilité – Taxe d'opposition – personnes agissant conjointement pour former une opposition – opposition conjointe" – "Recevabilité – Taxe de recours – personnes agissant conjointement pour former un recours – recours conjoint" – "Représentant commun" **347**

**Décisions des chambres de recours**

Chambres de recours techniques :

**T 789/96** – 3.4.1 – Méthode thérapeutique/ELA MEDICAL  
"Méthode de traitement thérapeutique du corps humain ou animal – non" **364**

**Communications de l'OEB**

– Fermeture du bâtiment Munich Erhardtstraße **372**

– Communiqué en date du 1<sup>er</sup> juin 2002, relatif au dépôt électronique de demandes de brevet européen et de documents produits ultérieurement **372**

– Communiqué en date du 18 juin 2002, relatif à l'adressage du courrier destiné à l'Office européen des brevets **374**

– Communiqué en date du 4 juillet 2002, relatif à la nouvelle version du formulaire de requête en délivrance **375**

– Règles d'application de la Convention sur le brevet européen – édition 2002 **395**

<b>Vertretung</b>	<b>Representation</b>	<b>Représentation</b>
– Korrigendum: Europäische Eignungsprüfung <b>396</b>	– Corrigendum: European qualifying examination <b>396</b>	– Corrigendum: Examen européen de qualification <b>396</b>
– Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter <b>396</b>	– List of professional representatives before the European Patent Office <b>396</b>	– Liste des mandataires agréés près l'OEB <b>396</b>
– PRAKTIKA INTERN 2003 Internes Ausbildungsprogramm für Vertreter im Patentwesen <b>400</b>	– PRAKTIKA INTERN 2003 Programme of in-house traineeship for professionals in the patent field <b>400</b>	– PRAKTIKA INTERN 2003 Programme de formation interne pour les professionnels en matière de brevets <b>400</b>
– Spezieller Vorbereitungskurs für das CEIPI-Seminar zur Prüfungsaufgabe D (Rechtsfragen) <b>401</b>	– Special Preparatory Course for the CEIPI Seminar on Paper D (legal questions) <b>401</b>	– Cours de préparation spéciale pour le séminaire CEIPI concernant l'épreuve d'examen D (questions juridiques) <b>401</b>
<b>Aus den Vertragsstaaten</b>	<b>Information from the contracting states</b>	<b>Informations relatives aux Etats contractants</b>
<i>DE Deutschland</i> Beschluss des Bundesgerichtshofs, X. Zivilsenat, vom 17. Oktober 2001 (X ZB 16/00) – "Suche fehlerhafter Zeichenketten" "Zulässigkeit von Computerprogramm- und Speichermediums-ansprüchen – technischer Charakter von Computerprogrammen – Einheitlichkeit der Erfindung" <b>402</b>	<i>DE Germany</i> Judgment of the Bundesgerichtshof (Federal Court of Justice), 10th Civil Senate, dated 17 October 2001 (X ZB 16/00) – "Search for incorrect strings" "Admissibility of claims for computer programs and storage media – technical character of computer programs – unity of invention" <b>402</b>	<i>DE Allemagne</i> Arrêt du Bundesgerichtshof (Cour fédérale de justice), X <sup>e</sup> chambre civile, en date du 17 octobre 2001 (X ZB 16/00) – "Recherche de suites de caractères erronées" "Admissibilité de revendications portant sur un programme d'ordinateur et un support de mémoire – caractère technique des programmes d'ordinateurs – unité de l'invention" <b>402</b>
<b>Internationale Verträge</b>	<b>International treaties</b>	<b>Traités internationaux</b>
PCT Beitritt von St. Vincent und die Grenadinen (VC) <b>413</b>	PCT Accession by Saint Vincent and the Grenadines (VC) <b>413</b>	PCT Adhésion de Saint-Vincent-et-les-Grenadines (VC) <b>413</b>
<b>Gebühren</b>	<b>Fees</b>	<b>Taxes</b>
Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen <b>414</b>	Guidance for the payment of fees, costs and prices <b>414</b>	Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente <b>414</b>
<b>Terminkalender</b>	<b>Calendar of events</b>	<b>Calendrier</b>
<hr/>		
<b>Einlegeblätter</b>	<b>Inserts</b>	<b>Encarts</b>
Organisationsstruktur des Europäischen Patentamts	The organisational structure of the European Patent Office	Structure de l'Office européen des brevets
Durchführungsvorschriften zum Europäischen Patentübereinkommen Ausgabe 2002	Ancillary Regulations to the European Patent Convention Edition 2002	Règles d'application de la Convention sur le brevet européen Edition 2002

**VERWALTUNGSRAT**

**Zusammensetzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation**  
(Stand: Mai 2002)

**Präsident – Chairman – Président**

Roland GROSSENBACHER, Directeur, Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle (CH)

**Vizepräsident – Deputy Chairman – Vice-Président**

Mogens KRING, Director General, Danish Patent Office

**AT: Österreich – Austria – Autriche**

Vertreter/Representative/Représentant:  
Otmar RAFEINER, Präsident, Österreichisches Patentamt, Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:  
Herbert KNITTEL, Vizepräsident, Österreichisches Patentamt, Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten

**BE: Belgien – Belgium – Belgique**

Vertreter/Representative/Représentant:  
Robert GEURTS, Directeur général f.f. de l'Administration de la politique commerciale, Ministère des Affaires économiques  
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:  
Geoffrey BAILLEUX, Conseiller adjoint, Office de la Propriété Industrielle, Ministère des Affaires économiques

**CH: Schweiz – Switzerland – Suisse**

Vertreter/Representative/Représentant:  
Roland GROSSENBACHER, Directeur, Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle  
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:  
Christian BOCK, Mitglied der Direktion des Eidgenössischen Institutes für Geistiges Eigentum

**CY: Zypern – Cyprus – Chypre**

Vertreter/Representative/Représentant:  
Stalo PAPAIOANNOU-PARASCHOU, Registrar, Ministry of Commerce, Industry & Tourism, Department of Registrar of Companies and Official Receiver  
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:  
Spyros KOKKINOS, Assistant Registrar, Ministry of Commerce, Industry & Tourism, Department of Registrar of Companies and Official Receiver

**DE: Deutschland – Germany – Allemagne**

Vertreter/Representative/Représentant:  
Elmar HUCKO, Ministerialdirektor, Bundesministerium der Justiz  
Jürgen SCHADE, Präsident, Deutsches Patent- und Markenamt (DPMA)  
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:  
Raimund LUTZ, Ministerialdirigent, Bundesministerium der Justiz

**ADMINISTRATIVE COUNCIL**

**Composition of the Administrative Council of the European Patent Organisation**  
(as at May 2002)

**DK: Dänemark – Denmark – Danemark**

Vertreter/Representative/Représentant:  
Mogens KRING, Director General, Danish Patent Office  
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:  
Niels RAVN, Deputy Director General, Danish Patent Office

**ES: Spanien – Spain – Espagne**

Vertreter/Representative/Représentant:  
José LÓPEZ CALVO, Director General, Spanish Patent and Trademark Office  
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:  
N.N.

**FI: Finnland – Finland – Finlande**

Vertreter/Representative/Représentant:  
Matti ENÄJARVI, Director General, National Board of Patents and Registration  
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:  
Pekka LAUNIS, Deputy Director General, National Board of Patents and Registration

**FR: Frankreich – France**

Vertreter/Representative/Représentant:  
Daniel HANGARD, Directeur général, Institut National de la Propriété Industrielle  
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:  
Mme Martine HIANCE, Directrice générale adjointe de l'Institut National de la Propriété Industrielle

**GB: Vereinigtes Königreich – United Kingdom – Royaume-Uni**

Vertreter/Representative/Représentant:  
Ms Alison BRIMELOW, Chief Executive and Comptroller General, Patent Office, Department of Trade  
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:  
Graham JENKINS, Head of Intellectual Property Policy, Patent Office, Department of Trade

**GR: Ellas**

Vertreter/Representative/Représentant:  
George KOUMANTOS, Président du Conseil d'administration, Organisation de la Propriété Industrielle  
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:  
Emmanuel SAMUELIDES, Director General, Industrial Property Organisation (OBI)

**IE: Irland – Ireland – Irlande**

Vertreter/Representative/Représentant:  
Sean FITZPATRICK, Controller, Patents Office  
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:  
Jacob RAJAN, Intellectual Property Unit, Department of Enterprise, Trade and Employment

**CONSEIL D'ADMINISTRATION**

**Composition du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets**  
(Situation : mai 2002)

**IT: Italien – Italy – Italie**

Vertreter/Representative/Représentant:  
Umberto ZAMBONI DI SALERANO, Ministre  
Plénipotentiaire, Ministère des Affaires étrangères  
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:  
Mme Maria Grazia DEL GALLO ROSSONI, Directeur de  
l'Office des brevets et des marques, Ministère de  
l'Industrie

**LI: Liechtenstein**

Vertreter/Representative/Représentant:  
Daniel OSPELT, stellvertretender Leiter des Amtes für  
Auswärtige Angelegenheiten

**LU: Luxemburg – Luxembourg**

Vertreter/Representative/Représentant:  
Serge ALLEGREZZA, Attaché de Gouvernement 1<sup>er</sup> en  
Rang, Direction du Service de la Propriété Intellectuelle,  
Ministère de l'Economie  
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:  
Claude SAHL, Chef de secteur, Direction du Service de la  
Propriété Intellectuelle, Ministère de l'Economie

**MC: Monaco**

Vertreter/Representative/Représentant:  
Mlle Marie-Pierre GRAMAGLIA, Adjoint au Directeur de  
l'Expansion Economique  
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:  
Yann STRIDDE, Chef de section au sein de la division de la  
Propriété Intellectuelle

**NL: Niederlande – Netherlands – Pays-Bas**

Vertreter/Representative/Représentant:  
Rob BERGER, President, Netherlands Industrial Property  
Office (NIPO)  
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:  
Albert SNETHLAGE, Advisor on Intellectual Property  
issues, Ministry of Economic Affairs

**PT: Portugal**

Vertreter/Representative/Représentant:  
Jaime ANDREZ, Président, Institut National de la Propriété  
Industrielle (INPI)  
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:  
José MAURÍCIO, Directeur de l'Institut National de la  
Propriété Industrielle (INPI)

**SE: Schweden – Sweden – Suède**

Vertreter/Representative/Représentant:  
Ms Gun HELLSVIK, Director General, Swedish Patent and  
Trademark Office  
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:  
Lars BJÖRKLUND, Deputy Director General, Swedish  
Patent and Registration Office

**TR: Türkei – Turkey – Turquie**

Vertreter/Representative/Représentant:  
Selim M. ŞENGÜN, President, Turkish Patent Institute,  
Department of International Affairs  
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:  
N.N.

## ENTSCHEIDUNGEN DER GROSSEN BESCHWERDE- KAMMER

**Entscheidung der Großen  
Beschwerdekammer  
vom 18. Februar 2002  
G 3/99  
(Übersetzung)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Messerli  
Mitglieder: J.-C. Saisset  
C. Andries  
G. Davies  
R. Teschemacher  
E. Turrini  
H. P. Walter

**Patentinhaber/Beschwerdegegner:  
Howard Florey Institute of Experi-  
mental Physiology and Medicine  
Einsprechender/Beschwerdeführer:  
Aglietta, Amendola et al.  
Einsprechender/Weiterer Verfahrens-  
beteiligter: Paul Lannoye**

**Stichwort: Zulässigkeit eines  
gemeinsamen Einspruchs bzw. einer  
gemeinsamen Beschwerde/HOWARD  
FLOREY**

**Artikel: 58, 99, 99 (1), 104, 107,  
110 (1), 112 (1) a), 133, 133 (4),  
134 EPÜ  
Regel: 1, 26 (2) c), 36 (3), 55, 55 a),  
56 (2), 60 (2), 66 (1), 100, 100 (1) EPÜ**

**Schlagwort: "Zulässigkeit – Ein-  
spruchsgebühr – Personen, die  
gemeinsam Einspruch einlegen –  
gemeinsamer Einspruch" – "Zuläs-  
sigkeit – Beschwerdegebühr – Perso-  
nen, die gemeinsam Beschwerde ein-  
legen – gemeinsame Beschwerde" –  
"gemeinsamer Vertreter"**

### Leitsätze

*I. Ein Einspruch, der von mehreren Personen gemeinsam eingelegt wird und ansonsten den Erfordernissen des Artikels 99 EPÜ sowie der Regeln 1 und 55 EPÜ genügt, ist zulässig, wenn nur eine Einspruchsgebühr entrichtet wird.*

*II. Besteht die Partei der Einsprechenden aus mehreren Personen, so muß eine Beschwerde von dem gemeinsamen Vertreter gemäß Regel 100 EPÜ eingelegt werden. Wird die Beschwerde von einer hierzu nicht berechtigten Person eingelegt, so betrachtet die Beschwerdekammer*

## DECISIONS OF THE ENLARGED BOARD OF APPEAL

**Decision of the Enlarged  
Board of Appeal  
dated 18 February 2002  
G 3/99  
(Language of the proceedings)**

Composition of the board:

Chairman: P. Messerli  
Members: J.-C. Saisset  
C. Andries  
G. Davies  
R. Teschemacher  
E. Turrini  
H. P. Walter

**Patent proprietor/Respondent:  
Howard Florey Institute of Experi-  
mental Physiology and Medicine  
Opponent/Appellant:  
Aglietta, Amendola et al.  
Opponent/Party as of right:  
Paul Lannoye**

**Headword: Admissibility of joint  
opposition or joint appeal/HOWARD  
FLOREY**

**Article: 58, 99, 99(1), 104, 107, 110(1),  
112(1)(a), 133, 133(4), 134 EPC  
Rule: 1, 26(2)(c), 36(3), 55, 55(a),  
56(2), 60(2), 66(1), 100, 100(1) EPC**

**Keyword: "Admissibility – Fee for  
opposition – persons acting in com-  
mon in filing notice of opposition –  
common opposition – joint opposi-  
tion" – "Admissibility – Fee for  
appeal – persons acting in common  
in filing notice of appeal – common  
appeal – joint appeal" – "Common  
representative"**

### Headnote

*I. An opposition filed in common by two or more persons, which otherwise meets the requirements of Article 99 EPC and Rules 1 and 55 EPC, is admissible on payment of only one opposition fee.*

*II. If the opposing party consists of a plurality of persons, an appeal must be filed by the common representative under Rule 100 EPC. Where the appeal is filed by a non-entitled person, the Board of Appeal shall consider it not to be duly signed and consequently invite the common*

## DECISIONS DE LA GRANDE CHAMBRE DE RECOURS

**Décision de la Grande  
Chambre de recours  
en date du 18 février 2002  
G 3/99  
(Traduction)**

Composition de la Chambre :

Président : P. Messerli  
Membres : J.-C. Saisset  
C. Andries  
G. Davies  
R. Teschemacher  
E. Turrini  
H. P. Walter

**Titulaire du brevet/Intimé :  
Howard Florey Institute of Experi-  
mental Physiology and Medicine  
Opposant/Requérant :  
Aglietta, Amendola et al.  
Opposant/Partie de droit :  
Paul Lannoye**

**Référence : Recevabilité d'une oppo-  
sition conjointe ou d'un recours con-  
joint/HOWARD FLOREY**

**Article : 58, 99, 99(1), 104, 107, 110(1),  
112(1)a), 133, 133(4), 134 CBE  
Règle : 1, 26(2)c), 36(3), 55, 55a),  
56(2), 60(2), 66(1), 100, 100(1) CBE**

**Mot-clé : "Recevabilité – Taxe  
d'opposition – personnes agissant  
conjointement pour former une  
opposition – opposition conjointe" –  
"Recevabilité – Taxe de recours –  
personnes agissant conjointement  
pour former un recours – recours  
conjoint" – "Représentant commun"**

### Sommaire

*I. Une opposition formée conjointement par deux personnes ou plus et qui répond par ailleurs aux exigences de l'article 99 CBE ainsi que des règles 1 et 55 CBE est recevable sur paiement d'une seule taxe d'opposition.*

*II. Lorsque la partie qui fait opposition est constituée de plusieurs personnes, c'est le représentant commun désigné conformément à la règle 100 CBE qui doit introduire le recours. Si le recours est formé par une personne non habilitée, la chambre considérera qu'il n'est pas*

sie als nicht ordnungsgemäß unterzeichnet und fordert den gemeinsamen Vertreter daher auf, sie innerhalb einer bestimmten Frist zu unterzeichnen. Die nichtberechtigte Person, die die Beschwerde eingelegt hat, wird von dieser Aufforderung in Kenntnis gesetzt. Scheidet der bisherige gemeinsame Vertreter aus dem Verfahren aus, so ist gemäß Regel 100 EPÜ ein neuer gemeinsamer Vertreter zu bestimmen.

III. Zur Wahrung der Rechte des Patentinhabers und im Interesse der Verfahrenseffizienz muß während des gesamten Verfahrens klar sein, wer der Gruppe der gemeinsamen Einsprechenden bzw. der gemeinsamen Beschwerdeführer angehört. Beabsichtigt einer der gemeinsamen Einsprechenden oder der gemeinsamen Beschwerdeführer (oder der gemeinsame Vertreter), sich aus dem Verfahren zurückzuziehen, so muß das EPA durch den gemeinsamen Vertreter bzw. durch einen nach Regel 100 (1) EPÜ bestimmten neuen gemeinsamen Vertreter entsprechend unterrichtet werden, damit der Rückzug aus dem Verfahren wirksam wird.

#### Sachverhalt und Anträge

I. Die Technische Beschwerdekammer 3.3.4 hat der Großen Beschwerdekammer mit ihrer Entscheidung T 272/95 vom 15. April 1999 (ABl. EPA 1999, 590) gemäß Artikel 112 (1) a) EPÜ folgende Rechtsfragen vorgelegt:

1. Ist ein Einspruch zulässig, der ansonsten den Erfordernissen des Artikels 99 EPÜ und der Regel 55 EPÜ genügt, wenn er von mehreren Personen gemeinsam eingelegt und nur eine Einspruchsgebühr entrichtet wird?

2. Wird die Frage 1 bejaht und wurde in der Einspruchsschrift nach Regel 100 (1) EPÜ ein gemeinsamer Vertreter bezeichnet, ist dann eine Beschwerde rechtswirksam, auch wenn sie nicht von dieser Person eingelegt wird?

3. Werden die Fragen 1 und 2 bejaht, welche etwaigen anderen Erfordernisse müssen zur Wahrung der Rechte des Patentinhabers bei einem gemeinsamen Einspruch bzw. bei einer gemeinsamen Beschwerde erfüllt sein?

II. In der Vorlageentscheidung verwies die Kammer darauf, daß sie die Antworten auf diese Fragen benötige, um über die Einwendungen der Beschwerdegegnerin gegen die Zulässigkeit des Einspruchs und der anschließenden Beschwerde T 272/95 zu entscheiden.

representative to sign it within a given time limit. The non-entitled person who filed the appeal shall be informed of this invitation. If the previous common representative is no longer participating in the proceedings, a new common representative shall be determined pursuant to Rule 100 EPC.

III. In order to safeguard the rights of the patent proprietor and in the interests of procedural efficiency, it has to be clear throughout the procedure who belongs to the group of common opponents or common appellants. If either a common opponent or appellant (including the common representative) intends to withdraw from the proceedings, the EPO shall be notified accordingly by the common representative or by a new common representative determined under Rule 100(1) EPC in order for the withdrawal to take effect.

#### Summary of facts and submissions

I. In its decision T 272/95 dated 15 April 1999 (OJ EPO 1999, 590), Technical Board of Appeal 3.3.4 referred the following questions to the Enlarged Board of Appeal pursuant to Article 112(1)(a) EPC:

(1) Is an opposition admissible which otherwise meets the requirements of Article 99 EPC and Rule 55 EPC if it is filed jointly by two or more persons and only one opposition fee is paid?

(2) If the answer to question 1 is in the affirmative and a common representative was named under Rule 100(1) EPC in the notice of opposition, is an appeal valid even if it is not filed by this person?

(3) If the answers to questions 1 and 2 are in the affirmative, which other requirements, if any, have to be met by a joint opposition or a joint appeal in order to safeguard the rights of the patent proprietor?

II. In the referring decision, the Board stated that the answers to these questions are required to decide on the objections raised by the respondent as regards the admissibility of the opposition and of the subsequent appeal T 272/95.

dûment signé et invitera par conséquent le représentant commun à le signer dans un délai donné. La personne non habilitée qui a formé le recours doit être informée de cette invitation. Si l'ancien représentant commun ne participe plus à la procédure, un nouveau représentant commun doit être désigné conformément à la règle 100 CBE.

III. Afin de sauvegarder les droits du titulaire du brevet et dans l'intérêt de l'efficacité de la procédure, l'on doit savoir clairement pendant toute la procédure qui fait partie du groupe des co-opposants ou des co-requérants. Si l'un des co-opposants ou des co-requérants (y compris le représentant commun) a l'intention de se retirer de la procédure, l'OEB doit en être informé par le représentant commun ou par un nouveau représentant commun désigné conformément à la règle 100(1) CBE pour que ce retrait prenne effet.

#### Exposé des faits et conclusions

I. Dans sa décision T 272/95 en date du 15 avril 1999 (JO OEB 1999, 590), la chambre de recours technique 3.3.4 a soumis à la Grande Chambre de recours les questions suivantes, conformément à l'article 112(1)a) CBE :

1) Une opposition qui répond aux exigences de l'article 99 CBE et de la règle 55 CBE est-elle recevable si elle a été formée conjointement par deux personnes ou plus et qu'une seule taxe d'opposition a été acquittée ?

2) S'il est répondu par l'affirmative à la question 1 et qu'un représentant commun a été désigné conformément à la règle 100(1) CBE dans l'acte d'opposition, un recours est-il valable même s'il n'a pas été formé par cette personne ?

3) S'il est répondu par l'affirmative aux questions 1 et 2, quelles sont, le cas échéant, les autres exigences auxquelles une opposition conjointe ou un recours conjoint doivent répondre afin de sauvegarder les droits du titulaire du brevet ?

II. Dans sa décision de saisine, la chambre a déclaré qu'il était nécessaire de répondre à ces questions pour pouvoir statuer sur les objections soulevées par l'intimé quant à la recevabilité de l'opposition et du recours qui lui a fait suite (T 272/95).

III. Der Sachverhalt, der dieser Vorlage vorausging, läßt sich wie folgt zusammenfassen:

1) Was den Einspruch betrifft:

a) Ein zugelassener Vertreter im Sinne des Artikels 134 EPÜ reichte am 10. Januar 1992 in einem einzigen Schreiben zwei getrennte Einsprüche ein und entrichtete zugleich zwei Einspruchsgebühren. Der Vertreter erklärte, er sei nicht sicher, ob der erste Einspruch nach Artikel 99 (1) EPÜ zulässig sei. Dieser wurde eingelegt "namens und im Auftrag der Fraktion der Grünen im Europäischen Parlament [nachstehend: "Fraktion der Grünen"], nämlich der Abgeordneten ...", woran sich eine Liste mit 26 namentlich genannten Mitgliedern des Europäischen Parlaments anschloß. Die Liste, in der an erster Stelle Frau Aglietta genannt war, wurde ergänzt durch Herrn Paul Lannoye, den Vorsitzenden der Fraktion der Grünen, der als gemeinsamer Vertreter bestellt war (so daß die Gruppe insgesamt aus 27 natürlichen Personen bestand). Der zugelassene Vertreter reichte daher gleichzeitig einen zweiten Einspruch im Namen von Herrn Paul Lannoye allein ein und gab an, daß beide Einsprüche in gleicher Weise geführt würden.

b) Am 11. November 1992 wies der Formalsachbearbeiter in einer Mitteilung darauf hin, daß

– zweifelhaft sei, ob die Fraktion der Grünen eine juristische Person sei oder einer solchen gleichgestellt werden könne;

– der erste Einspruch jedoch nach Regel 100 (1) letzter Satz EPÜ als gemeinsamer Einspruch mehrerer Einzelpersonen betrachtet werden könne, sofern der zugelassene Vertreter bevollmächtigt sei, jede einzelne dieser Personen zu vertreten;

– der zweite Einspruch als solcher kein Problem bereite; falls aber der erste Einspruch als "gemeinsamer Einspruch" zu betrachten sei, könne der Fraktionsvorsitzende der Grünen an ein und demselben Verfahren nur einmal beteiligt sein.

Der zugelassene Vertreter wurde aufgefordert zu klären, ob der Fraktionsvorsitzende der Grünen seinen gesonderten Einspruch aufrechterhalte – in diesem Fall würde er aus der Liste der gemeinsamen Einsprechenden gestrichen, damit klar

III. The facts leading to the present referral may be summarised as follows:

(1) As regards the opposition:

(a) A professional representative within the meaning of Article 134 EPC was filed in the same letter two separate oppositions on 10 January 1992, paying simultaneously two opposition fees. The representative explained that he was not sure whether or not the first opposition was admissible under Article 99(1) EPC. It was filed "Namens und im Auftrag der Fraktion der Grünen im Europäischen Parlament [hereafter: "Fraktion der Grünen"], nämlich der Abgeordneten ..." followed by a list of 26 Members of the European Parliament mentioned by name. The list included Mrs Aglietta, the first named, and Mr Paul Lannoye, Chairman of the "Fraktion der Grünen", who was appointed as common representative (ie in total a group of 27 natural persons). For this reason, the professional representative filed simultaneously a second opposition on behalf of Mr Paul Lannoye alone, indicating that the two oppositions would be conducted in an identical manner.

(b) On 11 November 1992, the formalities officer sent a communication pointing out that:

– it was doubtful that the group "Fraktion der Grünen" was a legal person or could be considered to be a body equivalent to a legal person;

– however, the first opposition could be considered as filed by a plurality of individual persons acting in common under Rule 100(1), last sentence, EPC, provided that the professional representative was authorised to represent each of the individual persons in question;

– the second opposition as such raised no problem; however, if the first opposition was to be considered as a "common opposition", the Chairman of the "Fraktion der Grünen" could be party to the same proceedings only once.

The professional representative was invited to clarify whether the Chairman of the "Fraktion der Grünen" maintained his individual opposition, in which case he would be deleted from the list of the opponents in common in order to make it clear that

III. Les faits qui ont conduit à la présente saisine peuvent se résumer comme suit :

1) S'agissant de l'opposition :

a) Le 10 janvier 1992, un mandataire agréé au sens de l'article 134 CBE a formé dans la même lettre deux oppositions distinctes et acquitté deux taxes d'opposition. Il a déclaré qu'il n'était pas sûr que la première opposition fût recevable au regard de l'article 99(1) CBE. L'opposition en question avait en effet été formée "Namens und im Auftrag der Fraktion der Grünen im Europäischen Parlament [ci-après "Fraktion der Grünen"], nämlich der Abgeordneten ...", cette mention étant suivie d'une liste de 26 membres du Parlement européen nommément cités. Mme Aglietta était la première personne figurant sur cette liste, et M. Paul Lannoye, président de la "Fraktion der Grünen", y était désigné comme représentant commun (soit au total un groupe de 27 personnes physiques). C'est pourquoi le mandataire agréé a simultanément formé une deuxième opposition au nom de M. Paul Lannoye uniquement, en expliquant que les deux oppositions seraient conduites de la même manière.

b) Le 11 novembre 1992, l'agent des formalités a envoyé une notification dans laquelle il a fait observer :

– qu'il était douteux que le groupe "Fraktion der Grünen" puisse être considéré comme une personne morale ou une société assimilée à une personne morale ;

– que la première opposition pouvait néanmoins être considérée comme ayant été formée par plusieurs personnes individuelles agissant conjointement conformément à la règle 100(1), dernière phrase CBE, à condition que le mandataire agréé fût autorisé à représenter chacune de ces personnes ;

– que la deuxième opposition ne soulevait en soi aucun problème. Toutefois, si la première opposition devait être considérée comme une "opposition conjointe", le président de la "Fraktion der Grünen" ne pouvait être qu'une fois partie à la même procédure.

Le mandataire agréé a été invité à préciser si le président de la "Fraktion der Grünen" maintenait son opposition, auquel cas il serait radié de la liste des opposants agissant conjointement, afin de bien établir que deux oppositions distinctes

erkennbar sei, daß zwei verschiedene Einsprüche eingelegt worden seien, wobei er sich von demselben zugelassenen Vertreter vertreten lassen und im Einvernehmen mit den gemeinsamen Einsprechenden handeln könne – oder ob er sich lieber an dem "gemeinsamen Einspruch" beteiligen und zusammen mit den anderen gemeinsamen Einsprechenden auftreten wolle – in diesem Falle wäre sein gesonderter Einspruch hinfällig und würde infolgedessen gestrichen.

Ferner hieß es in der Mitteilung, daß ungeachtet der Vorgehensweise, die im Verfahren gewählt werde, keine Veranlassung bestehe, eine der entrichteten Einspruchsgebühren zurückzuerstatten.

c) In einer Erwiderung vom 21. Januar 1993 gab der zugelassene Vertreter der ersten Alternative den Vorzug. Damit beschloß er, zwei getrennte Einsprüche aufrechtzuerhalten, nämlich den ersten – gemeinsam eingelegten – Einspruch (nachstehend: Einspruch 01) der in der Einspruchsschrift namentlich aufgeführten Mitglieder der Fraktion der Grünen, jedoch ohne den Fraktionsvorsitzenden Herrn Lannoye, d. h. von insgesamt 26 Personen (nachstehend: gemeinsame Einsprechende 01), und den zweiten Einspruch (nachstehend: Einspruch 02), der im Namen des Vorsitzenden der Fraktion der Grünen (nachstehend: Einsprechender 02) eingelegt wurde.

d) Am 3. Mai 1993 reichte der zugelassene Vertreter für beide Einsprüche je eine Vollmacht ein: Mit der ersten wurde er ermächtigt, 18 der 26 Personen zu vertreten, die gemeinsam den Einspruch 01 eingelegt hatten (unterzeichnet war die Vollmacht unter anderem von Frau Aglietta, die in der Liste der gemeinsamen Einsprechenden an erster Stelle genannt war). Mit der zweiten wurde er bevollmächtigt, Herrn Lannoye, den Vorsitzenden der Fraktion der Grünen, in dem von letzterem eingelegten Einspruch 02 zu vertreten.

e) Die Patentinhaberin machte in ihrer Stellungnahme vom 10. November 1993 hinsichtlich der Zulässigkeit der beiden Einsprüche lediglich geltend, wenn der Einspruch der Fraktion im Namen einer Gruppe von Einzelpersonen hätte eingelegt werden sollen, so hätte dies von Anfang an innerhalb der Einspruchsfrist geschehen müssen.

two different oppositions had been filed, with the possibility to be represented by the same professional representative and to act in concert with the opponents in common; or whether he preferred to participate in the "common opposition", thus acting with the other common opponents; in such case his individual opposition would become redundant and consequently would be struck out.

It was further stated in the communication that, regardless of the course of action to be adopted in the proceedings, there was no ground for refunding one of the opposition fees paid.

(c) On 21 January 1993, the professional representative replied stating his preference for the first alternative. Thus, he decided to maintain two separate oppositions: the first opposition (hereafter: opposition 01) being the opposition filed in common by the members of the "Fraktion der Grünen", as they were individually named in the notice of opposition, but without Mr Lannoye, Chairman of the "Fraktion der Grünen", ie 26 persons in total (hereafter: common opponents 01); and the second opposition (hereafter opposition 02) being the opposition filed in the name of the Chairman of the "Fraktion der Grünen" (hereafter: opponent 02).

(d) On 3 May 1993, the professional representative filed two authorisations, one for each of the two oppositions: the first authorising him to represent 18 of the 26 persons acting in common in the opposition 01 (one of the persons who signed this authorisation was Mrs Aglietta, who was the first person named in the list of joint opponents); the second authorising him to represent Mr Lannoye, Chairman of the "Fraktion der Grünen", in opposition 02 filed in the name of the latter.

(e) The patentee, in its statement dated 10 November 1993, as regards the admissibility of the two oppositions, simply submitted that, if the opposition of the group was intended to be filed in the name of a group of individuals, this should have been done originally, within the time limit for filing an opposition.

avaient été formées, tout en conservant la possibilité d'être représenté par le même mandataire agréé et d'agir de concert avec les co-oppo-sants, ou bien s'il préférerait prendre part à "l'opposition conjointe" et donc agir avec les autres co-oppo-sants, auquel cas son opposition individuelle serait superflue et donc rejetée.

La notification précisait également que, quel que soit le cours que prendrait la procédure, il n'y avait aucune raison de rembourser l'une des taxes d'opposition qui avaient été acquittées.

c) Le 21 janvier 1993, le mandataire agréé a répondu en marquant sa préférence pour la première variante. Il a donc décidé de maintenir deux oppositions distinctes : la première (ci-après "opposition 1") étant l'opposition formée conjointement par les membres de la "Fraktion der Grünen" tels qu'ils étaient nommément cités dans l'acte d'opposition, mais sans M. Lannoye, président de la "Fraktion der Grünen", soit 26 personnes en tout (ci-après "co-oppo-sants 1"), et la deuxième (ci-après "opposition 2") étant celle formée au nom du président de la "Fraktion der Grünen" (ci-après "opposant 2").

d) Le 3 mai 1993, le mandataire agréé a déposé deux pouvoirs, un pour chaque opposition. Le premier pouvoir l'autorisait à représenter 18 personnes parmi les 26 agissant conjointement dans l'opposition 1. L'une des personnes à avoir signé ce pouvoir était Mme Aglietta, c'est-à-dire la première personne inscrite sur la liste des co-opposants, tandis que le deuxième pouvoir autorisait le mandataire à représenter M. Lannoye, président de la "Fraktion der Grünen", dans l'opposition 2 formée au nom de ce dernier.

e) Dans son mémoire en date du 10 novembre 1993, le titulaire du brevet s'est limité à faire valoir à propos de la recevabilité des deux oppositions que si l'opposition du groupe devait être formée pour le compte d'un groupe de personnes, cela aurait dû être fait initialement dans le délai d'opposition.



f) Am Ende der mündlichen Verhandlung vom 8. Dezember 1994 entschied die Einspruchsabteilung, daß beide Einsprüche zulässig seien, weil sie alle Erfordernisse des Artikels 99 (1) EPÜ und der Regel 55 EPÜ erfüllten. In bezug auf den Einspruch 01 stellte die Einspruchsabteilung fest, daß die Namen der einzelnen Mitglieder der Fraktion der Grünen in der Einspruchsschrift aufgeführt seien und daher nichts dagegen spreche, den Einspruch als gemeinsamen Einspruch einer Gruppe in der Einspruchsschrift namentlich bezeichneter natürlicher Personen anzusehen. Es sei unerheblich, ob alle aufgeführten Personen immer noch der Fraktion der Grünen angehörten; diese Frage sei ohnehin als akademisch zu werten, da die Zulässigkeit des gesonderten Einspruchs von Herrn Lannoye, dem Vorsitzenden der Fraktion der Grünen, (Einspruch 02) außer Zweifel stehe. Der Einspruch wurde aus materiellen Gründen zurückgewiesen.

g) Mit Schreiben vom 12. Dezember 1994, das am 14. Dezember beim EPA einging, d. h. nachdem die Entscheidung am Ende der mündlichen Verhandlung vom 8. Dezember mündlich verkündet worden war, aber bevor den Beteiligten am 18. Januar 1995 die schriftliche Begründung der Entscheidung der Einspruchsabteilung zugeschickt wurde, gab der zugelassene Vertreter bekannt, daß er seine Vollmacht in bezug auf den Einspruch 01 niederlege und künftige Schreiben an die "Grünen im Europäischen Parlament zu Händen Frau Linda Bullard" zu richten seien.

## 2) Was die Beschwerde betrifft:

a) Mit einem am 28. März 1995 beim EPA eingegangenen Fax reichte Frau L. Bullard im Namen von fünf Mitgliedern des Europäischen Parlaments, die alle im Einspruchsverfahren in der Liste der gemeinsamen Einsprechenden genannt waren, eine von ihr unterzeichnete Beschwerdeschrift gegen die Entscheidung der Einspruchsabteilung ein. Die erste in dieser Liste von fünf Personen war Frau Aglietta, die auch in der Liste der gemeinsamen Einsprechenden an erster Stelle genannt war. Frau L. Bullard bestätigte, daß die schriftliche Begründung der Entscheidung der Einspruchsabteilung an "Aglietta, Amendola et al., Fraktion der Grünen" zugestellt worden sei, und kündigte an, daß das EPA zu gegebener Zeit noch über die Regelung der rechtlichen Vertretung informiert werde. Die erste Person, die in der

(f) In its decision taken at the end of the oral proceedings held on 8 December 1994, the opposition division found that the two oppositions were admissible since they fulfilled all the requirements of Article 99(1) EPC and of Rule 55 EPC. As regards opposition 01, the opposition division stated that, since the names of the individual members of the "Fraktion der Grünen" were listed in the notice of opposition, there was no objection to considering this opposition as having been filed in common by the group of individuals named in the notice of opposition. The opposition division considered it was immaterial in this respect whether all the listed individuals were still members or not of the "Fraktion der Grünen" and that this issue was to be regarded as academic since the admissibility of the individual opposition by Mr Lannoye, Chairman of the "Fraktion", ie opposition 02, was not in doubt. The opposition was rejected on grounds connected to the substance of the case.

(g) In a letter dated 12 December 1994, received at the EPO on 14 December, ie after the decision had been announced orally at the end of the oral proceedings held on 8 December, but before the despatch of the written reasons of the decision of the opposition division to the parties on 18 January 1995, the professional representative announced that he relinquished his authorisation as regards opposition 01 and that future correspondence should be sent to the "Greens in the European Parliament for the attention of Mrs Linda Bullard".

## (2) As regards the appeal:

(a) By fax received in the EPO on 28 March 1995, Mrs L. Bullard filed a notice of appeal signed by herself against the decision of the opposition division on behalf of five Members of the European Parliament, all of whom had been mentioned in the list of common opponents in the opposition procedure. The first person named on the list of these five persons was Mrs Aglietta, who had also been the first named on the list of joint opponents. Mrs L. Bullard acknowledged that the written reasons for the decision of the opposition division had been notified to "Aglietta, Amendola et al., Fraktion der Grünen", and indicated that the EPO would be informed in due course of the situation regarding legal representation. The first person named as common appellant in the notice of appeal was the same as the

f) Dans la décision qu'elle a prononcée à l'issue de la procédure orale du 8 décembre 1994, la division d'opposition a conclu que les deux oppositions étaient recevables car elles remplittaient toutes les conditions de l'article 99(1) CBE et de la règle 55 CBE. S'agissant de l'opposition 1, elle a déclaré que les noms des membres de la "Fraktion der Grünen" étant énumérés dans l'acte d'opposition, il n'y avait aucune objection à ce que cette opposition soit considérée comme ayant été formée conjointement par le groupe de personnes citées dans l'acte d'opposition. Elle a estimé qu'il importait peu que les personnes citées soient ou non encore toutes membres de la "Fraktion der Grünen" et que cette question n'avait en pratique aucune importance, puisqu'il n'y avait aucun doute sur la recevabilité de l'opposition formée par M. Lannoye, président de la "Fraktion", à savoir l'opposition 2. L'opposition a été rejetée pour des motifs liés au fond de l'affaire.

g) Dans une lettre en date du 12 décembre 1994, reçue à l'OEB le 14 décembre, c'est-à-dire après le prononcé de la décision de la division d'opposition à l'issue de la procédure orale du 8 décembre, mais avant l'envoi aux parties le 18 janvier 1995 des motifs écrits de cette décision, le mandataire agréé a annoncé qu'il renonçait à son pouvoir pour l'opposition 1 et que toute la correspondance devait à l'avenir être adressée aux "Greens in the European Parliament for the attention of Mrs Linda Bullard".

## 2) S'agissant du recours :

a) Par télécopie reçue à l'OEB le 28 mars 1995, Mme L. Bullard a formé un recours, qu'elle a elle-même signé, contre la décision de la division d'opposition, et ce pour le compte de cinq membres du Parlement européen, lesquels figuraient tous sur la liste des opposants ayant agi conjointement dans la procédure d'opposition. La première personne citée sur cette liste de cinq personnes était Mme Aglietta, qui était également la première personne inscrite sur la liste des co-opposants. Mme L. Bullard a reconnu que la décision motivée de la division d'opposition avait été signifiée à "Aglietta, Amendola et al., Fraktion der Grünen", et a fait savoir que l'OEB serait informé en temps utile de la situation concernant la représentation. La première personne citée dans l'acte de recours en tant que co-requérant était la

Beschwerdeschrift als gemeinsame Beschwerdeführerin genannt war, war dieselbe, die in der Einspruchschrift als gemeinsame Einsprechende an erster Stelle stand, nämlich Frau Aglietta.

b) In einer Mitteilung nach Regel 36 (3) EPÜ vom 4. April 1995 wurden die Beschwerdeführer von einem Formalsachbearbeiter der Generaldirektion 2 des EPA davon unterrichtet, daß die Beschwerdeschrift von einer hierzu nicht berechtigten Person unterzeichnet worden sei, und aufgefordert, innerhalb von zwei Monaten eine ordnungsgemäß von einer berechtigten Person unterschriebene Ausfertigung einzureichen. Andernfalls gelte das Schriftstück als nicht eingegangen.

c) Mit Schreiben vom 12. April 1995, das am 22. April beim EPA einging, übermittelte Frau L. Bullard eine vom 28. März 1995 datierte Vollmacht, die von den fünf in der Beschwerdeschrift genannten Personen unterzeichnet war und sie ermächtigte, so lange in deren Namen zu handeln, bis ein Rechtsvertreter benannt worden sei.

d) Am 3. Mai 1995 erließ die vorliegende Kammer eine Mitteilung, in der sie die Frage nach der Rechtswirksamkeit der Beschwerde und nach der Identität des Beschwerdeführers stellte, da die Beschwerdeschrift nicht von einem der darin genannten Beschwerdeführer und offenbar auch nicht von einer Person unterzeichnet worden sei, die nach einer der Bestimmungen des Artikels 134 EPÜ vertretungsberechtigt sei.

e) Mit einem vom 24. Mai 1995 datierten Formblatt, das am 26. Mai 1995 per Fax beim EPA einging, bestellten die in der Beschwerdeschrift genannten fünf Personen einen neuen zugelassenen Vertreter. Von der Fraktion der Grünen als solcher wurde kein zugelassener Vertreter bestellt.

f) In einer am 13. Juli 1995 beim EPA eingegangenen Erwiderung auf die Mitteilung vom 3. Mai 1995 erklärte der neue zugelassene Vertreter, daß es sich bei den Beschwerdeführern in dieser Sache um die Gruppe der gemeinsam auftretenden ursprünglichen Einsprechenden mit Ausnahme einer inzwischen verstorbenen Person handle. (Der Verstorbene zählte zu den fünf Personen, die in der Beschwerdeschrift aufgeführt waren und vor dessen Tod die Vollmacht für Frau L. Bullard und den neuen Vertreter unterzeichnet hatten.) Der Erwiderung waren beigelegt:

first person named as common opponent in the notice of opposition, ie Mrs Aglietta.

(b) In a communication under Rule 36(3) EPC, dated 4 April 1995, the appellant was informed by a formalities officer of Directorate-General 2 of the EPO that the notice of appeal had been signed by an unauthorised person and was invited to file a copy duly signed by an authorised person within two months. Failure to do so would result in the document being deemed not to have been received.

(c) By letter dated 12 April 1995 received at the EPO on 22 April, Mrs L. Bullard sent an authorisation, dated 28 March 1995 and signed by the five persons named in the notice of appeal, investing in her the power to act on their behalf until such a time as a legal representative had been nominated.

(d) On 3 May 1995, the referring Board sent a communication questioning whether there was a valid appeal and the identity of the appellant because the notice of appeal had been signed neither by one of the appellants named therein, nor apparently by a person entitled to act under one of the provisions of Article 134 EPC.

(e) By a fax received in the EPO on 26 May 1995, a new professional representative was appointed on a form dated 24 May 1995 by the five persons named in the notice of appeal. There was no appointment of a professional representative made by the "Fraktion der Grünen", as such.

(f) In a reply to the communication of 3 May 1995, received in the EPO on 13 July 1995, the new professional representative stated that the appellants in this case were the group of original opponents acting in common with the exception of one of them who had died in the meantime. (This person was one of the five persons listed in the notice of appeal and who had signed the authorisation for Mrs L. Bullard and for the new representative before his death). Enclosed with this response were:

même que celle citée en premier lieu dans l'acte d'opposition en tant que co-opposant, à savoir Mme Aglietta.

b) Dans une notification établie le 4 avril 1995 au titre de la règle 36(3) CBE, le requérant a été informé par un agent des formalités de la Direction générale 2 de l'OEB que l'acte de recours avait été signé par une personne non habilitée, et il a été invité à produire dans un délai de deux mois un exemplaire de l'acte dûment signé par une personne habilitée, faute de quoi la pièce en question serait réputée non reçue.

c) Par lettre en date du 12 avril 1995, reçue par l'OEB le 22 avril, Mme L. Bullard a envoyé un pouvoir daté du 28 mars 1995 et signé par les cinq personnes, citées dans l'acte de recours, qui l'autorisaient à agir en leur nom jusqu'à ce qu'un mandataire soit constitué.

d) Le 3 mai 1995, la chambre 3.3.4 a envoyé une notification dans laquelle elle évoquait la validité de la formation du recours et demandait quelle était l'identité du requérant, car l'acte de recours n'avait été signé ni par l'un des requérants qui y étaient cités, ni apparemment par une personne habilitée à agir conformément aux dispositions de l'article 134 CBE.

e) Par télécopie reçue à l'OEB le 26 mai 1995, un nouveau mandataire agréé a été constitué sur un formulaire en date du 24 mai 1995 par les cinq personnes citées dans l'acte de recours. Aucun mandataire n'a été constitué par la "Fraktion der Grünen" en tant que telle.

f) Dans une réponse à la notification du 3 mai 1995, reçue par l'OEB le 13 juillet 1995, le nouveau mandataire agréé a déclaré que les requérants étaient le groupe initial des co-opposants, à l'exception de l'un d'eux qui était décédé entre-temps (il s'agissait d'ailleurs de l'une des cinq personnes citées dans l'acte de recours et il avait signé avant son décès le pouvoir octroyé à Mme L. Bullard, puis au nouveau mandataire). Cette réponse était accompagnée des pièces suivantes :

– Kopien der am 28. März 1995 beim EPA eingegangenen Beschwerde-schrift, die von allen diesen Personen gegengezeichnet waren, auch von Frau Aglietta, die in der Liste der gemeinsamen Einsprechenden an erster Stelle genannt war;

– von jedem einzelnen, auch von Frau Aglietta unterzeichnete Vollmachten für den neuen Vertreter, die teils vom 24. April 1995 und teils zwischen dem 22. und dem 30. Juni 1995 datiert oder undatiert waren;

– ein Schreiben des Einsprechenden 02 vom 10. Juli 1995, in dem er dem EPA mitteilte, daß er nach Artikel 107 EPÜ von Rechts wegen am Beschwerdeverfahren beteiligt bleiben und sich selbst vertreten wolle.

g) Wie vorstehend in den Nummern I und II dargelegt wurde, beschloß die Technische Beschwerdekammer 3.3.4, die Große Beschwerdekammer mit dieser Sache zu befassen.

IV. Der Sachverhalt zu dieser Vorlage läßt sich wie folgt zusammenfassen:

1) In einem am 20. September 1999 beim EPA eingegangenen Fax nahm der Vertreter der Patentinhaberin wie folgt zu den Vorlagefragen Stellung:

– Was die Frage 1 betreffe, so könne, wenn der Einspruch 01 als zulässig anzusehen sei, der Einspruch ebenso wie eine anschließende Beschwerde nur im Namen der ursprünglich namentlich genannten gemeinsamen Einsprechenden betrieben werden.

– Was die Frage 2 betreffe, so stehe bei einem "gemeinsamen Einspruch", für den nur eine einzige Gebühr entrichtet worden sei, der Anspruch auf die Einsprechendenstellung nur der Gruppe insgesamt und nicht einem beliebigen ihrer Mitglieder zu; es gebe (außer bei einem Rechtsübergang) keine rechtliche Grundlage dafür, daß ein anderer als der gemeinsame Vertreter nach Regel 100 EPÜ Beschwerde einlegen könne.

– Was die Frage 3 betreffe, so müsse die Gruppe der gemeinsamen Einsprechenden im Beschwerdeverfahren nach wie vor dieselbe sein; ziehe sich ein Mitglied der Gruppe zurück oder kündige sein Interesse auf, so laufe dies zwangsläufig auf den Rückzug der ganzen Gruppe bzw. die Aufkündigung ihres Interesses hinaus.

– copies of the notice of appeal received in the EPO on 28 March 1995 countersigned by all these persons, including Mrs Aglietta, who was the first person named in the list of joint opponents;

– authorisations signed by each of them, including Mrs Aglietta, some dated 24 April 1995, some dated between 22 and 30 June 1995 and others undated, in favour of the new representative;

– a letter from opponent 02 dated 10 July 1995 informing the EPO that he intended to continue as a party as of right to the appeal pursuant to Article 107 EPC and to represent himself.

(g) As indicated supra in points I and II, Technical Board of Appeal 3.3.4 decided to refer the case to the Enlarged Board of Appeal.

IV. The facts in the present referral may be summarised as follows:

(1) By fax received in the EPO on 20 September 1999, the representative of the patentee commented on the referred questions as follows:

– as to question 1, if the opposition 01 is to be regarded as admissible, the opposition and any subsequent appeal can only proceed in the name of the originally named common opponents;

– as to question 2, the entitlement to the right of an opponent in a "common opposition", when a single fee has been paid, belongs to the group as a whole and does not belong to any one member of the group; there are no legal reasons (unless there has been a transfer of rights) justifying the filing of an appeal other than by the common representative in accordance with Rule 100 EPC;

– as to question 3, the group of common opponents must remain the same on appeal and withdrawal or termination of the interest of any one member of the group must have the effect of withdrawing or terminating the interest of the group as a whole.

– des copies de l'acte de recours reçu par l'OEB le 28 mars 1995, contre-signées par toutes ces personnes, y compris Mme Aglietta, à savoir la première personne citée sur la liste des co-opposants ;

– des pouvoirs pour le nouveau mandataire signés par chacune de ces personnes, y compris Mme Aglietta, certains étant datés du 24 avril 1995, du 22 et du 30 juin 1995, d'autres n'étant pas datés ;

– une lettre de l'opposant 2 en date du 10 juillet 1995, par laquelle celui-ci informait l'OEB de son intention de rester partie de droit à la procédure de recours conformément à l'article 107 CBE et d'assurer lui-même sa représentation.

g) Comme indiqué aux points I et II supra, la chambre de recours technique 3.3.4 a décidé de saisir la Grande Chambre de recours.

IV. Les faits de la présente saisine peuvent se résumer comme suit :

1) Par télécopie reçue à l'OEB le 20 septembre 1999, le mandataire du titulaire du brevet a formulé les observations suivantes sur les questions soumises à la Grande Chambre :

– s'agissant de la question 1, il a déclaré que si l'opposition 1 doit être considérée comme recevable, l'opposition et tout éventuel recours ultérieur peuvent être conduits uniquement pour le compte des opposants agissant conjointement, tels qu'ils étaient initialement cités ;

– s'agissant de la question 2, il a fait observer que lorsqu'une seule taxe est acquittée dans le cas d'une "opposition conjointe", les droits de l'opposant appartiennent au groupe dans son ensemble et non à l'un de ses membres ; il n'y a selon lui aucune raison juridique (à moins qu'il y ait eu transfert de droits) qui justifierait la formation d'un recours par une personne autre que le représentant commun conformément à la règle 100 CBE ;

– s'agissant de la question 3, il a estimé que le groupe des co-opposants doit rester le même au stade du recours, et que lorsque l'un des membres du groupe se retire ou n'a plus d'intérêt à agir, il s'ensuit obligatoirement que le groupe dans son ensemble se retire ou n'a plus d'intérêt.

2) Am 14. April 2000 wurde eine erste Mitteilung an alle betroffenen und in der öffentlich zugänglichen Verfahrensakte in Erscheinung getretenen Personen geschickt, um diesen Gelegenheit zu geben, zu den durch die Vorlage aufgeworfenen Rechtsfragen Stellung zu nehmen. Damit wurde einer wie auch immer gearteten endgültigen Entscheidung der Großen Beschwerdekammer über die Stellung dieser Personen im Einspruchs- bzw. Beschwerdeverfahren ebensowenig vorgegriffen wie der Beantwortung der Frage, ob Personen, die gemeinsam Einspruch eingelegt haben, auch einzeln handeln können.

3) In einer zweiten Mitteilung vom 28. August 2001 wurden diese Personen aufgefordert, bis zum 9. November 2001 zu der vorläufigen Auffassung der Großen Beschwerdekammer Stellung zu nehmen.

4) Die Patentinhaberin antwortete als einzige und erklärte, sie habe zu der Mitteilung nichts zu bemerken.

5) Eine mündliche Verhandlung vor der Großen Beschwerdekammer wurde nicht beantragt.

#### Entscheidungsgründe

##### Zulässigkeit der Vorlage

1. Die zu entscheidenden Rechtsfragen sind der Großen Beschwerdekammer gemäß Artikel 112 (1) a) EPÜ vorgelegt worden.

2. Die vorlegende Kammer hat zutreffend festgestellt, daß die Zulässigkeit des Einspruchs und der anschließenden Beschwerde davon abhängt, wie die Vorlagefragen beantwortet werden, und dargelegt, warum sie Rechtsfragen von grundsätzlicher Bedeutung aufwerfen (s. Nrn. 1 und 2 der Entscheidungsgründe).

3. Auch wenn der Begriff "gemeinsamer Einspruch" im EPÜ nicht ausdrücklich vorkommt, entspricht er doch exakt der Konstellation in Regel 100 (1) letzter Satz EPÜ, wo auf "mehrere Personen, die gemeinsam einen Einspruch ... einreichen", Bezug genommen wird. Diese Personen werden in der vorliegenden Entscheidung als "gemeinsame Einsprechende" bezeichnet, Personen, die in der anschließenden Beschwerde gemeinsam auftreten, werden "gemeinsame Beschwerdeführer" genannt, und der Oberbegriff "gemeinsame Beteiligte" wird ohne Unterschied für gemeinsame Einsprechende wie auch für gemein-

(2) On 14 April 2000, a first communication was sent to all persons concerned and put publicly on record in the present proceedings in order to provide an opportunity for comment on the legal issues raised by the referred questions. This was done without prejudice either to any final ruling which the Enlarged Board might make on the status of these persons in the opposition or in the appeal procedure or to the question whether different persons having filed an opposition in common may act individually.

(3) In a second communication dated 28 August 2001, these persons were invited to comment on the provisional opinion of the Enlarged Board of Appeal before 9 November 2001.

(4) Only the patentee replied, stating that it had no comments on the communication.

(5) No request for oral proceedings before the Enlarged Board of Appeal was filed.

#### Reasons for the decision

##### Admissibility of the referral

1. The points of law to be decided were referred to the Enlarged Board of Appeal in accordance with Article 112(1)(a) EPC.

2. The referring Board has accurately stated that the admissibility of the opposition and the subsequent appeal is dependent upon the answers to the referred questions and argued why these questions relate to important points of law (see points 1 and 2 of the reasons for the decision).

3. Although the terms "common opposition" or "joint opposition" are not explicitly mentioned in the EPC, they correspond exactly to the situation dealt with in Rule 100(1), last sentence, EPC, which relates to "third parties acting in common in filing notice of opposition", "third parties" meaning simply a plurality of persons. In the present decision these persons are called "common opponents", persons acting in common in the subsequent appeal are called "common appellants" and the generic term "joint members" is used to refer without distinction to common opponents or to common appellants. Cases relating to common

2) Le 14 avril 2000, une première notification a été envoyée à toutes les personnes concernées dont le nom figurait au dossier, afin de leur permettre de formuler leurs observations sur les questions de droit soulevées, et ce sans préjudice de toute décision finale que pourrait rendre la Grande Chambre de recours sur le statut de ces personnes dans la procédure d'opposition ou de recours, ni de la question de savoir si des personnes différentes ayant formé une opposition conjointe peuvent agir à titre individuel.

3) Dans une deuxième notification en date du 28 août 2001, ces personnes ont été invitées à prendre position, avant le 9 novembre 2001, sur l'avis provisoire émis par la Grande Chambre de recours.

4) Seul le titulaire du brevet a répondu, en déclarant qu'il n'avait pas d'observations à formuler sur la notification.

5) Il n'a pas été requis de procédure orale devant la Grande Chambre de recours.

#### Motifs de la décision

##### Recevabilité de la saisine

1. Les questions de droit à trancher ont été soumises à la Grande Chambre de recours conformément à l'article 112(1)a) CBE.

2. La chambre 3.3.4 a déclaré à juste titre que la recevabilité de l'opposition et du recours qui lui fait suite est fonction des réponses qui seront apportées aux questions soumises et a expliqué pour quelles raisons ces questions de droit revêtent une importance fondamentale (cf. points 1 et 2 des motifs de la décision).

3. Bien que l'expression "opposition conjointe" ne soit pas explicitement mentionnée dans la CBE, elle correspond exactement à la situation régie par la règle 100(1), dernière phrase CBE qui porte sur "les tiers intervenant conjointement pour former une opposition", le terme "tiers" désignant simplement une pluralité de personnes. Dans la présente décision, ces personnes sont appelées "co-opposants" et celles qui ont formé conjointement le recours "co-requérants", tandis que l'expression générique "personnes agissant en commun" désigne indistinctement les co-opposants ou les co-requérants. Il arrive fréquemment dans les

same Beschwerdeführer verwendet. Mit Fällen, in denen gemeinsame Einsprechende nur eine einzige Einspruchsgebühr entrichten, haben Einspruchsabteilungen regelmäßig zu tun. Dies war nicht nur bei der "Krebsmaus"-Sache der Fall, die von der vorlegenden Kammer angeführt wurde (Einspruch betreffend die Anmeldung Nr. 85 304 440.7, nicht Nr. 85 030 449.0), sondern im Laufe der Jahre noch bei einer ganzen Reihe gemeinsamer Einsprüche wie z. B. von Unilever PLC und Unilever NV, bei denen es sich trotz der ähnlichen Firmennamen um zwei verschiedene juristische Personen handelt. Diese Einsprüche wurden auf der Basis der Regel 100 (1) EPÜ als zulässig angesehen. Dagegen wurde in T 543/99 (nicht im ABI. EPA veröffentlicht) entschieden, daß diese Unternehmen, d. h. Unilever PLC und Unilever NV als "verbundene Unternehmen", jeweils eine Einspruchsgebühr hätten entrichten müssen, als sie Einspruch einlegten. Hieran zeigt sich, daß eine rechtliche Klärung vonnöten ist.

4. Wie bereits in der Entscheidung der Großen Beschwerdekammer G 8/92 (nicht im ABI. EPA veröffentlicht) festgestellt wurde, geht die Große Beschwerdekammer zwar prinzipiell davon aus, daß eine Vorlage nur dann zulässig ist, wenn die Beschwerde zulässig ist, doch gilt dies nicht, wenn gerade die Zulässigkeit der Beschwerde Gegenstand der Vorlage ist. Ohne diese Ausnahme würde den Kammern in Fällen wie diesem die Möglichkeit vorenthalten, die Große Beschwerdekammer mit Rechtsfragen zu befassen, die für die Zulässigkeit einer Beschwerde von grundsätzlicher Bedeutung sind. Dies würde Artikel 112 (1) a) EPÜ zuwiderlaufen, dem keine solchen Einschränkungen zu entnehmen sind.

5. Die Vorlage ist daher zulässig.

*Zulässigkeit eines von mehreren Personen gemeinsam eingelegten Einspruchs, wenn nur eine Einspruchsgebühr entrichtet wird*

6. Auch wenn mit der Einspruchschrift zwei getrennte Einsprüche gleichzeitig eingelegt wurden, ist doch aus den damaligen Erklärungen des zugelassenen Vertreters ersichtlich, daß ihm eindeutig daran gelegen war, wenigstens einen Einspruch rechtswirksam einzulegen. Er betonte, daß beide Einsprüche ohnehin in gleicher Weise geführt werden sollten, und gab an, es seien nur deshalb zwei getrennte Einsprüche ein-

opponents paying only one opposition fee are regularly encountered and dealt with before the opposition division. This is not only true for the "Onco mouse" case cited by the referring Board (opposition case concerning application No. 85 304 440.7, not No. 85 030 449.0), but also for several oppositions filed in common over many years by, for instance, Unilever PLC and Unilever NV, which, notwithstanding the similarity of their company names, are two different legal persons. These oppositions have been considered to be admissible on the basis of Rule 100(1) EPC. However, in decision T 543/99 (not published in the OJ EPO), it was decided that these companies, ie Unilever PLC and Unilever NV considered as "related companies", should each have paid an opposition fee when they filed an opposition. This shows that a clarification of the law is required.

4. As already stated in decision G 8/92 of the Enlarged Board of Appeal (not published in the OJ EPO), even if the Enlarged Board considers as a matter of principle that, for a referral to be admissible, the appeal has to be admissible, this does not apply if the referral itself concerns the admissibility of the appeal. Without this exception, in cases like the present one, the Boards would be denied the opportunity to refer questions on important points of law concerning the admissibility of an appeal. This would contradict Article 112(1)(a) EPC where no restrictions of that kind appear.

5. For these reasons, the referral is admissible.

*Admissibility of an opposition filed jointly by two or more persons, if only one opposition fee is paid*

6. In spite of the fact that two separate oppositions were simultaneously filed in the notice of opposition, it is clear from the declarations made at that time by the professional representative that his unambiguous intention was to ensure that at least one valid opposition was filed. He emphasised that the two oppositions would anyway be conducted in an identical manner and explained that the filing of two separate oppositions

affaires traitées devant la division d'opposition que des oppositions soient formées conjointement et qu'une seule taxe d'opposition soit acquittée. Tel a été le cas non seulement pour l'affaire "Souris onco-gène", citée dans la décision de saisine (cette opposition concernant la demande n° 85 304 440.7 et non la demande n° 85 030 449.0), mais également pour plusieurs oppositions formées conjointement depuis de nombreuses années, par exemple par Unilever PLC et Unilever NV qui, malgré la ressemblance de leurs noms, sont deux personnes morales différentes. Ces oppositions ont été jugées recevables sur la base de la règle 100(1) CBE. Toutefois, dans la décision T 543/99 (non publiée au JO OEB), la chambre a considéré que ces deux sociétés, à savoir Unilever PLC et Unilever NV, étaient des sociétés "apparentées" et qu'elles auraient dû acquitter chacune une taxe d'opposition lorsqu'elles ont formé opposition. Il ressort donc de ce qui précède qu'une clarification s'impose en ce qui concerne cette question de droit.

4. Ainsi que l'a déjà énoncé la Grande Chambre de recours dans sa décision G 8/92 (non publiée au JO OEB), même si le recours doit en principe être recevable pour que la saisine soit recevable, cela ne s'applique pas lorsque la saisine porte en soi sur la recevabilité du recours. Sans cette exception, les chambres seraient en effet privées, dans des cas tels que le cas présent, de la possibilité de soumettre à la Grande Chambre de recours des questions de droit d'importance fondamentale concernant la recevabilité d'un recours. Cela serait contraire à l'article 112(1)a) CBE, lequel ne prévoit aucune restriction de ce type.

5. La saisine est dès lors recevable.

*Recevabilité d'une opposition formée conjointement par deux personnes ou plus lorsqu'une seule taxe d'opposition est acquittée*

6. Même si deux oppositions distinctes ont été simultanément formées dans l'acte d'opposition, il ressort clairement des déclarations faites à cette époque par le mandataire agréé que son intention était sans ambiguïté de s'assurer qu'au moins une opposition soit valable. Tout en soulignant que les deux oppositions seraient conduites de manière identique, il a expliqué que la formation de deux oppositions dis-

gelegt und zwei Einspruchsgebühren entrichtet worden, um sicherzustellen, daß zumindest einer davon zulässig sei.

7. Die Zulässigkeit des zweiten Einspruchs, d. h. des Einspruchs 02, wurde nie ernsthaft angefochten, da er alle Erfordernisse des EPÜ eindeutig erfüllte. Für die Frage, ob ein rechtswirksames Einspruchsverfahren vorliegt, scheint die Zulässigkeit des Einspruchs 01 *prima facie* daher ohne Belang zu sein. Da aber nur die Einsprechenden 01 gegen die Entscheidung der Einspruchsabteilung Beschwerde eingelegt haben, hängt die Zulässigkeit dieser einzigen Beschwerde davon ab, ob der Einspruch 01 zulässig ist.

8. Was den Einspruch 01 betrifft, so geht – wie der Formalsachbearbeiter in seiner Mitteilung vom 11. November 1992 richtig dargelegt hat – aus der Einspruchsschrift nicht zweifelsfrei hervor, wie die Formulierung "namens und im Auftrag der Fraktion der Grünen ..., nämlich der Abgeordneten ..." auszulegen ist. Heißt dies, daß der Einspruch 01 von einem zugelassenen Vertreter nach Artikel 133 oder 134 EPÜ für die Fraktion der Grünen eingelegt wurde, d. h. für eine juristische Person oder eine einer juristischen Person gleichgestellte Gesellschaft, was zur Folge hätte, daß der Einspruch 01 als von einer einzigen Einsprechenden eingelegt gilt, nämlich von der Fraktion der Grünen, die sich durch einen zugelassenen Vertreter vertreten ließ? Oder bedeutet es, daß er im Namen der natürlichen Personen eingelegt wurde, die in der Einspruchsschrift namentlich aufgeführt sind, mit der Folge, daß der Einspruch 01 als Einspruch zu betrachten wäre, der nach Regel 100 (1) EPÜ gemeinsam von den namentlich aufgeführten natürlichen Personen eingelegt wurde, die sich durch einen gemeinsamen Vertreter nach Regel 100 (1) EPÜ vertreten ließen?

9. Nach Artikel 99 EPÜ hat jedermann das Recht, Einspruch einzulegen. Die Rechtsprechung der Beschwerdekammern umfaßt mehrere Entscheidungen, in denen es um die Auslegung der Formulierung "jedermann" geht. So stellte beispielsweise die Kammer in der Entscheidung T 635/88 (ABI. EPA 1993, 608, Nr. 2 der Entscheidungsgründe) eindeutig fest, daß "jedermann" in Artikel 99 EPÜ im Sinne des Artikels 58 EPÜ zu verstehen ist als a) jede natürliche Person, b) jede juristische Person und c) jede einer juristischen Person nach dem für sie maßgebenden

and the payment of two opposition fees was done only to ensure that at least one of them would be admissible.

7. The admissibility of the second opposition, ie opposition 02, has never been seriously challenged as it clearly fulfilled all the requirements of the EPC. Thus, as regards the existence of a valid opposition procedure, the admissibility of opposition 01 might appear *prima facie* of no consequence. However, only opponent 01 filed an appeal against the decision of the opposition division so that the admissibility of the sole appeal depends on the admissibility of opposition 01.

8. As regards opposition 01, as correctly pointed out by the formalities officer in the communication dated 11 November 1992, there is a doubt in the notice of opposition as regards the interpretation to be given to the wording: "Namens und im Auftrag der Fraktion der Grünen..., nämlich der Abgeordneten...". Does that mean that opposition 01 was filed by a professional representative under Articles 133 and 134 EPC on behalf of the "Fraktion der Grünen", ie on behalf of a legal person or a body equivalent to a legal person, with the consequence that opposition 01 was to be considered as filed by only one opponent, namely the "Fraktion der Grünen", represented by a professional representative? Alternatively, does it mean that it was filed on behalf of the natural persons listed by name in the notice of opposition with the consequence that opposition 01 was to be considered as an opposition filed in common under Rule 100(1) EPC by the natural persons listed by name and represented by a common representative determined under Rule 100(1) EPC?

9. Article 99 EPC gives any person the right to file an opposition. According to the case law of the Boards of Appeal, there are several decisions dealing with the interpretation to be given to the wording "any person". In decision T 635/88, OJ EPO 1993, 608, point 2 of the reasons, for instance, the Board clearly stated that "any person" in Article 99 EPC is to be construed in line with Article 58 EPC as meaning: (a) any natural person, (b) any legal person or (c) any body equivalent to a legal person by virtue of the law governing it. The legal personality of a named entity

tinctes et le paiement de deux taxes d'opposition avaient pour seul but de garantir qu'au moins une opposition soit recevable.

7. La recevabilité de la deuxième opposition (opposition 2) n'a jamais été sérieusement remise en question, dans la mesure où elle remplissait manifestement toutes les conditions de la CBE. Par conséquent, pour ce qui est de l'existence d'une procédure d'opposition valable, la recevabilité de l'opposition 1 semble à première vue être sans conséquence. Or, seul l'opposant 1 a formé un recours contre la décision de la division d'opposition, si bien que la recevabilité de l'unique recours qui a été formé dépend de la recevabilité de l'opposition 1.

8. Comme l'a fait observer à juste titre l'agent des formalités dans la notification du 11 novembre 1992, on peut se demander à propos de l'opposition 1 comment il convient d'interpréter la mention suivante figurant dans l'acte d'opposition: "Namens und im Auftrag der Fraktion der Grünen ..., nämlich der Abgeordneten ...". Signifie-t-elle que l'opposition 1 a été formée par un mandataire agréé au sens des articles 133 et 134 CBE pour le compte de la "Fraktion der Grünen", à savoir d'une personne morale ou d'une société assimilée à une personne morale, auquel cas l'opposition 1 doit être considérée comme ayant été formée par un seul opposant, la "Fraktion der Grünen", représenté par un mandataire agréé? Ou bien faut-il comprendre que l'opposition a été formée pour le compte de personnes physiques nommément citées dans l'acte d'opposition, auquel cas l'opposition 1 doit être considérée comme une opposition formée conjointement conformément à la règle 100(1) CBE par les personnes physiques nommément citées et représentées par un représentant commun désigné conformément à la règle 100(1) CBE?

9. L'article 99 CBE confère à toute personne le droit de faire opposition. Plusieurs décisions des chambres de recours traitent de l'interprétation qu'il convient de donner à l'expression "toute personne". Ainsi, dans la décision T 635/88, JO OEB 1993, 608, point 2 des motifs, la chambre a dit clairement que les termes "toute personne" employés à l'article 99 CBE doivent être interprétés, conformément à l'article 58 CBE, comme signifiant a) toute personne physique ou b) toute personne morale ou c) tout organisme assimilé à une personne morale en vertu du droit dont il

Recht gleichgestellte Gesellschaft. Die Rechtspersönlichkeit eines namentlich genannten Rechtssubjekts bestimmt sich nach dem EPÜ auf derselben Grundlage wie vor den nationalen Gerichten, nämlich anhand der Fähigkeit, im eigenen Namen zu klagen oder verklagt zu werden. Daß "jedermann" im Sinne des Artikels 58 EPÜ auszulegen ist, ergibt sich insbesondere aus Regel 55 a) EPÜ, die ihrerseits direkt auf Regel 26 (2) c) EPÜ Bezug nimmt, wo ebendiese Rechtssubjekte aufgeführt sind. Bei einem Einspruch, der von mehreren Personen gemeinsam eingelegt wird, müssen die gemeinsamen Einsprechenden also entweder natürliche Personen, juristische Personen, juristischen Personen nach dem für sie maßgebenden Recht gleichgestellte Gesellschaften oder eine Kombination daraus sein.

10. Aus Regel 100 (1) EPÜ folgt, daß mehrere Personen, die gemeinsam Einspruch einlegen, nur einen einzigen Einspruch einlegen, und aus Artikel 99 (1) letzter Satz EPÜ, daß nur eine einzige Einspruchsgebühr fristgerecht entrichtet werden muß, damit der Einspruch als eingelegt gilt. Die Zahlung der Einspruchsgebühr ist an die Einreichung eines Einspruchs geknüpft und nicht an die Zahl der Personen, die ihn einlegen. Ein gemeinsamer Einspruch ist abgesehen davon, daß er von mehr als einer Person eingelegt wird, dasselbe wie der Einspruch einer einzelnen Person, nämlich ein einziger Einspruch. Infolgedessen sind die gemeinsamen Einsprechenden verpflichtet, durch ihren ordnungsgemäß bestimmten gemeinsamen Vertreter gemeinsam aufzutreten. Verfahrenstechnisch macht es keinen Unterschied, ob ein Einspruch von einer einzigen natürlichen Person, von einer einzigen juristischen Person oder von einer einzigen Gesellschaft eingelegt wird, die einer juristischen Person nach dem für sie maßgebenden Recht gleichgestellt ist; alle müssen dieselben Erfordernisse erfüllen und eine einzige Einspruchsgebühr entrichten. Hieran besteht kein Zweifel, weil Artikel 99 (1) letzter Satz EPÜ klar besagt, daß für einen einzigen Einspruch auch nur eine Einspruchsgebühr anfällt.

11. Steht – wie in der Vorlegesache – nicht zweifelsfrei fest, ob der Einspruch im Namen einer Gesellschaft mit eigener Rechtspersönlichkeit oder im Namen mehrerer gemeinsam auftretender natürlicher Personen eingelegt wurde, so verlangt die Einspruchsabteilung von den Einsprechenden den Nachweis, daß sie

under the EPC is decided on the same basis as before national courts, namely the capacity to sue or to be sued in its own name and on its own account. The fact that "any person" has to be interpreted in line with Article 58 EPC results in particular from Rule 55(a) EPC which refers directly to Rule 26(2)(c) EPC which lists the same entities. Thus, as regards an opposition filed in common by a plurality of persons, each of the common opponents must be either a natural person, or a legal person, or a body equivalent to a legal person by virtue of the law governing it, or a combination thereof.

10. It follows from Rule 100(1) EPC that several persons acting in common in filing a notice of opposition are filing only one opposition and from Article 99(1), last sentence, EPC, that only one opposition fee must be paid in due time in order for the opposition to be deemed to have been filed. The payment of the opposition fee is linked to the filing of one opposition and not to the number of persons who file the opposition. An opposition filed in common, apart from the fact that it is filed by more than one person, is as much a single opposition as an opposition filed by only one person. Consequently, the common opponents are obliged to act in common through their duly determined common representative. There is no procedural difference with respect to an opposition filed by a single natural person, by a single legal person or by a single body equivalent to a legal person by virtue of the law governing it; they have to fulfil the same requirements and to pay a single opposition fee. There is no uncertainty on this point because Article 99(1), last sentence, EPC, makes it clear that only one opposition fee is due for a single opposition.

11. Where, as in the referred case, it is doubtful whether the opposition is filed on behalf of a body which enjoys legal personality in its own right, or on behalf of several natural persons acting in common, the opposition division shall invite the opponents to establish that the body is a legal person or an equivalent thereto.

relève. La personnalité juridique d'une entité donnée selon la CBE est appréciée sur la base des mêmes critères que devant les juridictions nationales, à savoir la capacité d'ester en justice ou d'être poursuivi en justice en son nom et pour son propre compte. Le fait que l'expression "toute personne" doit être interprétée conformément à l'article 58 CBE découle en particulier de la règle 55a) CBE, laquelle fait directement référence à la règle 26(2)c) CBE qui énumère les mêmes entités. Par conséquent, lorsqu'une opposition est formée conjointement par plusieurs personnes, chacun des opposants doit être soit une personne physique, soit une personne morale, soit une société assimilée à une personne morale en vertu du droit dont elle relève, étant entendu qu'une telle opposition peut être formée par plusieurs de ces personnes agissant en commun.

10. Il découle de la règle 100(1) CBE que plusieurs personnes intervenant conjointement pour faire opposition ne forment qu'une seule opposition, et de l'article 99(1), dernière phrase CBE qu'il y a lieu d'acquitter une seule taxe d'opposition dans le délai prévu pour que l'opposition soit réputée formée. Le paiement de la taxe d'opposition est lié à la formation d'une opposition et non au nombre de personnes qui la forment. Bien qu'elle soit formée par plus d'une personne, il n'en demeure pas moins qu'une opposition conjointe constitue une seule opposition, à l'instar d'une opposition formée par une seule personne. Par conséquent, lorsqu'une opposition est formée conjointement, les co-opposants sont tenus d'agir ensemble par l'intermédiaire de leur représentant commun dûment désigné. Du point de vue de la procédure, il n'y a aucune différence par rapport à une opposition formée par une seule personne physique, une seule personne morale ou une seule société assimilée à une personne morale en vertu du droit dont elle relève. Ils doivent en effet remplir les mêmes conditions et acquitter une seule taxe d'opposition. Il n'y a aucune incertitude sur ce point car l'article 99(1), dernière phrase CBE dispose clairement qu'une seule taxe d'opposition est due pour une opposition donnée.

11. Lorsque, comme en l'espèce, on ne sait pas si l'opposition a été formée pour le compte d'une entité dotée de la personnalité juridique ou de plusieurs personnes physiques agissant conjointement, la division d'opposition doit inviter les opposants à prouver que l'entité en question est une personne morale ou assi-

eine juristische Person bzw. einer solchen gleichgestellt sind. Wird dieser Nachweis nicht erbracht, so ist davon auszugehen, daß der Einspruch im Namen der natürlichen Personen als gemeinsamen Einsprechenden eingelegt wurde.

12. Nach der Rechtsprechung der Beschwerdekammern (s. T 25/85, ABl. EPA 1986, 81, Nr. 6 der Entscheidungsgründe; G 3/97 und G 4/97, ABl. EPA 1999, 245, 270, Nr. 2.1 der Entscheidungsgründe) muß der Einsprechende vor Ablauf der Einspruchsfrist feststehen, wobei etwaige Mängel gemäß Regel 56 (2) EPÜ beseitigt werden können. Eine Person, die nicht von Anfang an als eine der gemeinsamen Einsprechenden aufgeführt war, kann sich also dem Einspruch oder dem nachfolgenden Beschwerdeverfahren später nicht mehr anschließen.

13. Es kann vorkommen, daß im Laufe des Einspruchs einer (oder mehr als einer) der gemeinsamen Einsprechenden beschließt, sich aus dem Verfahren zurückzuziehen. Nach Regel 60 (2) erster Satz EPÜ kann das Einspruchsverfahren von Amts wegen fortgesetzt werden, wenn ein Einsprechender stirbt oder seine Geschäftsfähigkeit verliert. Die Große Beschwerdekammer hält es für ebenso gerechtfertigt, das Einspruchsverfahren fortzusetzen, wenn einer (oder mehr als einer) der gemeinsamen Einsprechenden beschließt, sich aus dem Verfahren zurückzuziehen, denn andernfalls könnte einer der gemeinsamen Einsprechenden, der nicht der gemeinsame Vertreter ist, den Einspruch von sich aus beenden. Die übrigen gemeinsamen Einsprechenden bleiben am Verfahren beteiligt (s. nachstehend Nr. 15 zweiter Satz).

14. Bei einem gemeinsamen Einspruch muß es in jedem Fall einen gemeinsamen Vertreter geben (Artikel 133 (4) EPÜ und Regel 100 EPÜ), und nur dieser gemeinsame Vertreter ist befugt, im Einspruchsverfahren für die Gesamtheit aller gemeinsamen Einsprechenden aufzutreten. Eine einzelne Person aus dem Kreis der gemeinsamen Einsprechenden, die nicht der gemeinsame Vertreter ist, bzw. eine nicht den gemeinsamen Vertreter umfassende Teilgruppe der Gruppe, die gemeinsam Einspruch eingelegt hat, darf demnach nicht für sich selbst oder für eine, mehrere oder alle übrigen Personen auftreten oder tätig werden (vgl. aber Nr. 20). Zur Unterzeichnung der einzureichenden Schriftstücke ist folglich nur der gemeinsame Vertreter berechtigt (Regel 100 EPÜ und Regel 36 (3) EPÜ), wobei die Unterschrift anderer Personen nicht erforderlich ist.

If this is not established, the opposition is to be considered as having been filed on behalf of the several natural persons as common opponents.

12. According to the case law of the Boards of Appeal (see T 25/85, OJ EPO 1986, 81, point 6 of the reasons; G 3/97 and G 4/97, OJ EPO 1999, 245, 270, point 2.1 of the reasons), the opponent has to be determined before the expiry of the time limit for opposition, subject to any deficiency being remedied under Rule 56(2) EPC. Thus, a person who was not originally named as a common opponent cannot later join the opposition or the subsequent appeal procedure.

13. It may arise that during the opposition one (or more) of the common opponents decides to withdraw from the proceedings. According to Rule 60(2), first sentence, EPC, the opposition proceedings may be continued by the EPO of its own motion in the event of the death or legal incapacity of an opponent. The Enlarged Board takes the view that it is also justified to continue the opposition proceedings if one (or more) of the common opponents decides to withdraw from the opposition proceedings, since otherwise a single common opponent, not being the common representative, could of its own motion end the opposition. The remaining common opponents remain party to the proceedings (see *infra* point 15, second sentence).

14. In an opposition filed in common, there must in all cases be a common representative (Article 133(4) EPC and Rule 100 EPC) and only that common representative is entitled to act in the opposition proceedings on behalf of all the common opponents taken as a whole. Consequently, an individual common opponent not being the common representative, or a subgroup of the group who filed the opposition in common, but without their common representative, is not allowed to act or intervene on his own or on behalf of one or more or all of the other individuals (cf. however point 20). Thus, only the common representative is entitled to sign the filed documents (Rule 100 EPC and Rule 36(3) EPC), the signature of other individuals not being required.

milée, faute de quoi il sera considéré que l'opposition a été formée pour le compte de plusieurs personnes physiques agissant conjointement.

12. D'après la jurisprudence des chambres de recours (cf. T 25/85, JO OEB 1986, 81, point 6 des motifs ; G 3/97 et G 4/97, JO OEB 1999, 245, 270, point 2.1 des motifs), l'opposant doit être identifié avant l'expiration du délai d'opposition, sous réserve qu'il soit remédié à toute irrégularité conformément à la règle 56(2) CBE. Par conséquent, une personne qui n'a pas été initialement citée en tant que co-opposant ne saurait ultérieurement prendre part à la procédure d'opposition ou à la procédure de recours qui lui fait suite.

13. Il se peut qu'au cours de l'opposition, l'un des co-opposants (ou plusieurs d'entre eux) décide de se retirer de la procédure. Conformément à la règle 60(2), première phrase CBE, la procédure d'opposition peut être poursuivie d'office par l'OEB si l'opposant décède ou devient incapable. La Grande Chambre de recours estime qu'il est également justifié de poursuivre la procédure d'opposition lorsque l'un des co-opposants (ou plusieurs d'entre eux) décide de se retirer de la procédure d'opposition, dans la mesure où un seul co-opposant autre que le représentant commun pourrait sinon mettre fin de son propre chef à l'opposition. Les autres co-opposants restent parties à la procédure (cf. point 15 *infra*, deuxième phrase).

14. Lorsqu'une opposition est formée conjointement, un représentant commun doit toujours être désigné (article 133(4) et règle 100 CBE) et seul ce représentant commun est habilité à agir dans la procédure d'opposition pour l'ensemble des co-opposants considérés comme un tout. Un co-opposant autre que le représentant commun ou un sous-groupe du groupe ayant formé conjointement l'opposition, mais sans le représentant commun, n'est donc pas autorisé à agir ou à intervenir seul ou au nom de l'un ou plusieurs d'entre eux (cf. cependant point 20). Par conséquent, seul le représentant commun est habilité à signer les pièces produites (règles 100 CBE et 36(3) CBE), la signature des autres personnes n'étant pas requise.



15. Was das Verfahren vor der Einspruchsabteilung betrifft, so ist ein gemeinsamer Einspruch nicht anders zu behandeln als der Einspruch einer einzelnen Partei, und alle Verfahrenshandlungen, die die Einspruchsabteilung im Zusammenhang mit einem gemeinsamen Einspruch vornimmt, gelten übergreifend für jeden der gemeinsamen Einsprechenden. Die Gruppe der gemeinsamen Einsprechenden ist als Gesamtheit zu betrachten, d. h. als eine einzige Partei, die von einem gemeinsamen Vertreter vertreten wird. Handlungen können nur vom gemeinsamen Vertreter im Namen der Gruppe der gemeinsamen Einsprechenden vorgenommen werden. Im Interesse der Verfahrenseffizienz muß der gemeinsame Vertreter das EPA und die übrigen Beteiligten aber rechtzeitig davon in Kenntnis setzen, wenn sich im Laufe des gemeinsamen Einspruchs einer (oder mehr als einer) der gemeinsamen Einsprechenden aus welchen Gründen auch immer aus dem Verfahren zurückziehen will. Durch diese Benachrichtigung soll klargestellt werden, daß der Betreffende bzw. die Betreffenden der Gruppe der gemeinsamen Einsprechenden nicht mehr angehören und infolgedessen auch nicht mehr zur Teilnahme am Verfahren befugt sind, wobei sie allerdings immer noch einer Entscheidung nach Artikel 104 EPÜ unterworfen werden können.

*Zulässigkeit einer Beschwerde durch eine Person, die nicht der nach Regel 100 (1) EPÜ bestimmte gemeinsame Vertreter ist*

16. Bei der Frage 2 geht es darum, ob eine Beschwerde rechtswirksam ist, wenn sie von einer Person eingelegt wird, die nicht der in der Einspruchschrift genannte gemeinsame Vertreter nach Regel 100 (1) EPÜ ist. Hier ist die Große Beschwerdekammer der Ansicht, daß es für die Beurteilung der Zulässigkeit einer Beschwerde auf die tatsächliche Situation bei der Einlegung der Beschwerde ankommt.

17. Die Regeln des EPÜ in bezug auf die Zulässigkeit einer Beschwerde bedürfen im Hinblick auf Personen, die gemeinsam Einspruch eingelegt haben, der Klarstellung. Wie vorstehend ausgeführt, müssen diese Personen während des gesamten Verfahrens durch ihren ordnungsgemäß bestimmten gemeinsamen Vertreter gemeinsam handeln. Gemeinsame Einsprechende, die Beschwerde einlegen wollen, können dies also nur zusammen mit allen übrigen gemeinsamen Einsprechenden durch ihren ordnungsgemäß bestimmten gemeinsamen Vertreter tun. Eine

15. As regards the proceedings before the opposition division, an opposition filed in common is to be dealt with as an opposition filed by only one party and all the procedural acts taken by the opposition division in the course of opposition proceedings filed in common are applicable to each and every common opponent jointly. The group of common opponents is to be considered as a whole, ie as a single party represented by a common representative. Acts can only be performed by the common representative on behalf of the group of common opponents. However, in the interest of procedural efficiency, the fact that in the course of the opposition filed in common one (or more) of the common opponents intends to withdraw from the proceedings for whatever reason, has to be notified in due time by the common representative to the EPO and to the other parties. This notification should make clear that this or these person(s) cease to belong to the group of common opponents and consequently are no longer entitled to participate in the proceedings, although still remaining subject to any decision yet to be taken under Article 104 EPC.

*Admissibility of an appeal filed by a person who is not the common representative determined under Rule 100(1) EPC*

16. Question 2 relates to the validity of an appeal filed by a person who is not the common representative named under Rule 100(1) EPC in the notice of opposition. The Enlarged Board of Appeal considers in this respect that the relevant factual situation for assessing the admissibility of an appeal is the situation at the time when the appeal is filed.

17. The rules of the EPC relating to the admissibility of an appeal require clarifying as regards persons who filed the opposition in common. As stated supra these persons must act in common through their duly determined common representative throughout the procedure. Thus, former common opponents intending to file an appeal can only do so jointly with all other remaining common opponents through their duly determined common representative. For the same reasons applying to an opposition filed in common, an appeal filed in common is to be dealt

15. S'agissant de la procédure devant la division d'opposition, il y a lieu de traiter une opposition formée conjointement comme une opposition formée par une seule partie, et tous les actes de procédure effectués par la division d'opposition au cours de la procédure relative à l'opposition conjointe s'appliquent conjointement à chacun des co-opposants. Le groupe des co-opposants doit être considéré comme un tout, c'est-à-dire comme une seule partie représentée par un représentant commun. Seul le représentant commun peut accomplir des actes pour le compte du groupe des co-opposants. Toutefois, lorsque l'un d'eux (ou plusieurs d'entre eux) a l'intention de se retirer de la procédure pour une raison ou une autre, le représentant commun doit, dans l'intérêt de l'efficacité de la procédure, en informer en temps voulu l'OEB et les autres parties. Il doit bien préciser dans cette communication que la ou les personnes en question cessent de faire partie du groupe des co-opposants et qu'elles ne peuvent donc plus prendre part à la procédure, sous réserve d'une éventuelle décision prise au titre de l'article 104 CBE.

*Recevabilité d'un recours formé par une personne autre que le représentant commun désigné conformément à la règle 100(1) CBE*

16. La question 2 porte sur la validité d'un recours formé par une personne qui n'est pas le représentant commun cité dans l'acte d'opposition conformément à la règle 100(1) CBE. La Grande Chambre de recours estime à cet égard qu'il y a lieu d'apprécier la recevabilité d'un recours sur la base des faits tels qu'ils se présentaient au moment où le recours a été formé.

17. Les dispositions de la CBE relatives à la recevabilité d'un recours nécessitent une clarification s'agissant des personnes ayant formé conjointement une opposition. Ainsi qu'il a été observé supra, ces personnes doivent agir conjointement durant toute la procédure par l'intermédiaire de leur représentant commun dûment désigné. Par conséquent, lorsque des co-opposants ont l'intention de former un recours, ils ne peuvent le faire que conjointement avec tous les autres opposants par l'intermédiaire de leur représentant commun dûment désigné. Pour les

gemeinsame Beschwerde ist – aus denselben Gründen, die für einen gemeinsamen Einspruch gelten – von der Beschwerdekammer als eine einzige Beschwerde einer einzigen Partei zu behandeln, was bedeutet, daß nur eine einzige Beschwerdegebühr anfällt.

18. Wie alle Beschwerden muß auch eine gemeinsame Beschwerde mehrerer Personen von der dazu berechtigten Person eingelegt werden. Regel 100 (1) EPÜ bestimmt in Verbindung mit den Artikeln 133 und 134 EPÜ, wer vor der Einspruchsabteilung auftreten darf, und nach Regel 66 (1) EPÜ gilt dasselbe auch vor den Beschwerdekammern. Deshalb darf grundsätzlich (s. vorstehend Nr. 14) nur die bestehende Gruppe der gemeinsamen Einsprechenden als Ganze, vertreten durch ihren gemeinsamen Vertreter, eine gemeinsame Beschwerde einlegen. Die Beschwerdekammer, die als einziges Organ prüfen darf, in wessen Namen die Beschwerde eingelegt wurde und ob die Vollmacht der Person, die Beschwerde eingelegt hat, wirksam ist, muß – wie vor den Instanzen des EPA üblich – dem gemeinsamen Vertreter, der im Einspruchsverfahren aufgetreten ist, eine Mitteilung schicken und ihm Gelegenheit geben, die einschlägigen Erfordernisse des EPÜ innerhalb einer in der Mitteilung festgelegten Frist zu erfüllen, und den Unterzeichner (bzw. die Unterzeichner) der Beschwerdeschrift entsprechend unterrichten, falls er nicht der gemeinsame Vertreter war. Werden die Mängel nicht innerhalb der festgesetzten Frist von dem nach Regel 100 (1) EPÜ bestimmten gemeinsamen Vertreter beseitigt, so gilt die Beschwerdeschrift als nicht eingegangen. Der für die Einspruchsabteilung tätige Formalsachbearbeiter kann zwar die am Einspruchsverfahren beteiligten Parteien auf eine fehlende oder mangelhafte Unterschrift hinweisen, ist aber nicht befugt, eine Mitteilung nach Regel 36 (3) EPÜ zu erlassen, da es um die Zulässigkeit der Beschwerde geht (Artikel 110 (1) EPÜ).

19. Wie vorstehend in den Nummern 12 und 15 ausgeführt, kann es vorkommen, daß sich im Laufe des gemeinsamen Einspruchs einer (oder mehr als einer) der gemeinsamen Einsprechenden aus irgendeinem Grund aus dem Verfahren zurückziehen will. Dies kann auch in jeder Phase des anschließenden Verfahrens der Fall sein, etwa bei der Einlegung der Beschwerde oder während des Beschwerdeverfahrens. Damit festgestellt werden kann, wer im

with by the Board of Appeal as a single appeal filed by a single party with the consequence that only one appeal fee is to be paid.

18. As for all appeals, an appeal filed in common by a plurality of persons must be filed by the authorised person. Rule 100(1) EPC, in conjunction with Articles 133 and 134 EPC, defines who is entitled to act before the opposition division and Rule 66(1) EPC states that the same applies before the Boards of Appeal. Thus, as a matter of principle (see supra point 14), only the existing group of common opponents as a whole, represented by their common representative, is entitled to file an appeal in common. The Board of Appeal, which is the only organ entitled to examine on behalf of whom the appeal was filed or the validity of the authorisation of the person who filed the appeal, must send, as is common practice before the instances of the EPO, to the common representative who was acting in the opposition procedure a communication giving him the opportunity to fulfil the necessary requirements of the EPC within a time limit laid down in the communication and inform the person(s) who signed the notice of appeal thereof if that person was not the common representative. If the deficiencies are not remedied by the common representative determined under Rule 100(1) EPC within the prescribed time limit, the notice of appeal shall be deemed not to have been filed. Whereas the formalities officer acting for the opposition division may make the parties to the opposition procedure aware of a missing or deficient signature, he is not competent to issue a communication under Rule 36(3) EPC, since the admissibility of the appeal is at stake (Article 110(1) EPC).

19. As stated supra in points 12 and 15, it may occur that, in the course of the opposition filed in common, one (or more) of the common opponents intends to withdraw from the proceedings for whatever reason. This may also occur at any stage of the subsequent procedure, eg when filing the appeal or in the course of the appeal procedure. In order to determine who remains joint member to the subsequent proceedings and who ceases to belong to the

mêmes raisons que dans le cas d'une opposition conjointe, les chambres doivent traiter un recours formé conjointement comme un recours unique formé par une seule partie, de sorte qu'il y a lieu d'acquitter une seule taxe de recours.

18. Comme pour tous les recours, un recours introduit conjointement par plusieurs personnes doit être formé par une personne habilitée. La règle 100(1) CBE et les articles 133 et 134 CBE déterminent qui est habilité à agir devant la division d'opposition, et la règle 66(1) CBE prévoit que ces dispositions s'appliquent à la procédure devant la chambre de recours. Par conséquent, seul le groupe existant des co-opposants dans son ensemble et représenté par leur représentant commun peut en principe former un recours conjoint (cf. point 14 supra). Ainsi que le veut la pratique devant les instances de l'OEB, la chambre de recours, qui est la seule instance compétente pour examiner au nom de qui le recours a été formé et si le pouvoir de la personne qui a formé le recours est valable, doit envoyer au représentant commun qui a agi dans la procédure d'opposition, une notification dans laquelle elle lui donne la possibilité de remplir les conditions de la CBE dans un délai qu'elle lui impartit, et elle doit en informer la ou les personnes qui ont signé l'acte de recours, si celui-ci n'a pas été signé par le représentant commun. Si le représentant commun désigné conformément à la règle 100(1) CBE ne remédie pas aux irrégularités dans le délai imparti, le recours sera réputé non formé. Il est vrai que l'agent des formalités agissant pour la division d'opposition peut signaler aux parties à la procédure d'opposition qu'une signature fait défaut ou n'est pas valable. Toutefois, il n'est pas compétent pour émettre une notification au titre de la règle 36(3) CBE, dans la mesure où la recevabilité du recours est en jeu (article 110(1) CBE).

19. Ainsi que la Grande Chambre l'a fait observer aux points 12 et 15 supra, il se peut qu'au cours de la procédure relative à l'opposition conjointe, l'un des co-opposants (ou plusieurs d'entre eux) ait l'intention de se retirer de la procédure pour une raison ou une autre. Cela peut également se produire à n'importe quel stade de la procédure qui suit, par exemple lors de la formation du recours ou durant la procédure de recours. Afin de déterminer quelles

anschließenden Verfahren weiterhin gemeinsamer Beteiligter ist und wer der Gruppe der gemeinsamen Beteiligten nicht mehr angehört, muß der gemeinsame Vertreter dem EPA rechtzeitig Mitteilung machen. Wie bereits ausgeführt, sind Personen, die der Gruppe der gemeinsamen Beteiligten nicht mehr angehören, nicht mehr zur Teilnahme am Verfahren berechtigt, auch wenn sie immer noch einer Entscheidung nach Artikel 104 EPÜ unterworfen werden können.

20. Desgleichen kann es in jeder Phase des Verfahrens – sei es im Einspruchs- oder im Beschwerdeverfahren – dazu kommen, daß derjenige unter den gemeinsamen Beteiligten, der gemeinsamer Vertreter ist, nicht mehr gemeinsamer Beteiligter sein, d. h. sich aus dem Verfahren zurückziehen möchte. In einem solchen Fall muß er dem EPA seine Entscheidung mitteilen mit der Verfahrensfolge, daß zur Bestimmung eines neuen gemeinsamen Vertreters die Vorschriften der Regel 100 (1) EPÜ angewandt werden müssen, und zwar im Einspruchsverfahren gemäß dem letzten Satz dieser Regel und im anschließenden Beschwerdeverfahren gemäß Regel 66 (1) EPÜ. Denkbar wäre auch, daß der gemeinsame Vertreter seine Tätigkeit im Verfahren einstellt, ohne daß das EPA davon in Kenntnis gesetzt wird. In beiden Fällen müssen die übrigen gemeinsamen Beteiligten rechtzeitig die gebotenen Schritte unternehmen, um das Verfahren fortzusetzen und das EPA über den neuen gemeinsamen Vertreter zu informieren, wenn dieser bestimmt wurde. Es besteht jedoch keine praktische Notwendigkeit, die Wirksamkeit von Verfahrenshandlungen eines gemeinsamen Beteiligten anzuerkennen, der nicht der gemeinsame Vertreter ist. Da eine Verfahrenshandlung durch einen Nichtberechtigten vom EPA genauso behandelt wird wie eine fehlende Unterschrift (T 665/89, zitiert in "Rechtsprechung der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts", 3. Auflage 1998, VI.K.5 letzter Absatz, und Richtlinien für die Prüfung im EPA, A-IX, 3.1 letzter Absatz), kann jeder gemeinsame Beteiligte oder eine beliebige für ihn tätig werdende Person eine solche Handlung vornehmen, um keine Frist zu versäumen, sofern der Mangel dann innerhalb einer weiteren Frist beseitigt wird, welche die Kammer in der Mitteilung nach Regel 36 (3) EPÜ festlegt; diese wird dem gemeinsamen Vertreter zugestellt und der nichtberechtigten Person, die die Handlung vorgenommen hat, zur Kenntnisnahme zugeleitet. Der Mangel kann

group of joint members, notification must be made in due time to the EPO by the common representative. As already stated, persons who cease to belong to the group of joint members are no longer entitled to participate in the proceedings, although still remaining subject to any decision yet to be taken under Article 104 EPC.

20. At any stage of the procedure, be it the opposition or the appeal procedure, it may also happen that the joint member who is the common representative intends to withdraw from being a joint member, i.e. to withdraw from the proceedings. In such circumstances, he must notify his decision to the EPO with the procedural consequence that, for the determination of a new common representative, the provisions of Rule 100(1) EPC have to be applied for the opposition procedure by virtue of the last sentence of this Rule and, for the subsequent appeal procedure, by virtue of Rule 66(1) EPC. It could also occur that the common representative ceases to act in the procedure without the EPO being informed thereof. In both cases, the other joint members must take the appropriate action to continue the procedure in due time and to inform the EPO of the new common representative if determined. However, there is no practical need to acknowledge the validity of procedural acts of a joint member who is not the common representative. Since a procedural act performed by a non-entitled person is treated by the EPO in the same way as a missing signature (T 665/89 cited in "Case law of the Boards of Appeal of the EPO", 3d ed. 1998, VI.K.5 last para. and the Guidelines for Examination in the EPO, A-IX, 3.1, last para.), each joint member or any other person acting on his behalf can perform such an act to avoid missing a time limit, provided the deficiency is remedied within a further time limit set by the Board in the communication under Rule 36(3) EPC notified to the common representative and sent for information to the non-entitled person who performed the act. The deficiency can be remedied if the procedural act is signed by the common representative. If, for whatever reason, this person ceases to be a joint member, the signature must be given by a new common representative determined pursuant to Rule 100 EPC. The Enlarged Board of Appeal is aware that some additional questions may arise in cases where

sont les personnes qui continuent à agir conjointement dans le cours ultérieur de la procédure et celles qui cessent de faire partie du groupe, le représentant commun doit en informer en temps utile l'OEB. Ainsi qu'il a déjà été exposé, les personnes qui cessent d'agir conjointement ne peuvent plus prendre part à la procédure, sous réserve toutefois d'une éventuelle décision prise au titre de l'article 104 CBE.

20. Il se peut également qu'à n'importe quel stade de la procédure, que ce soit la procédure d'opposition ou de recours, le représentant commun ne souhaite plus agir conjointement avec les autres membres du groupe, en d'autres termes qu'il désire se retirer de la procédure. Dans ce cas, il doit informer l'OEB de sa décision. Au niveau de la procédure, il en résulte qu'aux fins de la désignation d'un nouveau représentant commun, les dispositions de la règle 100(1) CBE s'appliquent à la procédure d'opposition en vertu de la dernière phrase de cette règle, et à la procédure de recours ultérieure en vertu de la règle 66(1) CBE. Il se peut aussi que le représentant commun cesse d'agir dans la procédure sans que l'OEB en soit informé. Dans ces deux cas, les autres personnes agissant en commun doivent prendre en temps utile les mesures appropriées afin de poursuivre la procédure et, si un nouveau représentant commun a été désigné, en informer l'OEB. Il n'est toutefois nul besoin, sur le plan pratique, de se prononcer sur la validité des actes de procédure accomplis par un membre du groupe qui n'est pas le représentant commun. Etant donné qu'un acte de procédure accompli par une personne non habilitée est traité par l'OEB de la même manière qu'une signature manquante (cf. la décision T 665/89 citée dans "La Jurisprudence des chambres de recours de l'OEB", 3<sup>e</sup> édition 1998, point VI.K.5 dernier paragraphe, ainsi que les Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, A-IX, 3.1 dernier paragraphe), chaque personne agissant en commun ou toute autre personne agissant pour son compte peut accomplir un tel acte afin d'éviter de laisser passer un délai, à condition qu'il soit remédié à l'irrégularité dans un nouveau délai imparti par la Chambre dans la notification établie au titre de la règle 36(3) CBE qui est signifiée au représentant commun et envoyée pour information à la personne non habilitée qui a accompli l'acte en question. Il peut être remédié à l'irrégularité si l'acte de procédure est signé par le représentant

beseitigt werden, wenn die Verfahrenshandlung vom gemeinsamen Vertreter unterzeichnet wird. Falls er aus irgendeinem Grund nicht mehr zu den gemeinsamen Beteiligten gehört, muß die Unterschrift von einem, gemäß Regel 100 EPÜ bestimmten neuen gemeinsamen Vertreter geleistet werden. Der Großen Beschwerdekammer ist bewußt, daß sich noch weitere Fragen stellen könnten, wenn der gemeinsame Vertreter zwar erklärt, daß er weiterhin der gemeinsame Vertreter sein möchte, sich aber weigert, die Verfahrenshandlung zu unterzeichnen, oder wenn ein oder mehrere gemeinsame Beteiligte nicht in einem EPÜ-Vertragsstaat ansässig sind. Diese Konstellationen sind aber hier nicht gegeben, weshalb die Große Beschwerdekammer keinen Anlaß sieht, in der vorliegenden Entscheidung darauf einzugehen.

21. Zusammenfassend ist festzuhalten, daß die gemeinsamen Beteiligten während des gesamten Verfahrens, sei es das Einspruchs- oder das Beschwerdeverfahren, verpflichtet sind, durch ihren ordnungsgemäß bestimmten gemeinsamen Vertreter gemeinsam zu handeln.

#### Entscheidungsformel

**Aus diesen Gründen wird entschieden, daß die von der Technischen Beschwerdekammer 3.3.4 in der Entscheidung T 272/95 vorgelegten Rechtsfragen wie folgt beantwortet werden:**

1. Ein Einspruch, der von mehreren Personen gemeinsam eingelegt wird und ansonsten den Erfordernissen des Artikels 99 EPÜ sowie der Regeln 1 und 55 EPÜ genügt, ist zulässig, wenn nur eine Einspruchsgebühr entrichtet wird.
2. Besteht die Partei der Einsprechenden aus mehreren Personen, so muß eine Beschwerde von dem gemeinsamen Vertreter gemäß Regel 100 EPÜ eingelegt werden. Wird die Beschwerde von einer hierzu nicht berechtigten Person eingelegt, so betrachtet die Beschwerdekammer sie als nicht ordnungsgemäß unterzeichnet und fordert den gemeinsamen Vertreter daher auf, sie innerhalb einer bestimmten Frist zu unterzeichnen. Die nichtberechtigte Person, die die Beschwerde eingelegt hat, wird von dieser Aufforderung in Kenntnis gesetzt. Scheidet der bisherige gemeinsame Vertreter aus dem Verfahren aus, so ist gemäß Regel 100 EPÜ ein neuer gemeinsamer Vertreter zu bestimmen.

the common representative declares that he wishes to continue to be the common representative, but refuses to sign the procedural act, or where one or more of the joint members are not domiciled in one of the Contracting States of the EPC. However, these situations are not present in casu and the Enlarged Board therefore sees no need to address them in this decision.

21. To summarise, throughout the whole procedure, be it the opposition procedure or the appeal procedure, the joint members are obliged to act in common through their duly determined common representative.

#### Order

**For these reasons, it is decided that the questions of law referred by Technical Board of Appeal 3.3.4 in decision T 272/95 are answered as follows:**

1. An opposition filed in common by two or more persons, which otherwise meets the requirements of Article 99 EPC and Rules 1 and 55 EPC, is admissible on payment of only one opposition fee.
2. If the opposing party consists of a plurality of persons, an appeal must be filed by the common representative under Rule 100 EPC. Where the appeal is filed by a non-entitled person, the Board of Appeal shall consider it not to be duly signed and consequently invite the common representative to sign it within a given time limit. The non-entitled person who filed the appeal shall be informed of this invitation. If the previous common representative is no longer participating in the proceedings, a new common representative shall be determined pursuant to Rule 100 EPC.

commun. Si, pour une raison ou une autre, cette personne cesse d'agir conjointement avec les autres membres du groupe, l'acte doit être signé par un nouveau représentant commun désigné conformément à la règle 100 CBE. La Grande Chambre de recours est consciente du fait que d'autres questions peuvent se poser lorsque le représentant commun déclare qu'il souhaite rester le représentant commun, mais refuse de signer l'acte de procédure, ou lorsque l'une des personnes agissant en commun (ou plusieurs d'entre elles) n'est pas domiciliée dans l'un des Etats parties à la CBE. Toutefois, ces situations ne se présentent pas en l'espèce, si bien que la Grande Chambre n'a pas à se prononcer sur ces questions dans la présente décision.

21. Pour résumer, les personnes agissant en commun sont tenues d'agir ensemble par l'intermédiaire de leur représentant commun dûment désigné, et ce pendant toute la procédure, que ce soit la procédure d'opposition ou la procédure de recours.

#### Dispositif

**Par ces motifs, la Grande Chambre répond comme suit aux questions de droit que lui a soumises la chambre de recours technique 3.3.4 dans la décision T 272/95 :**

1. Une opposition formée conjointement par deux personnes ou plus et qui répond par ailleurs aux exigences de l'article 99 CBE ainsi que des règles 1 et 55 CBE est recevable sur paiement d'une seule taxe d'opposition.
2. Lorsque la partie qui fait opposition est constituée de plusieurs personnes, c'est le représentant commun désigné conformément à la règle 100 CBE qui doit introduire le recours. Si le recours est formé par une personne non habilitée, la chambre considérera qu'il n'est pas dûment signé et invitera par conséquent le représentant commun à le signer dans un délai donné. La personne non habilitée qui a formé le recours doit être informée de cette invitation. Si l'ancien représentant commun ne participe plus à la procédure, un nouveau représentant commun doit être désigné conformément à la règle 100 CBE.

3. Zur Wahrung der Rechte des Patentinhabers und im Interesse der Verfahrenseffizienz muß während des gesamten Verfahrens klar sein, wer der Gruppe der gemeinsamen Einsprechenden bzw. der gemeinsamen Beschwerdeführer angehört. Beabsichtigt einer der gemeinsamen Einsprechenden oder der gemeinsamen Beschwerdeführer (oder der gemeinsame Vertreter), sich aus dem Verfahren zurückzuziehen, so muß das EPA durch den gemeinsamen Vertreter bzw. durch einen nach Regel 100 (1) EPÜ bestimmten neuen gemeinsamen Vertreter entsprechend unterrichtet werden, damit der Rückzug aus dem Verfahren wirksam wird.

3. In order to safeguard the rights of the patent proprietor and in the interests of procedural efficiency, it has to be clear throughout the procedure who belongs to the group of common opponents or common appellants. If either a common opponent or appellant (including the common representative) intends to withdraw from the proceedings, the EPO shall be notified accordingly by the common representative or by a new common representative determined under Rule 100(1) EPC in order for the withdrawal to take effect.

3. Afin de sauvegarder les droits du titulaire du brevet et dans l'intérêt de l'efficacité de la procédure, l'on doit savoir clairement pendant toute la procédure qui fait partie du groupe des co-opposants ou des co-requérants. Si l'un des co-opposants ou des co-requérants (y compris le représentant commun) a l'intention de se retirer de la procédure, l'OEB doit en être informé par le représentant commun ou par un nouveau représentant commun désigné conformément à la règle 100(1) CBE pour que ce retrait prenne effet.

## ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der Technischen  
Beschwerdekammer 3.4.1  
vom 23. August 2001  
T 789/96 – 3.4.1  
(Übersetzung)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: G. Davies  
Mitglieder: U. G. O. Himmler  
G. Assi

**Anmelder: ELA MEDICAL**

**Stichwort: Therapeutisches  
Verfahren/ELA MEDICAL**

**Artikel: 52 (4) EPÜ**

**Schlagwort: "Verfahren zur thera-  
peutischen Behandlung des mensch-  
lichen oder tierischen Körpers –  
verneint"**

*Leitsatz*

*Ein am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommene Verfahren mit Einsatz eines Herzschrittmachers, der eine therapeutische Wirkung erzielt, ist kein therapeutisches Verfahren im Sinne des Artikels 52 (4) EPÜ, wenn durch die Erfindung zwar das Verfahren weitergebildet wird, diese Weiterbildung aber nicht der Prävention oder Behandlung eines pathologischen Zustands dient.*

### Sachverhalt und Anträge

I. Die Beschwerdeführerin (Anmelderin) legte mit einem am 14. Juni 1996 eingegangenen Schreiben Beschwerde ein gegen die am 12. April 1996 zur Post gegebene Entscheidung der Prüfungsabteilung, die Patentanmeldung Nr. 92 918 047.9 zurückzuweisen. Die Beschwerdegebühr wurde am 17. Juni 1996 entrichtet. Die Beschwerdebegründung ging am 7. August 1996 ein.

II. In ihrer Entscheidung war die Prüfungsabteilung zu dem Schluß gelangt, daß die Anmeldung nicht die Erfordernisse des Artikels 52 (4) EPÜ erfülle, insbesondere hinsichtlich ihrer Ansprüche 1 bis 37, die sich auf ein Verfahren zur Steuerung der Stimulationsenergie bei einem Herzschrittmacher beziehen.

## DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of Technical Board  
of Appeal 3.4.1  
dated 23 August 2001  
T 789/96 – 3.4.1  
(Translation)**

Composition of the board:

Chairman: G. Davies  
Members: U. G. O. Himmler  
G. Assi

**Applicant: ELA MEDICAL**

**Headword: Therapeutic method/  
ELA MEDICAL**

**Article: 52(4) EPC**

**Keyword: "Method for treatment  
of the human or animal body by  
therapy – no"**

*Headnote*

*A method applied to the human or animal body involving the use of a pacemaker with a therapeutic effect is not a therapy within the meaning of Article 52(4) EPC if the invention consists in refining said method but the refinement does not have the effect of preventing or treating a pathological condition.*

### Summary of facts and submissions

I. The applicant's appeal was received on 14 June 1996. It is against the examining division's decision, posted on 12 April 1996, refusing patent application No. 92 918 047.9. The fee for appeal was paid on 17 June 1996. The statement setting out the grounds of appeal was received on 7 August 1996.

II. In its decision, the examining division had concluded that the application did not meet the requirements of Article 52(4) EPC, especially as regards claims 1 to 37 directed to a method for controlling stimulation energy in a pacemaker.

## DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de  
recours technique 3.4.1,  
en date du 23 août 2001  
T 789/96 – 3.4.1  
(Langue de la procédure)**

Composition de la Chambre :

Président : G. Davies  
Membres : U. G. O. Himmler  
G. Assi

**Demandeur : ELA MEDICAL**

**Référence : Méthode thérapeutique/  
ELA MEDICAL**

**Article : 52(4) CBE**

**Mot clé : "Méthode de traitement  
thérapeutique du corps humain ou  
animal – non"**

*Sommaire*

*Est dépourvue de caractère thérapeutique au sens de l'article 52(4) CBE une méthode appliquée au corps humain ou animal qui implique l'utilisation d'un stimulateur cardiaque produisant des effets thérapeutiques, dès lors que l'invention consiste à perfectionner ladite méthode, mais que le perfectionnement n'a pas pour effet de prévenir ou de traiter un état pathologique.*

### Exposé des faits et conclusions

I. Le requérant (demandeur) a formé un recours, reçu le 14 juin 1996, contre la décision de la division d'examen, remise à la poste le 12 avril 1996, relative au rejet de la demande de brevet n° 92 918 047.9. La taxe de recours a été acquittée le 17 juin 1996. Le mémoire exposant les motifs du recours a été reçu le 7 août 1996.

II. Dans sa décision, la division d'examen était parvenue à la conclusion que la demande ne satisfaisait pas aux conditions prévues par l'article 52(4) CBE, notamment en ce qui concerne les revendications 1 à 37 relatives à un procédé de contrôle de l'énergie de stimulation dans un stimulateur cardiaque.

<p>III. Die Beschwerdeführerin beantragte die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung und die Erteilung eines Patents auf der Grundlage der folgenden Unterlagen:</p>	<p>III. The appellant asked that the contested decision be set aside, and a patent granted on the basis of the following documents:</p>	<p>III. Le requérant a requis l'annulation de la décision attaquée et la délivrance d'un brevet sur la base des pièces suivantes :</p>
<p>Hauptantrag:</p>	<p>Main request:</p>	<p>Requête principale :</p>
<p>– Ansprüche:</p>	<p>– claims:</p>	<p>– revendications :</p>
<p>Anspruch 1 in der mit Schreiben vom 5. August 1996 eingereichten Fassung</p>	<p>No. 1 filed by letter of 5 August 1996</p>	<p>n° 1 remise par lettre du 5 août 1996,</p>
<p>Ansprüche 2 bis 5, 6 (S. 20), 37 (S. 28), 38 und 39 (S. 28) in der mit Schreiben vom 7. Februar 1996 eingereichten Fassung</p>	<p>Nos. 2 to 5, 6 (page 20), 37 (page 28), 38 and 39 (page 28) filed by letter of 7 February 1996</p>	<p>n° 2 à 5, 6 (page 20), 37 (page 28), 38 et 39 (page 28) remises par lettre du 7 février 1996,</p>
<p>Ansprüche 6 (S. 21), 7 bis 36, 37 (S. 27), 41 (S. 30), 42 bis 50 in der veröffentlichten Fassung</p>	<p>Nos. 6 (page 21), 7 to 36, 37 (page 27), 41 (page 30), 42 to 50 as published</p>	<p>n° 6 (page 21), 7 à 36, 37 (page 27), 41 (page 30), 42 à 50 telles que publiées,</p>
<p>Ansprüche 39 (s. 29), 40, 41 (S. 29) in der mit Schreiben vom 17. Juli 1995 eingereichten Fassung</p>	<p>Nos. 39 (page 29), 40, 41 (page 29) filed by letter of 17 July 1995</p>	<p>n° 39 (page 29), 40, 41 (page 29) remises par lettre du 17 juillet 1995,</p>
<p>– Beschreibung:</p>	<p>– description:</p>	<p>– description :</p>
<p>Seiten 1, 4, 5, 7 – 11 und 13 – 18 in der veröffentlichten Fassung, Seiten 2, 2a und 6a in der mit Schreiben vom 17. Juli 1995 eingereichten Fassung</p>	<p>pages 1, 4, 5, 7–11, 13–18 as published, pages 2, 2a, 6a filed by letter of 17 July 1995</p>	<p>pages 1, 4, 5, 7–11, 13–18 telles que publiées, pages 2, 2a, 6a remises par lettre du 17 juillet 1995,</p>
<p>Seiten 3, 6, 12 und 19 in der mit Schreiben vom 7. Februar 1996 eingereichten Fassung</p>	<p>pages 3, 6, 12, 19 filed by letter of 7 February 1996</p>	<p>pages 3, 6, 12, 19 remises par lettre du 7 février 1996,</p>
<p>– Zeichnungen:</p>	<p>– drawings:</p>	<p>– dessins :</p>
<p>Blätter 1/6 – 6/6 in der veröffentlichten Fassung</p>	<p>sheets 1/6–6/6 as published</p>	<p>feuilles 1/6–6/6 telles que publiées,</p>
<p>Hilfsantrag:</p>	<p>Auxiliary request:</p>	<p>Requête subsidiaire :</p>
<p>– Ansprüche:</p>	<p>– claims:</p>	<p>– revendications :</p>
<p>Ansprüche 38 bis 50 in der Fassung des Hauptantrags</p>	<p>Nos. 38 to 50 as per the main request</p>	<p>n° 38 à 50 selon la requête principale,</p>
<p>– Beschreibung und Zeichnungen in der Fassung des Hauptantrags</p>	<p>– description and drawings as per the main request.</p>	<p>– description et dessins selon la requête principale.</p>
<p>IV. Anspruch 1 in der Fassung des Hauptantrags lautet wie folgt:</p>	<p>IV. Claim 1 as per the main request reads as follows:</p>	<p>IV. La revendication 1 selon la requête principale s'énonce comme suit :</p>
<p>"1. Verfahren zur Steuerung der Stimulationsenergie eines Herzschrittmachers mittels einer Software, wobei ein Reizparameter gemessen wird, dadurch gekennzeichnet, daß</p>	<p>"1. Method for controlling stimulation energy in a pacemaker, using a computer program to measure a capture parameter and characterised in that:</p>	<p>"1. Procédé de contrôle au moyen d'un logiciel, par la mesure d'un paramètre de capture, de l'énergie de stimulation dans un stimulateur cardiaque, caractérisé en ce que :</p>
<p>– ein in Abhängigkeit von der Stimulationsenergie variierender Reizparameter definiert wird,</p>	<p>– a capture parameter is defined which varies according to the stimulation energy;</p>	<p>– un paramètre de capture variant en fonction de l'énergie de stimulation est défini ;</p>
<p>– in einer Kalibrierungsphase die wesentlichen Merkmale des Reizparameters in Abhängigkeit von der Stimulationsenergie ermittelt werden,</p>	<p>– the characteristics representative of the capture parameter according to the stimulation energy are determined during a calibration phase;</p>	<p>– les caractéristiques représentatives du paramètre de capture en fonction de l'énergie de stimulation sont déterminées au cours d'une phase d'étalonnage ;</p>

– auf der Grundlage dieser Merkmale ein Referenzwert zur Bestimmung der Wirksamkeit der Stimulation definiert wird,

– in einer Schwellenwertbestimmungsphase ausgehend von dem Referenzwert der Reizschwellenwert ermittelt wird,

– und die Stimationsenergie in Abhängigkeit von dem Reizschwellenwert ermittelt wird.“

Anspruch 25 in der Fassung des Hauptantrags lautet wie folgt:

“25. Verfahren zur Steuerung der Stimationsenergie eines von einem Herzschrittmacher erzeugten Impulses mit einer Amplitude und einer Breite, das folgende Schritte umfaßt:

– die endokavitäre Reaktion auf einen Impuls des Schrittmachers wird ermittelt,

– ein Reizparameter wird definiert, der in Abhängigkeit von der Stimationsenergie variiert,

– eine Kalibrierungsphase wird vorgesehen, um die wesentlichen Merkmale des Reizparameters in Abhängigkeit von der im Anschluß an einen oder mehrere Stimationsimpulse analysierten Antwort des Herzens zu ermitteln,

– ein Referenzwert wird definiert, um die Wirksamkeit der Impulse auf der Grundlage der für den Reizparameter ermittelten wesentlichen Merkmale zu bestimmen,

– eine Schwellenwertbestimmungsphase wird vorgesehen, um ausgehend von dem Referenzwert einen Reizschwellenwert zu ermitteln,

– und die Stimationsenergie der in Abhängigkeit von dem ermittelten Reizschwellenwert erzeugten Impulse wird bestimmt.“

Anspruch 26 in der Fassung des Hauptantrags lautet wie folgt:

“26. Verfahren zur Steuerung der Stimationsenergie eines von einem Herzschrittmacher erzeugten Stimulationsimpulses mit einer stimulierenden Amplitude und Breite, gekennzeichnet durch folgende Schritte:

– die endokavitären Signale werden überwacht, die durch einen vom Schrittmacher erzeugten Stimulationsimpuls hervorgerufen werden, und ein die Antwort des Herzens widerspiegelnder Reaktionswert wird bereitgestellt,

– a reference value for determining stimulation effectiveness is defined on the basis of these characteristics;

– the threshold capture value is determined from this reference value during a threshold determination phase;

– and the stimulation energy is determined according to the threshold capture value.“

Claim 25 as per the main request reads as follows:

“25. Method for controlling the stimulation energy of a pulse having a pacemaker-delivered amplitude and breadth, comprising the following steps:

– analysing the endocavitary response to a pacemaker-delivered pulse;

– defining a capture parameter varying according to the stimulation energy;

– providing a calibration phase to determine the characteristics representative of the capture parameter, according to the cardiac response analysed in response to one or more stimulating pulses;

– defining a reference value to determine pulse effectiveness on the basis of the representative characteristics determined for the capture parameter;

– providing a threshold determination phase to determine the threshold capture value from this reference value;

– and determining the stimulation energy of the pulses delivered according to the value determined for the threshold capture value.“

Claim 26 as per the main request reads as follows:

“26. Method for controlling the stimulation energy of a pacemaker-delivered stimulating pulse having a stimulating amplitude and breadth, characterised by the following steps:

– monitoring the endocavitary signals in response to a pacemaker-delivered stimulating pulse and supplying a response value representative of the cardiac response;

– une valeur de référence pour déterminer l'efficacité des stimulations est définie à partir de ces caractéristiques ;

– la valeur du seuil de capture est déterminée à partir de la valeur de référence au cours d'une phase de recherche de seuil ;

– et l'énergie de stimulation est déterminée en fonction de la valeur du seuil de capture.“

La revendication 25 selon la requête principale s'énonce comme suit :

“25. Procédé de contrôle de l'énergie de stimulation d'une impulsion ayant une amplitude et une largeur fournies par un stimulateur cardiaque, comportant les étapes suivantes :

– analyser la réponse endocavitaire à une impulsion fournie par le stimulateur ;

– définir un paramètre de capture variant en fonction de l'énergie de stimulation ;

– prévoir une phase d'étalonnage, pour déterminer des caractéristiques représentatives du paramètre de capture en fonction de la réponse cardiaque analysée en réponse à une ou plusieurs impulsions de stimulation ;

– définir une valeur de référence pour déterminer l'efficacité des impulsions en réponse à des caractéristiques représentatives déterminées du paramètre de capture ;

– prévoir une phase de recherche de seuil, pour déterminer la valeur d'un seuil de capture à partir de la valeur de référence ;

– et déterminer l'énergie de stimulation des impulsions fournies en fonction de la valeur déterminée du seuil de capture.“

La revendication 26 selon la requête principale s'énonce comme suit :

“26. Procédé de contrôle de l'énergie de stimulation d'une impulsion de stimulation ayant une amplitude et une largeur pour stimuler, fournies par un stimulateur cardiaque, caractérisé par les étapes suivantes :

– surveiller les signaux endocavitaires en réponse à une impulsion de stimulation fournie par le stimulateur et fournir une valeur de réponse représentative de la réponse cardiaque ;



– ein Reizschwellenwert wird definiert, der der Mindestenergie des Stimulationsimpulses entspricht, bei der ein gewünschter Wert für die Antwort des Herzens erreicht wird,

– die Energie des Stimulationsimpulses wird gesteuert, die dem definierten Reizschwellenwert entspricht,

– es wird festgelegt, daß ein Stimulationsimpuls wirksam ist, wenn der Wert für die Antwort des Herzens über dem definierten Reizschwellenwert liegt, bzw. unwirksam ist, wenn der Wert für die Antwort des Herzens unter dem definierten Reizschwellenwert liegt, und

– eine bestimmte Zahl von Stimulationsimpulsen hoher Energie wird erzeugt als Reaktion auf einen als unwirksam definierten Stimulationsimpuls.“

Anspruch 38 in der Fassung des Hauptantrags bezieht sich auf eine Vorrichtung zur Steuerung der Stimulationsenergie eines Herzschrittmachers.

Die Ansprüche 2 bis 24, 27 bis 37 und 39 bis 50 in der Fassung des Hauptantrags sind abhängige Ansprüche.

V. Die Beschwerdeführerin argumentierte wie folgt:

Obwohl ein Herzschrittmacher seinem Wesen nach ein Verfahren zur Behandlung des menschlichen Körpers voraussetze, komme dem beanspruchten Verfahren zur Steuerung der Stimulationsenergie für sich genommen keine therapeutische Bedeutung zu. Durch das Verfahren werde eine technische Aufgabe gelöst, die darin bestehe, den Energieverbrauch der einzelnen Stimulationsimpulse zu senken, ohne sie unwirksam zu machen, und dadurch die Lebensdauer der Schrittmacherbatterie zu verlängern oder ihre Größe zu verringern. Diese Aufgabenstellung beziehe sich nicht auf eine therapeutische Wirkung. Insbesondere die Messung eines Reizparameters, also eines für die Stimulation bedeutungslosen elektrischen Signals, die Auswahl wesentlicher Merkmale des Reizparameters, die Berechnung eines Referenzwerts, die Ermittlung eines Reizschwellenwerts sowie der Stimulationsenergie seien Verfahrensschritte, die softwaregesteuert ablaufen und nicht der Anwesenheit eines Arztes bedürften. Das Verfahren diene mitnichten der Stimulation des Herzens zu therapeutischen Zwecken.

– defining a capture threshold corresponding to a minimal stimulating pulse energy producing a desired cardiac response value;

– controlling the stimulating pulse energy corresponding to the value defined for the threshold capture;

– determining that a stimulating pulse is effective if the cardiac response value is above the defined capture threshold, and ineffective if the cardiac response value is below the defined capture threshold, and

– producing a certain number of high-energy stimulating pulses in response to a stimulating pulse defined as ineffective.“

Claim 38 as per the main request is directed to a device for controlling stimulation energy in a pacemaker.

Claims 2 to 24, 27 to 37 and 39 to 50 as per the main request are dependent claims.

V. The appellant argues as follows:

Although a pacemaker is by its nature a method for treatment of the human body, the claimed method for controlling stimulation energy has, in itself, no therapeutic function. The method is intended to solve the technical problem of reducing the energy of each stimulating pulse without losing efficiency, thereby prolonging the life or reducing the size of the pacemaker battery. This problem is unconnected with any therapeutic effect. In particular, measuring a capture parameter, ie an electric signal with no stimulation significance, selecting the capture parameter's representative characteristics, calculating a reference value and determining a capture threshold and the stimulation energy are steps controlled by software, without a doctor having to be present. The method in no way gives rise to cardiac stimulation for a therapeutic purpose.

– définir un seuil de capture correspondant à une énergie minimale d'impulsion de stimulation produisant une valeur désirée de réponse cardiaque ;

– contrôler l'énergie d'impulsion de stimulation correspondant à la valeur définie du seuil de capture ;

– définir qu'une impulsion de stimulation fournie est efficace si la valeur fournie de la réponse cardiaque est supérieure au seuil de capture défini, et inefficace si la valeur fournie de la réponse cardiaque est inférieure au seuil de capture défini, et

– produire un nombre choisi d'impulsions de stimulations à haute énergie en réponse à une impulsion de stimulation définie comme inefficace.“

La revendication 38 selon la requête principale porte sur un dispositif de contrôle de l'énergie de stimulation dans un stimulateur cardiaque.

Les revendications 2 à 24, 27 à 37 et 39 à 50 selon la requête principale sont des revendications dépendantes.

V. Le requérant a développé les arguments suivants :

Bien qu'un stimulateur cardiaque implique, de par sa nature, une méthode de traitement du corps humain, le procédé de contrôle de l'énergie de stimulation, tel que revendiqué, n'a pas en lui-même un rôle thérapeutique. Le procédé vise à résoudre le problème technique consistant à réduire l'énergie de chaque impulsion de stimulation, sans lui faire perdre son efficacité, afin d'allonger la durée de vie de la pile du stimulateur cardiaque ou de réduire la taille de cette pile. Ce problème n'est pas lié à un effet thérapeutique. En particulier, la mesure d'un paramètre de capture, qui se rapporte à un signal électrique sans importance au niveau de la stimulation, le choix des caractéristiques représentatives du paramètre de capture, l'opération de calcul d'une valeur de référence, la détermination d'un seuil de capture et de l'énergie de stimulation sont des étapes effectuées sous le contrôle d'un logiciel, qui n'exigent pas la présence d'un médecin. En aucun cas le procédé ne déclenche de stimulations cardiaques dans un but thérapeutique.

**Entscheidungsgründe**

1. Die Beschwerde ist zulässig.

2. *Hauptantrag*

2.1 Artikel 123 (2) EPÜ

Der Hauptantrag entspricht dem der angefochtenen Entscheidung zugrunde liegenden Antrag mit einem geänderten Anspruch 1. Abgesehen davon, daß bei der Definition der Verfahrensschritte nun die Passivform verwendet wird, unterscheidet sich der Anspruch 1 des Hauptantrags vom ursprünglichen Anspruch 1 lediglich durch Hinzufügung des Merkmals, daß die Steuerung "mittels einer Software" erfolgt. Dieses Merkmal ist auf Seite 17, Zeilen 12 – 19 der ursprünglichen Beschreibung offenbart. Der geänderte Anspruch 1 des Hauptantrags genügt somit den Erfordernissen des Artikels 123 (2) EPÜ.

2.2 Artikel 52 (4) EPÜ

2.2.1 Gemäß Artikel 52 (4) EPÜ gelten Verfahren zur chirurgischen oder therapeutischen Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers als nicht gewerblich anwendbare Erfindungen und sind damit von der Patentierbarkeit ausgeschlossen. Diese Ausschlüsse von der Patentierbarkeit werden in der Regel eng ausgelegt. Verfahren, die keine therapeutische Wirkung haben, sind daher nicht von der Patentierbarkeit ausgeschlossen (vgl. T 144/83, ABl. EPA 1986, 301, Nr. 3 der Entscheidungsgründe).

Diesbezüglich hat die Große Beschwerdekammer in ihrer Entscheidung G 1/83 (AbI. EPA 1985, 60, Nr. 22 der Entscheidungsgründe) ausdrücklich festgestellt: "Zweck von Artikel 52 (4) EPÜ ist es, ... die nicht-kommerziellen und nicht-industriellen Tätigkeiten auf dem Gebiet der Human- und Veterinärmedizin von patentrechtlichen Beschränkungen freizuhalten."

2.2.2 Die Prüfungsabteilung erachtete das beanspruchte Verfahren als ein Verfahren zur chirurgischen oder therapeutischen Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers, weil es die Herzaktivität stimuliere. Als Begründung führte sie an, daß das Verfahren darauf abziele, die Stimulationenergie zu ermitteln, damit der Stimulationsimpuls seine Wirkung, nämlich eine erfolgreiche Stimulation des Herzens, entfalten könne. Für eine solche Stimulation des Herzens seien medizinische Kenntnisse erforderlich, also handle es sich um ein therapeutisches Verfahren.

**Reasons for the decision**

1. The appeal is admissible.

2. *Main request*

2.1 Article 123(2) EPC

The main request corresponds to the request underlying the impugned decision, only claim 1 having been amended. Leaving aside the fact that the method steps are now described in the passive voice, the only difference between the original claim 1 and claim 1 as per the main request is the addition of a feature indicating that control occurs "using a computer program". This feature is disclosed in the original description (page 17, lines 12 to 19). Claim 1 as per the main request therefore meets the requirements of Article 123(2) EPC.

2.2 Article 52(4) EPC

2.2.1 Under Article 52(4) EPC, methods for treatment of the human or animal body by surgery or therapy are not considered inventions which are susceptible of industrial application, and are therefore excluded from patentability. Such exclusions are normally construed narrowly, and therefore not applied to methods having no therapeutic effect (see T 144/83, OJ EPO 1986, 301, Reasons point 3).

In this connection, the Enlarged Board of Appeal has expressly stated in decision G 5/83 (OJ EPO 1985, 64, Reasons point 22) that "The intention of Article 52(4) EPC ... is only to free from restraint non-commercial and non-industrial medical and veterinary activities".

2.2.2 The examining division took the view that because the claimed method produced cardiac stimulations it was a method for treatment of the human or animal body by therapy. It argued that the method was intended to determine the stimulation energy to enable the stimulating pulse to play its role of stimulating the heart effectively. Such cardiac stimulation required medical knowledge, so the method was of a therapeutic nature.

**Motifs de la décision**

1. Le recours est recevable.

2. *Requête principale*

2.1 Article 123(2) CBE

La requête principale correspond à la requête sur laquelle est fondée la décision contestée, seule la revendication 1 ayant été modifiée. Mis à part le fait que les étapes du procédé sont désormais définies à la forme passive, la revendication 1 selon la requête principale se distingue uniquement de la revendication 1 initiale par l'ajout de la caractéristique selon laquelle le contrôle se fait "au moyen d'un logiciel". Cette caractéristique est divulguée dans la description initiale, à la page 17, lignes 12 à 19. En conséquence, la revendication 1 selon la requête principale satisfait aux exigences de l'article 123(2) CBE.

2.2 Article 52(4) CBE

2.2.1 Conformément à l'article 52(4) CBE, les méthodes de traitement chirurgical ou thérapeutique du corps humain ou animal ne sont pas considérées comme des inventions susceptibles d'application industrielle et sont donc exclues de la brevetabilité. De telles exclusions sont normalement interprétées de façon restrictive et les méthodes qui ne produisent aucun effet thérapeutique ne sont donc pas exclues de la brevetabilité (cf. la décision T 144/83, JO OEB 1986, 301, point 3 des motifs).

A cet égard, la Grande Chambre de recours a déclaré expressément dans sa décision G 6/83 (JO OEB 1985, 67) que "... le but poursuivi par l'article 52(4) de la CBE est d'exclure des restrictions résultant de la brevetabilité les activités non commerciales et non industrielles dans le domaine de la médecine humaine et vétérinaire" (cf. point 22 des motifs).

2.2.2 La division d'examen a considéré que le procédé tel que revendiqué représentait une méthode de traitement thérapeutique du corps humain ou animal, du fait qu'il produisait des stimulations cardiaques. Le procédé, a-t-elle allégué, vise à déterminer l'énergie de stimulation afin que l'impulsion de stimulation puisse jouer son rôle, c'est-à-dire stimuler le coeur de façon efficace. Une telle stimulation cardiaque exige des connaissances médicales, si bien que le procédé a un caractère thérapeutique.

Die Kammer kann sich dieser Argumentation der Prüfungsabteilung aus den folgenden Gründen nicht anschließen:

2.2.2.1 Zwar ist ein Verfahren unter Einsatz einer Vorrichtung, die auf das Herz einwirkt, prinzipiell als Therapieverfahren anzusehen, doch stellt im vorliegenden Fall das Verfahren gemäß Anspruch 1 nicht auf die Stimulation des Herzens ab, sondern ist vielmehr gerichtet auf die "Steuerung der Stimulationsenergie eines Herzschrittmachers", d. h. auf ein den Energieverbrauch eines Herzschrittmachers optimierendes Verfahren. Insofern treffen auf den vorliegenden Fall genau die Überlegungen der Entscheidung T 245/87 (ABI. EPA 1989, 171, Nr. 3.2.3 der Entscheidungsgründe) zu, wo ausgeführt wird: "Ein unter Artikel 52 (4) Satz 1 EPÜ fallendes Verfahren liegt also nicht vor, wenn zwischen dessen an einem Therapiegerät vorgenommenen Maßnahmen und der vom Therapiegerät auf den Körper ausgeübten therapeutischen Wirkung kein funktioneller Zusammenhang und somit keine physikalische Kausalität besteht."

2.2.2.2 Daß in dem Verfahren gemäß Anspruch 1 ein Reizparameter, ein Referenzwert und ein Reizschwellenwert definiert werden, macht das beanspruchte Verfahren nicht zu einem therapeutischen Verfahren. Diese Parameter werden mittels eines Programms ermittelt, das in den Herzschrittmacher eingegeben wird. In diesem Zusammenhang wurde in der Entscheidung T 426/89 (ABI. EPA 1992, 172) festgestellt: "Das Programmieren eines Herzschrittmachers stellt nämlich lediglich eine **an einem Gerät** durchgeführte Maßnahme dar, die zwar von einem Arzt im Rahmen der Ausübung der Heilkunde ausgeführt werden kann, an sich jedoch noch keine unmittelbare therapeutische Behandlung des menschlichen ... Körpers darstellt ..." (Nr. 3.2 der Entscheidungsgründe, Hervorhebung durch die Kammer hinzugefügt).

2.2.2.3 Ferner ist festzuhalten, daß bei dem Verfahren gemäß Anspruch 1 die vom Herzschrittmacher ermittelten Parameter nicht verwendet werden, um die Amplitude, die Stimulationsfrequenz oder eine andere **unmittelbar** auf das Herz einwirkende Größe zu steuern, so daß bei dem beanspruchten Verfahren ein entsprechender funktioneller Zusammenhang nicht vorhanden ist. Vielmehr wird gemäß dem beanspruchten Verfahren der Reizpara-

The board cannot follow this argumentation for the following reasons.

2.2.2.1 True, a method involving the use of a device having an effect on the heart is in principle a method of treatment by therapy. But in the present case the method as per claim 1 is directed not to cardiac stimulation but to "controlling stimulation energy in a pacemaker". In other words, it is designed to optimise a pacemaker's energy consumption. This gives special relevance to the point made in T 245/87 (OJ EPO 1989, 171, Reasons point 3.2.3) that "A method ... does not fall within the scope of the first sentence of Article 52(4) EPC if there is no functional link and hence no physical causality between its constituent steps carried out in relation to a therapy device and the therapeutic effect produced on the body by that device".

2.2.2.2 The fact that the method as per claim 1 defines a capture parameter, a reference value and a capture threshold does not make it a therapeutic method. These parameters are actually determined by a program contained in the pacemaker. In this connection, T 426/89 (OJ EPO 1992, 172, Reasons point 3.2) held that "The programming of a pacemaker is no more than an act performed **on an apparatus**. And although that act can be performed by a doctor in the exercise of his professional skills, it does not constitute direct treatment by therapy of the human ... body" (original board's emphasis).

2.2.2.3 It should also be pointed out that in the method as per claim 1 the parameters defined by the pacemaker are not used to regulate the amplitude, the stimulation frequency or any other value acting **directly** on the heart; there is therefore no corresponding functional link. On the contrary, in the method claimed, the capture parameter is used exclusively to minimise the energy needed for cardiac stimulation; it influences the therapeutic effect of that stimulation

La Chambre ne saurait souscrire à cette argumentation pour les raisons suivantes.

2.2.2.1 Il est vrai qu'un procédé qui implique l'utilisation d'un appareil exerçant un effet sur le coeur représente en principe une méthode de traitement thérapeutique. Or, dans la présente affaire, le procédé selon la revendication 1 n'a pas pour objet la stimulation cardiaque, mais "le contrôle ... de l'énergie de stimulation dans un stimulateur cardiaque". En d'autres termes, il s'agit d'un procédé qui optimise la consommation d'énergie d'un stimulateur cardiaque. C'est pourquoi les considérations développées dans la décision T 245/87 (JO OEB 1989, 171) sont particulièrement pertinentes en l'espèce, à savoir qu'"il ne peut être considéré qu'un procédé est exclu de la brevetabilité en vertu de l'article 52(4), première phrase CBE, lorsqu'il n'existe pas de rapport fonctionnel, et donc de lien de causalité physique, entre la mise en oeuvre de ce procédé dans un appareil de thérapie et l'effet thérapeutique exercé sur le corps par cet appareil" (cf. point 3.2.3 des motifs).

2.2.2.2 Le fait que le procédé selon la revendication 1 définit un paramètre de capture, une valeur de référence et un seuil de capture, ne confère pas un caractère thérapeutique au procédé revendiqué. Ces paramètres sont en effet déterminés par un programme contenu dans le stimulateur cardiaque. A cet égard, il avait été estimé dans la décision T 426/89 (JO OEB 1992, 172) que "la programmation d'un stimulateur cardiaque n'est qu'une mesure portant **sur un appareil**, mesure qui peut certes être mise en oeuvre par un médecin dans l'exercice de sa profession, sans pour autant constituer en soi un traitement thérapeutique direct du corps humain ..." (cf. point 3.2 des motifs, c'est la Chambre qui souligne).

2.2.2.3 En outre, il y a lieu de relever que dans le procédé selon la revendication 1, les paramètres définis par le stimulateur cardiaque ne sont pas employés pour réguler l'amplitude, la fréquence de stimulation ou toute autre valeur agissant **directement** sur le coeur, de sorte qu'il n'existe pas de lien fonctionnel correspondant. Bien au contraire, dans le procédé revendiqué, le paramètre de capture est exclusivement employé pour minimiser l'énergie nécessaire à la stimu-

meter ausschließlich genutzt, um die für die Stimulierung des Herzens erforderliche Energie zu minimieren, ohne jedoch die therapeutische Wirkung der Stimulierung positiv oder negativ zu beeinflussen. Insofern unterscheidet sich der vorliegende Fall entscheidend von dem Sachverhalt in T 82/93 (ABl. EPA 1996, 274), wo es darum ging, daß "die im Anspruch dargelegten Tätigkeiten oder Maßnahmen vielmehr darin [bestehen], daß mittels eines Druckmeßwerts, der an einer bestimmten Stelle des menschlichen Körpers abgeleitet wird, die Rate des Schrittmachers gesteuert wird, der zur Erzielung einer therapeutischen Wirkung auf den menschlichen Körper verwendet wird. [Es] besteht also in der vorliegenden Sache **ein funktionaler Zusammenhang zwischen dem gemessenen Wert und der angewandten therapeutischen Behandlung**" (Nr. 1.5 der Entscheidungsgründe, Hervorhebung durch die Kammer hinzugefügt).

2.2.2.4 Ein weiteres ausschlaggebendes Indiz, daß es sich beim vorliegenden Verfahren gemäß Anspruch 1 nicht um ein therapeutisches Verfahren handelt, ist die Tatsache, daß ein Patient, dem ein ausschließlich nach diesem Verfahren arbeitender Herzschrittmacher implantiert würde, sterben könnte, denn das erfindungsgemäße Verfahren wird nur in periodischen Abständen durchgeführt, z. B. alle 6 oder 24 Stunden, der Patient bedarf jedoch unter Umständen einer permanenten Stimulation seines Herzens. Darüber hinaus läuft dieses Verfahren vollautomatisch "mittels einer Software" und ohne jede Mitwirkung eines Arztes ab.

2.2.3 Zusammenfassend ist somit folgendes festzustellen: Ein am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommene Verfahren mit Einsatz eines Herzschrittmachers, der eine therapeutische Wirkung erzielt, ist kein therapeutisches Verfahren im Sinne des Artikels 52 (4) EPÜ, wenn durch die Erfindung zwar das Verfahren weitergebildet wird, diese Weiterbildung aber nicht der Prävention oder Behandlung eines pathologischen Zustands dient. Die vorliegende Erfindung bezieht sich auf die Weiterbildung der technischen Abläufe eines Verfahrens mit dem Ziel, den Energieverbrauch eines Herzschrittmachers zu senken, dessen therapeutische Wirkung jedoch **nicht** vom Vorhandensein der beanspruchten Verfahrensabläufe **abhängt**. Daraus folgt eindeutig, daß das Verfahren gemäß vorliegender Erfindung keine therapeutische Wirkung auf den Körper ausübt und somit nicht unter Artikel 52 (4) EPÜ fällt.

neither positively nor negatively. The present case thus differs completely from the facts underlying T 82/93 (OJ EPO 1996, 274, Reasons point 1.5) which found that the "activities or actions which are set out in the claim consist of the use of a sensed pressure value derived from a particular part of the human body for quantitatively controlling the output of the pacer which is applied to the human body in order to obtain a therapeutic effect. ..., in the present case there is therefore **a functional link between the value which is measured and the therapeutic treatment which is applied**" (present board's emphasis).

2.2.2.4 The view that the method claimed is not a therapeutic treatment is borne out by the fact that a patient fitted with a pacemaker functioning only as per the said method could die because the method is activated only periodically (eg every 6 or 24 hours) when he might need uninterrupted cardiac stimulation. Also, it operates entirely automatically, "using a computer program", without a doctor being involved.

2.2.3 To conclude: a method applied to the human or animal body involving the use of a pacemaker with a therapeutic effect is not a therapy within the meaning of Article 52(4) EPC if the invention consists in refining said method but the refinement does not have the effect of preventing or treating a pathological condition. The present invention is a method whose technical steps have been refined with a view to reducing the energy consumption of a pacemaker whose therapeutic effect **does not depend** on the presence of the steps claimed. It is clear from the above that the method as per the present invention has no therapeutic effect on the body and is thus not excluded by Article 52(4) EPC.

lation cardiaque, sans pour autant influencer dans un sens positif ou négatif sur l'effet thérapeutique de la stimulation. Aussi la présente espèce se distingue-t-elle entièrement des faits à la base de la décision T 82/93 (JO OEB 1996, 274), dans laquelle il avait été estimé que "ces activités ou actions qui ont été exposées dans la revendication consistent à utiliser une valeur de pression détectée à un endroit donné du corps humain en vue de régler d'un point de vue quantitatif le débit du stimulateur appliqué au corps humain pour produire un effet thérapeutique. Il existe en l'espèce **un lien fonctionnel entre la valeur qui a été mesurée et le traitement thérapeutique administré, ...**" (cf. point 1.5 des motifs, c'est la Chambre qui souligne).

2.2.2.4 La constatation selon laquelle le procédé revendiqué ne constitue pas une méthode de traitement thérapeutique est corroborée par le fait qu'un patient, auquel on a implanté un stimulateur cardiaque qui fonctionne seulement selon ledit procédé, pourrait mourir, puisque le procédé n'est mis en oeuvre que périodiquement, par exemple toutes les 6 ou 24 heures, alors que le patient pourrait nécessiter une stimulation cardiaque sans interruption. En outre, ce procédé fonctionne de manière entièrement automatique "au moyen d'un logiciel", sans impliquer l'intervention d'un médecin.

2.2.3 En conclusion, est dépourvue de caractère thérapeutique au sens de l'article 52(4) CBE une méthode appliquée au corps humain ou animal qui implique l'utilisation d'un stimulateur cardiaque produisant des effets thérapeutiques, dès lors que l'invention consiste à perfectionner ladite méthode, mais que le perfectionnement n'a pas pour effet de prévenir ou de traiter un état pathologique. La présente invention consiste dans un procédé dont les étapes techniques sont perfectionnées en vue d'économiser l'énergie consommé par le stimulateur cardiaque dont les effets thérapeutiques **ne dépendent pas** de la présence des étapes revendiquées. Il résulte clairement de ce qui précède que le procédé selon la présente invention ne produit pas d'effet thérapeutique sur le corps et qu'il ne tombe donc pas sous le coup de l'article 52(4) CBE.

2.2.4 Aus diesen Gründen genügt das Verfahren gemäß Anspruch 1 des Hauptantrags den Erfordernissen des Artikels 52 (4) EPÜ. Derselbe Schluß gilt für die weiteren Verfahrensansprüche 25 und 26 des Hauptantrags.

### 3. Hilfsantrag

Nachdem dem Hauptantrag stattgegeben wird, kommt der Hilfsantrag nicht zum Tragen.

4. In der angefochtenen Entscheidung hat die Prüfungsabteilung lediglich entschieden, daß die Verfahrensansprüche die Voraussetzungen des Artikels 52 (4) EPÜ nicht erfüllen. Da die Kammer dem Beschwerdeführer nicht die Möglichkeit vorenthalten möchte, die noch offenen Fragen von zwei Instanzen beurteilen zu lassen, erscheint es ihr unter diesen Umständen angebracht, von ihrem Ermessen nach Artikel 111 (1) Satz 2, zweite Variante EPÜ Gebrauch zu machen und die Sache an die erste Instanz zur weiteren Entscheidung zurückzuverweisen.

### Entscheidungsformel

**Aus diesen Gründen wird entschieden:**

1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben.
2. Die Angelegenheit wird an die Vorinstanz zur weiteren Entscheidung zurückverwiesen.

2.2.4 For all these reasons, the method as per claim 1 of the main request meets the requirements of Article 52(4) EPC, as do method claims 25 and 26 as per the main request.

### 3. Auxiliary request

The main request is granted, so there is no need to consider the auxiliary request.

4. In the impugned decision, the examining division concluded only that the method claims did not comply with Article 52(4) EPC. The board is unwilling in such circumstances to deprive the appellant of a two-instance appraisal of the outstanding issues, and will therefore exercise its discretion under Article 111(1), second sentence (second possibility), EPC and remit the case to the department of first instance for further prosecution.

### Order

**For these reasons it is decided that:**

1. The decision under appeal is set aside.
2. The case is remitted to the department of first instance for further prosecution.

2.2.4 Pour toutes ces raisons, le procédé selon la revendication 1 de la requête principale satisfait aux exigences de l'article 52(4) CBE. Il en va de même pour les revendications de procédé 25 et 26 selon la requête principale.

### 3. Requête subsidiaire

Etant donné qu'il est fait droit à la requête principale, il n'y a pas lieu d'examiner la requête subsidiaire.

4. Dans la décision contestée, la division d'examen est uniquement parvenue à la conclusion que les revendications de procédé ne remplissaient pas les conditions énoncées à l'article 52(4) CBE. La Chambre, désireuse de ne pas priver le requérant de la possibilité de bénéficier des questions en suspens, juge approprié, dans ces circonstances, de faire usage du pouvoir d'appréciation que lui confère l'article 111(1) CBE (cf. deuxième phrase, deuxième possibilité) et de renvoyer l'affaire à la première instance pour suite à donner.

### Dispositif

**Par ces motifs, il est statué comme suit :**

1. La décision attaquée est annulée.
2. L'affaire est renvoyée à l'instance du premier degré pour suite à donner.

**MITTEILUNGEN DES EURO-  
PÄISCHEN PATENTAMTS****Schließung des Amts-  
gebäudes in München  
Erhardtstraße**

Das Amtsgebäude des Europäischen Patentamts in München, **Erhardtstraße 27**, bleibt wegen dringender Sanierungsarbeiten am Freitag, dem **16. August 2002**, geschlossen.

Die persönliche Übergabe von Postsendungen ist deshalb nur bei der Post-/Annahmestelle im Dienstgebäude PschorrHöfe in München, Bayerstraße 34, Eingang Zollstraße, möglich.

Der Einwurf von Postsendungen in den Nachtbriefkasten im Gebäude Erhardtstraße 27 ist davon nicht betroffen und am 16. August 2002 uneingeschränkt möglich. Der Nachtbriefkasten befindet sich beim Zugang zum EPA-Gebäude in der Kohlstraße.

**INFORMATION FROM THE  
EUROPEAN PATENT OFFICE****Closure of the EPO premises  
Munich Erhardtstraße**

On Friday, **16 August 2002**, the premises of the European Patent Office at **Erhardtstraße 27**, Munich, will be closed for urgent maintenance work.

Those wishing to hand mail over in person on that date must use the Post Room/filing office in the EPO's PschorrHöfe building at Bayerstraße 34, Munich (Zollstraße entrance).

The night letter-box at the Erhardtstraße 27 premises is not affected by the closure and can be used in the normal way. It is located next to the entrance to the EPO grounds on Kohlstraße.

**COMMUNICATION DE  
L'OFFICE EUROPEEN DES  
BREVETS****Fermeture du bâtiment  
Munich Erhardtstraße**

Le bâtiment de l'Office européen des brevets à Munich, **Erhardtstraße 27**, sera fermé le vendredi **16 août 2002** en raison de travaux d'assainissement urgents.

Le courrier ne pourra dès lors plus être remis qu'au bureau du courrier et de réception du bâtiment PschorrHöfe à Munich, Bayerstraße 34, dont l'accès est situé dans la Zollstraße.

Le dépôt de courrier dans la boîte aux lettres de nuit du bâtiment sis Erhardtstraße 27 n'est pas concerné et sera possible sans restriction le 16 août 2002. La boîte aux lettres de nuit se trouve au niveau de l'accès à l'OEB situé dans la Kohlstraße.

---

**Mitteilung vom 1. Juni 2002  
über die elektronische  
Einreichung von europäischen  
Patentanmeldungen und  
anderen Unterlagen**

Diese Mitteilung informiert über neue Entwicklungen und enthält Erläuterungen zum Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 7. Dezember 2000 über die elektronische Einreichung von europäischen Patentanmeldungen und anderen Unterlagen (Beilage zum ABI. EPA Nr. 4/2001).

1. Die Funktionalität der *epoline*<sup>®</sup>-Software zur Einreichung europäischer Patentanmeldungen und anderer Unterlagen wurde umfassend erweitert.
2. Mit der *epoline*<sup>®</sup>-Software kann nunmehr auch der Eintritt internationaler (PCT-) Anmeldungen in die europäische Phase online vorgenommen werden, unabhängig davon, ob die internationale Anmeldung in elektronischer Form oder in Papierform eingereicht worden ist.

---

**Notice dated 1 June 2002  
concerning the electronic  
filing of European patent  
applications and subsequent  
documents**

The present notice describes recent developments and gives explanations concerning the decision of the President of the European Patent Office dated 7 December 2000 on the electronic filing of European patent applications and subsequent documents (supplement to OJ EPO No. 4/2001)

1. The *epoline*<sup>®</sup> software for filing European patent applications and subsequent documents now offers much greater functionality.
2. It can now also be used for online entry into the European phase of international (PCT) applications originally filed in either electronic or paper form.

---

**Communiqué, en date du  
1<sup>er</sup> juin 2002, relatif au dépôt  
électronique de demandes  
de brevet européen et de  
documents produits  
ultérieurement**

Le présent communiqué expose les derniers développements et donne des explications concernant la décision du Président de l'Office européen des brevets du 7 décembre 2000, relative au dépôt électronique de demandes de brevet européen et de documents produits ultérieurement (supplément au JO OEB n° 4/2001).

1. Les fonctionnalités du logiciel *epoline*<sup>®</sup> pour le dépôt de demandes de brevet européen et de documents produits ultérieurement ont fait l'objet d'une importante extension.
2. Le logiciel *epoline*<sup>®</sup> permet désormais aussi de procéder en ligne à l'entrée de demandes internationales (PCT) dans la phase européenne, que celles-ci aient été déposées sous forme électronique ou sur papier.

3. Die technischen Unterlagen, d. h. die Beschreibung, die Patentansprüche, die Zusammenfassung und die Zeichnungen, sind im PDF-Format einzureichen. Mit Ausnahme der Zeichnungen können die technischen Unterlagen in einem einzigen Dokument zusammengefaßt und dem Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents beigelegt werden. Jeder Bestandteil der technischen Unterlagen muß jedoch auf einer neuen Seite beginnen (Regel 35 (5) EPÜ).

4. Darüber hinaus besteht nunmehr auch die Möglichkeit, die technischen Unterlagen in dem Datenformat, in dem sie erstellt worden sind, der Anmeldung beizufügen, sofern das jeweils gewählte Datenformat im Anhang zu dieser Mitteilung genannt ist. Sollten die technischen Unterlagen in einem anderen als dem im Anhang zu dieser Mitteilung genannten Datenformat erstellt worden sein, so dürfen die technischen Unterlagen nur dann in diesem Datenformat beigelegt werden, wenn der Anmelder das Amt mit der Anmeldung darüber in Kenntnis setzt, wo das Amt die entsprechende Software in zumutbarer Weise erwerben kann.

5. Liegen die technischen Unterlagen einer europäischen Patentanmeldung am Anmeldetag sowohl im PDF-Format als auch in einem gemäß Ziffer 4 zulässigen Datenformat vor, so kann im Falle eines Antrags auf Berichtigung der Anmeldungsunterlagen auf die technischen Unterlagen in dem vom PDF-Format abweichenden Datenformat zurückgegriffen werden.

#### Anhang

##### Textverarbeitungsprogramme

Microsoft Word 97, 2000 & 2002  
Corel WordPerfect 6.1, 8 & 10  
Lotus WordPro 9.5 & 9.6

##### Programme, die in einem mit Textverarbeitung erstellten Text eingebettet sein können

Microsoft Excel 97, 2000 & 2002  
Microsoft Visio 97, 2000 & 2002  
ISIS Draw V2.2  
AutoCad R14, 2000 & 2002  
AutoCad Lite 98 & 2000

3. The technical documents (ie the description, claims, abstract and drawings) must be filed in PDF format. With the exception of the drawings, they may be combined as a single attachment to the request for grant of a European patent. Each must however start on a new page (Rule 35(5) EPC).

4. Additionally, the technical documents may be attached in their original format as well, provided this is one of those listed in the appendix below. Technical documents may be attached in original formats other than those listed only if the applicant informs the Office, when filing the application, where it can reasonably acquire the corresponding software.

5. If, on the date of filing, a European patent application's technical documents are available in both PDF and an admissible format under point 4, the non-PDF format can be used if correction of those documents is requested.

#### Appendix

##### Word-processing programs

Microsoft Word 97, 2000 & 2002  
Corel WordPerfect 6.1, 8 & 10  
Lotus WordPro 9.5 & 9.6

##### Programs that can be embedded in a word-processing document

Microsoft Excel 97, 2000 & 2002  
Microsoft Visio 97, 2000 & 2002  
ISIS Draw V2.2  
AutoCad R14, 2000 & 2002  
AutoCad Lite 98 & 2000

3. Les documents techniques, c.-à-d. la description, les revendications, l'abrégé et les dessins, doivent être déposés en format PDF. A l'exception des dessins, les documents techniques peuvent être combinés en un seul document et joints à la requête en délivrance d'un brevet européen. Le début de chaque document technique doit toutefois figurer sur une nouvelle feuille (règle 35(5) CBE).

4. Il est en outre désormais possible de joindre à la demande les documents techniques dans le format de données dans lequel ils ont été établis, sous réserve que ce format figure sur la liste ci-après. Si les documents techniques ont été établis dans un format de données autre que ceux énumérés dans l'annexe ci-après, ils ne peuvent être joints dans ce format que si, lors du dépôt de la demande, le demandeur indique à l'Office où il peut se procurer le logiciel concerné à des conditions raisonnables.

5. Si, à la date de dépôt, les documents techniques d'une demande de brevet européen sont disponibles tant en format PDF que dans un format admissible conformément au point 4, le format autre que le format PDF peut être utilisé en cas de requête en rectification des pièces de la demande.

#### Annexe

##### Programmes de traitement de texte

Microsoft Word 97, 2000 & 2002  
Corel WordPerfect 6.1, 8 & 10  
Lotus WordPro 9.5 & 9.6

##### Programmes qui peuvent être incorporés dans un document de traitement de texte

Microsoft Excel 97, 2000 & 2002  
Microsoft Visio 97, 2000 & 2002  
ISIS Draw V2.2  
AutoCad R14, 2000 & 2002  
AutoCad Lite 98 & 2000



## Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 18. Juni 2002 über die Adressierung von Postsendungen an das Europäische Patentamt

(Diese Mitteilung ersetzt die "Mitteilung über die Adressierung von Postsendungen an das Europäische Patentamt" ABI. EPA, 1994, 744 – 745. Die "Mitteilung über die Umstellung der Postleitzahlen in Deutschland", ABI. EPA 1993, 372, bleibt weiterhin gültig.)

1. Die an das EPA gerichteten Postsendungen im Patenterteilungs-, Einspruchs- und Beschwerdeverfahren sind ohne näheren Zusatz in der Anschrift an das Europäische Patentamt zu adressieren. Hinweise in der Anschrift auf Personen oder Abteilungen, für die eine Sendung bestimmt ist, sind auf Verwaltungspostsendungen zu beschränken. Hierbei ist zu beachten, daß die Hinweise "Name, Direktion/Abteilung und Zimmer" in der Adressierung erst nach der Angabe "Europäisches Patentamt" erfolgen:

Beispiel: **Europäisches Patentamt  
Name, Direktion, Zimmer  
D-80298 München**

Die Postzustellungsanschriften für die verschiedenen Dienstorte des EPA lauten:

**Europäisches Patentamt  
D-80298 München**

**Europäisches Patentamt  
D-10958 Berlin**

**Europäisches Patentamt  
Postbus 5818  
NL-2280 HV Rijswijk**

**Europäisches Patentamt<sup>1</sup>  
Postfach 90  
Rennweg 12  
A-1030 Wien**

2. Postsendungen im Patenterteilungs-, Einspruchs- und Beschwerdeverfahren werden grundsätzlich von der Poststelle geöffnet, mit dem Eingangdatum versehen und in den Geschäftsgang gegeben.

## Notice from the European Patent Office dated 18 June 2002 concerning mail addressed to the European Patent Office

(This notice supersedes the "Notice concerning mail addressed to the European Patent Office", OJ EPO 1994, 744–745. The "Notice concerning the change of postcodes in Germany", OJ EPO 1993, 372, remains valid.)

1. Mail relating to the patent grant, opposition or appeals procedures should be addressed direct to the European Patent Office. Only mail relating to administrative matters should be directed to a particular person or department, in which case "European Patent Office" should appear in the first line of the address, followed on the next line by the addressee's name, directorate/department and room.

Example: **European Patent Office  
Name, Directorate, Room  
D-80298 Munich**

The postal addresses of the various EPO locations are as follows:

**European Patent Office  
D-80298 Munich**

**European Patent Office  
D-10958 Berlin**

**European Patent Office  
Postbus 5818  
NL-2280 HV Rijswijk**

**European Patent Office<sup>1</sup>  
Postfach 90  
Rennweg 12  
A-1030 Vienna**

2. All mail relating to the patent grant, opposition or appeals procedures is opened by the Post Room, marked with the date of receipt and forwarded via the official channels. From now on, however, administrative mail too will be opened and date-stamped by the Post Room.

## Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 18 juin 2002, relatif à l'adressage du courrier destiné à l'Office européen des brevets

(Le présent communiqué remplace le "Communiqué relatif à l'adressage du courrier destiné à l'Office européen des brevets, JO OEB 1994, 744 et 745. Le "Communiqué relatif à la réorganisation des codes postaux en Allemagne", JO OEB 1993, 372, reste en vigueur.)

1. Le courrier relatif aux procédures de délivrance des brevets, d'opposition et de recours doit être envoyé à l'Office européen des brevets sans rien ajouter dans l'adresse. Seul le courrier administratif doit comporter le nom de la personne ou du service à qui l'envoi est destiné. Il convient de noter que les indications telles que "Nom, direction/service, bureau" dans l'adresse doivent suivre la mention "Office européen des brevets".

Exemple : **Office européen des brevets  
Nom, direction, bureau  
D-80298 Munich**

Les adresses postales des différents sites de l'OEB sont les suivantes :

**Office européen des brevets  
D-80298 Munich**

**Office européen des brevets  
D-10958 Berlin**

**Office européen des brevets  
Postbus 5818  
NL-2280 HV Rijswijk**

**Office européen des brevets<sup>1</sup>  
Boîte postale 90  
Rennweg 12  
A-1030 Vienne**

2. Le courrier relatif aux procédures de délivrance des brevets, d'opposition et de recours est ouvert par le service du courrier, qui y appose le tampon dateur et applique la procédure administrative appropriée. Ce service ouvre désormais aussi le courrier administratif et date sa réception.

<sup>1</sup> Die Dienststelle Wien des EPA ist keine Annahmestelle im Sinne von Artikel 75 (1) a) EPÜ. Bei ihr können keine Postsendungen, die das Patenterteilungs-, Einspruchs- und Beschwerdeverfahren betreffen, eingereicht werden (ABI. EPA 1992, 183).

<sup>1</sup> No mail relating to the patent grant, opposition or appeals procedures may be filed at the Vienna sub-office because it is not a filing office within the meaning of Article 75(1)(a) EPC (OJ EPO 1992, 183).

<sup>1</sup> L'agence de Vienne de l'OEB n'est pas un bureau de réception au sens de l'article 75(1)a) CBE. Le courrier relatif aux procédures de délivrance des brevets, d'opposition et de recours ne peut y être déposé (JO OEB 1992, 183).

Neu ist, daß nun auch Verwaltungspostsendungen von der Poststelle geöffnet und datiert werden. Diese Maßnahme soll sicherstellen, daß alle Rechnungen, sofort nach Eingang in der Poststelle, direkt in das EPA-Finanzsystem eingegeben werden können. Die Öffnung von Verwaltungspostsendungen unterbleibt, wenn aus der Adresse (zum Beispiel durch den Vermerk "persönlich" oder "vertraulich") hervorgeht, daß diese nicht in der Poststelle zu öffnen sind.

---

This procedural change will allow all invoices to be read straight into the EPO finance system as soon as they arrive in the Post Room. Administrative mail will not be opened by the Post Room if marked accordingly (for example "personal" or "confidential").

---

Cette mesure doit permettre d'introduire toutes les factures directement dans le système financier de l'OEB, dès leur réception par le service du courrier. Le courrier administratif n'est pas ouvert par le service du courrier lorsque l'adresse comporte des indications en ce sens (par exemple, les mentions "personnel" ou "confidentiel").

---

### Mitteilung vom 4. Juli 2002 über die Neuauflage des Formblatts für den Erteilungsantrag

Anfang Juli 2002 ist eine Neufassung des Formblatts für den Erteilungsantrag (Form 1001) herausgegeben worden<sup>1</sup>.

Die Neufassung enthält folgende wesentliche Änderungen:

– Feld 32 (Benennung der Vertragsstaaten und Erklärungen hierzu) wurde restrukturiert, so daß die einzelnen Erklärungen und der Zusammenhang, in dem sie zueinander stehen, sichtbar werden. Ferner wurde die Fußnote zu Feld 32.1 aktualisiert und die Türkei<sup>2</sup> sowie die zum 1. Juli 2002 beigetretenen neuen Vertragsstaaten<sup>3</sup> Slowakische Republik, Bulgarien, Tschechische Republik und Estland hinzugefügt.

– In der Empfangsbescheinigung (Feld 47) konnte die Spalte "Stückzahl" entfallen, da auf Grund des Beschlusses des Präsidenten des EPA vom 15. November 2001<sup>4</sup> nunmehr auch die Beschreibung, die Patentansprüche, die Zeichnungen und die Zusammenfassung einer europäischen Patentanmeldung nicht mehr in drei, sondern nur noch in einem Stück eingereicht werden müssen.

### Notice dated 4 July 2002 concerning the revised Request for Grant form

A revised Request for Grant form (Form 1001) was issued at the beginning of July 2002<sup>1</sup>.

The main changes in the revised version are as follows:

– Section 32 (Designation of contracting states and associated declarations) has been restructured to make individual declarations and their relationship with one another clearer. The footnote to Section 32.1 has also been updated to include Turkey<sup>2</sup> and the new contracting states as of 1 July 2002<sup>3</sup>, namely the Slovak Republic, Bulgaria, the Czech Republic and Estonia.

– In the Receipt for documents (Section 47), the "Number of copies" column has been deleted. Pursuant to the decision of the President of the European Patent Office dated 15 November 2001<sup>4</sup>, only one copy of the description, claims, drawings and abstract of a European patent application is to be submitted. This supersedes the earlier requirement for these documents in triplicate.

### Communiqué en date du 4 juillet 2002, relatif à la nouvelle version du formulaire de requête en délivrance

Début juillet 2002 a été publiée une nouvelle version du formulaire de requête en délivrance (Form 1001)<sup>1</sup>.

Cette nouvelle version contient les principales modifications suivantes :

– la rubrique 32 (Désignation d'Etats contractants et déclarations à ce propos) a été restructurée afin de mieux mettre en évidence les différentes déclarations ainsi que le rapport qui existe entre elles. En outre, la note en bas de page concernant la rubrique 32.1 a été actualisée, et la Turquie<sup>2</sup> ainsi que les nouveaux Etats contractants<sup>3</sup> ayant adhéré au 1<sup>er</sup> juillet 2002, à savoir la République slovaque, la Bulgarie, la République tchèque et l'Estonie, y ont été ajoutés.

– Dans le récépissé de documents (rubrique 47), la colonne "nombre d'exemplaires" a pu être supprimée, puisqu'en vertu de la décision du Président de l'OEB du 15 novembre 2001<sup>4</sup>, la description, les revendications, les dessins et l'abrégé d'une demande de brevet européen ne doivent plus être déposés en trois, mais seulement en un exemplaire.

<sup>1</sup> Die Neuauflage (Druckbezeichnung "EPA/EPO/OEB Form 1001 07.02") kann beim EPA (**vorzugsweise in Wien**, aber auch in München, Den Haag und Berlin) sowie bei den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden. Sie steht auch unter der Internet-Adresse des Amts "http://www.european-patent-office.org" als editierbare Fassung in den Formaten pdf und Word for Windows zur Verfügung.

<sup>2</sup> ABI. EPA 2000, 443.

<sup>3</sup> ABI. EPA 2002, 249.

<sup>4</sup> ABI. EPA 2001, 563.

<sup>1</sup> The revised form ("EPA/EPO/OEB Form 1001 07.02") is obtainable free of charge from the EPO (**preferably from Vienna**, but also from Munich, The Hague and Berlin) and the central industrial property offices of the contracting states. An editable version in pdf and Word for Windows formats is available on the Office's Web site at "http://www.european-patent-office.org".

<sup>2</sup> OJ EPO 2000, 443.

<sup>3</sup> OJ EPO 2002, 249.

<sup>4</sup> OJ EPO 2001, 563.

<sup>1</sup> Le nouveau formulaire (imprimé "EPA/EPO/OEB Form 1001 07.02") pourra être obtenu gratuitement, soit auprès de l'OEB (**de préférence à Vienne**, mais aussi à Munich, La Haye ou Berlin), soit auprès des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Il est également disponible à l'adresse Internet de l'Office "http://www.european-patent-office.org" dans des versions éditables en formats pdf et Word for Windows (JO OEB 1997, 575).

<sup>2</sup> JO OEB 2000, 443.

<sup>3</sup> JO OEB 2002, 249.

<sup>4</sup> JO OEB 2001, 563.

Das Formblatt und das entsprechend angepaßte Merkblatt sind nachstehend wiedergegeben.

Es wird empfohlen, die Neufassung des Formblatts zu verwenden. Exemplare der bisherigen Fassung<sup>5</sup> können jedoch ohne Rechtsnachteil für den Anmelder aufgebraucht werden.

The revised form and amended Notes are reproduced below.

The use of the revised form is recommended. However, remaining copies of the previous version<sup>5</sup> may be used without prejudice to applicants' rights.

Le formulaire et la notice remaniée en conséquence sont reproduits ci-après.

Il est recommandé d'utiliser la nouvelle version du formulaire, mais les exemplaires restants du formulaire en vigueur jusqu'à présent<sup>5</sup> peuvent encore être utilisés sans qu'il en résulte de préjudice pour les demandeurs.

---

<sup>5</sup> ABl. EPA 1999, 359.

---

<sup>5</sup> OJ EPO 1999, 359.

---

<sup>5</sup> JO OEB 1999, 359.



# Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents / Request for grant of a European patent / Requête en délivrance d'un brevet européen 1

Bestätigung einer bereits durch Telefax eingereichten Anmeldung / Confirmation of an application already filed by facsimile / Confirmation d'une demande déjà déposée par téléfax

Ja / Yes / Oui

Wenn ja, Datum der Übermittlung des Telefax und Name der Einreichungsbehörde / If yes, facsimile date and name of the authority with which the documents were filed / Si oui, date d'envoi du téléfax et nom de l'autorité de dépôt

Datum / Date

Behörde / Authority / Autorité

Nur für amtlichen Gebrauch / For official use only / Cadre réservé à l'administration						
Anmeldenummer / Application No. / N° de la demande	MKEY	1				
Tag des Eingangs (Regel 24(2)) / Date of receipt (Rule 24(2)) / Date de réception (règle 24(2))	DREC	2				
Tag des Eingangs beim EPA (Regel 24(4)) / Date of receipt at EPO (Rule 24(4)) / Date de réception à l'OEB (règle 24(4))	RENA	3				
Anmeldetag / Date of filing / Date de dépôt		4				
<i>Tabulatoren-Positionen / Tabulation marks / Arrêts de tabulation</i>						
Es wird die Erteilung eines europäischen Patents und gemäß Artikel 94 die Prüfung der Anmeldung beantragt / Grant of a European patent, and examination of the application under Article 94, are hereby requested / Il est demandé la délivrance d'un brevet européen et, conformément à l'article 94, l'examen de la demande	EXAM 4	5	<input checked="" type="checkbox"/> Prüfungsantrag in einer zugelassenen Nichtamtssprache (siehe Merkblatt II, 5): / Request for examination in an admissible non-EPO language (see Notes II,5): / Requête en examen dans une langue non officielle autorisée (voir notice II,5):			
Zeichen des Anmelders oder Vertreters (max. 15 Positionen) / Applicant's or representative's reference (maximum 15 spaces) / Référence du demandeur ou du mandataire (max. 15 caractères ou espaces)	AREF	6				
<b>Anmelder / Applicant / Demandeur</b>						
Name / Nom		7				
Anschrift / Address / Adresse		8				
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%; padding: 2px;"># DEST #</td> <td style="width: 15%; padding: 2px;">APPR 01 #</td> <td style="width: 70%;"></td> </tr> </table>	# DEST #	APPR 01 #				
# DEST #	APPR 01 #					
Zustellanschrift / Address for correspondence / Adresse pour la correspondance		9				
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%; padding: 2px;">PADR</td> <td style="width: 85%;"></td> </tr> </table>	PADR					
PADR						
Staat des Wohnsitzes oder Sitzes / State of residence or of principal place of business / Etat du domicile ou du siège		10				
Staatsangehörigkeit / Nationality / Nationalité		11				
Telefon / Telephone / Téléphone		12				
Telex / Télex   Telefax / Fax / Téléfax		13				
Weitere(r) Anmelder auf Zusatzblatt / Additional applicant(s) on additional sheet / Autre(s) demandeur(s) sur feuille additionnelle		14	<input type="checkbox"/>			
<b>Vertreter / Representative / Mandataire</b>						
Name / Nom		15				
(Nur einen Vertreter angeben, der in das europäische Patentregister eingetragen ist und an den zugestellt wird / Name <b>only one</b> representative who is to be listed in the Register of European Patents and to whom notification is to be made / N'indiquer qu'un <b>seul</b> mandataire, qui sera inscrit au Registre européen des brevets et auquel signification sera faite)						
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%; padding: 2px;">FREP 01</td> <td style="width: 70%;"></td> <td style="width: 15%; padding: 2px;"># #</td> </tr> </table>	FREP 01		# #			
FREP 01		# #				
Geschäftsanschrift / Address of place of business / Adresse professionnelle		16				
Telefon / Telephone / Téléphone		17				
Telex / Télex   Telefax / Fax / Téléfax		18				
Weitere(r) Vertreter auf Zusatzblatt / Additional representative(s) on additional sheet / Autre(s) mandataire(s) sur feuille additionnelle		19	<input type="checkbox"/>			

<p><b>Vollmacht / Authorisation / Pouvoir</b></p> <p>ist beigefügt / is enclosed / joint</p>	20	<input type="checkbox"/>																
<p>ist registriert unter Nummer / has been registered under No. / a été enregistré sous le n°</p>	21	<input type="checkbox"/>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;"></td> <td style="width: 40%;">Nummer Number Numéro</td> </tr> </table>		Nummer Number Numéro													
	Nummer Number Numéro																	
<p><b>Erfinder / Inventor / Inventeur</b></p> <p>Anmelder ist (sind) alleinige(r) Erfinder / The applicant(s) is (are) the sole inventor(s) / Le(s) demandeur(s) est (sont) le (les) seul(s) inventeur(s)</p>	22	<input type="checkbox"/>																
<p>Erfindernennung in gesondertem Schriftstück / Designation of inventor attached / Voir la désignation de l'inventeur ci-jointe</p>	23	<input type="checkbox"/>																
<p><b>Bezeichnung der Erfindung / Title of invention / Titre de l'invention</b></p>	24	<input type="checkbox"/>																
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 33%; text-align: center;">TIDE</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">TIEN</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">TIFR</td> </tr> </table>	TIDE	TIEN	TIFR															
TIDE	TIEN	TIFR																
<p><b>Prioritätserklärung / Declaration of priority / Déclaration de priorité</b></p>	25	<input type="checkbox"/>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 33%;">Staat / State / Etat</th> <th style="width: 33%;">Anmeldetag / Date of filing / Date de dépôt</th> <th style="width: 33%;">Aktenzeichen / Application No. / N° de la demande</th> </tr> <tr> <td>1</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>3</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>4</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Staat / State / Etat	Anmeldetag / Date of filing / Date de dépôt	Aktenzeichen / Application No. / N° de la demande	1			2			3			4		
Staat / State / Etat	Anmeldetag / Date of filing / Date de dépôt	Aktenzeichen / Application No. / N° de la demande																
1																		
2																		
3																		
4																		
<p>01 # . . . # . . . . . # . . . . .</p> <p>02 # . . . # . . . . . # . . . . .</p> <p>03 # . . . # . . . . . # . . . . .</p> <p>04 # . . . # . . . . . # . . . . .</p> <p>Weitere Prioritätserklärung(en) auf Zusatzblatt / Additional declaration(s) of priority on additional sheet / Autre(s) déclaration(s) de priorité sur feuille additionnelle</p>																		
<p>Es wird hiermit erklärt, daß die Anmeldung eine vollständige Übersetzung der früheren Anmeldung ist (Regel 38(5)) / It is hereby declared that the application is a complete translation of the previous application (Rule 38(5)) / Il est déclaré par la présente que la demande est une traduction intégrale de la demande antérieure (règle 38(5))</p>	25a	<input type="checkbox"/>																
<p><b>Biologisches Material</b>                      <b>Biological material</b></p> <p>Die Erfindung bezieht sich auf bzw. verwendet biologisches Material, das nach Regel 28 hinterlegt worden ist.</p> <p>Die Angaben nach Regel 28(1)(c) (falls noch nicht bekannt, die Hinterlegungsstelle und das (die) Bezugszeichen [Nummer, Symbole usw.] des Hinterlegers) sind in den technischen Anmeldeunterlagen enthalten auf / The particulars referred to in Rule 28(1)(c) (if not yet known, the depository institution and the identification reference(s) [number, symbols etc.] of the depositor) are given in the technical documents in the application on / Les indications visées à la règle 28(1)(c) (si pas encore connues, l'autorité de dépôt et la (les) référence(s) d'identification [numéro ou symboles etc.] du déposant) figurent dans les pièces techniques de la demande à la /aux</p> <p>werden später mitgeteilt / will be submitted later /seront communiquées ultérieurement</p> <p>Die Empfangsbescheinigung(en) der Hinterlegungsstelle ist (sind) beigefügt / The receipt(s) of deposit issued by the depository institution is (are) enclosed / Le(s) récépissé(s) de dépôt délivré(s) par l'autorité de dépôt est (sont) joint(s)</p> <p>wird (werden) nachgereicht / will be filed later /sera (seront) produit(s) ultérieurement</p>	26	<input type="checkbox"/>	<p><b>Matière biologique</b></p> <p>L'invention concerne et/ou utilise de la matière biologique, déposée conformément à la règle 28.</p>															
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 33%;">BIOM 1 #</td> <td style="width: 33%;"></td> <td style="width: 33%;">#</td> </tr> </table>	BIOM 1 #		#	27	<input type="checkbox"/>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 50%;">Seite(n) / page(s)</th> <th style="width: 50%;">Zeile(n) / line(s) / ligne(s)</th> </tr> </table>	Seite(n) / page(s)	Zeile(n) / line(s) / ligne(s)										
BIOM 1 #		#																
Seite(n) / page(s)	Zeile(n) / line(s) / ligne(s)																	
<p>Die Empfangsbescheinigung(en) der Hinterlegungsstelle ist (sind) beigefügt / The receipt(s) of deposit issued by the depository institution is (are) enclosed / Le(s) récépissé(s) de dépôt délivré(s) par l'autorité de dépôt est (sont) joint(s)</p>	27a	<input type="checkbox"/>																
<p>wird (werden) nachgereicht / will be filed later /sera (seront) produit(s) ultérieurement</p>	27b	<input type="checkbox"/>																
<p>wird (werden) nachgereicht / will be filed later /sera (seront) produit(s) ultérieurement</p>	27c	<input type="checkbox"/>																

<p>Falls das biologische Material nicht vom Anmelder, sondern von einem Dritten hinterlegt wurde: / Where the biological material has been deposited by a person other than the applicant: / Lorsque la matière biologique a été déposée par une personne autre que le demandeur:</p> <p>Ermächtigung nach Regel 28(1)d) / Authorisation under Rule 28(1)d) / L'autorisation en vertu de la règle 28(1)d)</p> <p>ist beigefügt / is enclosed / est jointe</p> <p>wird nachgereicht / will be filed later / sera produite ultérieurement</p>	<p>28</p> <p>28a <input type="checkbox"/></p> <p>28b <input type="checkbox"/></p>	<p>Name und Anschrift des Hinterlegers / Name and address of depositor / Nom et adresse du déposant :</p>
<p>Verzicht auf die Verpflichtung des Antragstellers nach Regel 28(3) in gesondertem Schriftstück / Waiver of the right to an undertaking from the requester pursuant to Rule 28(3) attached</p>	<p>29</p>	<p><input type="checkbox"/> Renonciation, sur document distinct, à l'engagement du requérant au titre de la règle 28(3)</p>
<p>Gemäß Regel 28(4) wird hiermit mitgeteilt, daß der Zugang zu dem in den Feldern 26 und 27 genannten biologischen Material nur durch Herausgabe einer Probe an einen Sachverständigen hergestellt wird / It is hereby declared under Rule 28(4) that the availability of the biological material referred to in Sections 26 and 27 shall be effected only by the issue of a sample to an expert</p> <p style="text-align: right;"><b>BIOM 3</b></p>	<p>30</p>	<p><input type="checkbox"/> Conformément à la règle 28(4) il est déclaré par la présente que l'accessibilité à la matière biologique mentionnée aux rubriques 26 et 27 ne peut réalisée que par la remise d'un échantillon à un expert</p>
<p><b>Nucleotid- und Aminosäuresequenzen / Nucleotide and amino acid sequences / Séquences de nucléotides et d'acides aminés</b></p> <p>Die Beschreibung enthält ein Sequenzprotokoll nach Regel 27a(1) / The description contains a sequence listing in accordance with Rule 27a(1)</p> <p>Der vorgeschriebene Datenträger ist beigefügt / The prescribed data carrier is enclosed</p> <p>Es wird hiermit erklärt, daß die auf dem Datenträger gespeicherte Information mit dem schriftlichen Sequenzprotokoll übereinstimmt (Regel 27a(2)) / It is hereby stated that the information recorded on the data carrier is identical to the written sequence listing (Rule 27a(2))</p> <p style="text-align: right;"><b>SEQL 1</b></p>	<p>31</p>	<p><input type="checkbox"/> La description contient une liste de séquences selon la règle 27bis(1)</p> <p><input type="checkbox"/> Le support de données prescrit est joint</p> <p><input type="checkbox"/> Il est déclaré par la présente que l'information figurant sur le support de données est identique à celle que contient la liste de séquences écrite (règle 27 bis(2))</p>
<p><b>Benennung der Vertragsstaaten und Erklärungen hierzu</b></p> <p><b>Designation of contracting states and associated declarations</b></p> <p style="text-align: right;"><b>DEST</b></p> <p>1. Hiermit werden sämtliche Vertragsstaaten des EPÜ benannt, die diesem bei Einreichung dieser Anmeldung angehören*.</p> <p>2a. Es ist derzeit beabsichtigt, den <b>siebenfachen</b> Betrag einer Benennungsgebühr zu entrichten. Damit gelten die Benennungsgebühren für alle Vertragsstaaten als entrichtet (Art. 2 Nr. 3 GebO).</p> <p>2b. Abweichend von der Erklärung in Nr. 2a ist derzeit beabsichtigt, <b>weniger als sieben</b> Benennungsgebühren für folgende Vertragsstaaten zu entrichten (<i>bitte Ländercodes und Vertragsstaaten angeben*</i>):</p> <p>(1) <input type="text"/></p> <p>(2) <input type="text"/></p> <p>(3) <input type="text"/></p>	<p>32</p>	<p><b>Désignation d'Etats contractants et déclarations à ce propos</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 1. Sont désignés tous les Etats qui sont des Etats contractants de la CBE à la date du dépôt de la présente demande*.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 2a. Il est actuellement envisagé de payer un montant correspondant à <b>sept fois</b> la taxe de désignation. Les taxes de désignation sont ainsi réputées payées pour tous les Etats contractants (art. 2, point 3 du RRT).</p> <p><input type="checkbox"/> 2b. Contrairement à ce qui est indiqué au n° 2a, il est actuellement envisagé de payer <b>moins de sept</b> taxes de désignation pour les Etats contractants suivants (<i>prière d'indiquer codes de pays et Etats contractants*</i>):</p> <p>(4) <input type="text"/></p> <p>(5) <input type="text"/></p> <p>(6) <input type="text"/></p>
<p>Es wird beantragt, für die unter Nr. 2b nicht aufgeführten Vertragsstaaten von der Zustellung von Mitteilungen nach Regel 85a(1) und Regel 69(1) abzusehen.</p> <p>3. Wird ein <b>automatischer Abbuchungsauftrag</b> erteilt (Feld 43), so wird das EPA beauftragt, bei Ablauf der Grundfrist nach Artikel 79(2) den siebenfachen Betrag einer Benennungsgebühr abzubuchen. Ist eine Erklärung unter Nr. 2b abgegeben worden, so sollen die Benennungsgebühren nur für die dort angegebenen Vertragsstaaten abgebucht werden, sofern dem EPA nicht bis zum Ablauf der Grundfrist ein anderslautender Auftrag zugeht.</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>Prière de ne pas procéder à la signification des notifications prévues par les règles 85bis(1) et 69(1) pour les Etats contractants n'ayant pas été mentionnés au n° 2b.</p> <p>3. Si un <b>ordre de prélèvement automatique</b> est donné (rubrique 43), il est demandé à l'OEB de prélever, à l'expiration du délai normal visé à l'article 79(2), un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation. Si une déclaration a été faite au n° 2b, les taxes de désignation ne sont prélevées que pour les Etats contractants qui y sont indiqués, sauf instruction contraire reçue par l'OEB avant l'expiration du délai normal.</p>

\* Stand bei Drucklegung: 24 Vertragsstaaten, und zwar: / Status when this form was printed: 24 contracting states, namely / Situation à la date d'impression: 24 Etats contractants, à savoir : **AT** Österreich / Austria / Autriche, **BE** Belgien / Belgium / Belgique, **BG** Bulgarien / Bulgaria / Bulgarie, **CH/LI** Schweiz und Liechtenstein / Switzerland and Liechtenstein / Suisse et Liechtenstein, **CY** Zypern / Cyprus / Chypre, **CZ** Tschechische Republik / Czech Republic / République tchèque, **DE** Deutschland / Germany / Allemagne, **DK** Dänemark / Denmark / Danemark, **EE** Estland / Estonia / Estonie, **ES** Spanien / Spain / Espagne, **FI** Finnland / Finland / Finlande, **FR** Frankreich / France / France, **GB** Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni, **GR** Griechenland / Greece / Grèce, **IE** Irland / Ireland / Irlande, **IT** Italien / Italy / Italie, **LU** Luxemburg / Luxembourg / Luxembourg, **MC** Monaco / Monaco / Monaco, **NL** Niederlande / Netherlands / Pays-Bas, **PT** Portugal / Portugal / Portugal, **SE** Schweden / Sweden / Suède, **SK** Slowakische Republik / Slovak Republic / République slovaque, **TR** Türkei / Turkey / Turquie

<p>Verschiedene Anmelder für verschiedene Vertragsstaaten / Different applicants for different contracting states / Différents demandeurs pour différents Etats contractants</p> <hr/> <p>APPR 02 # _____ # _____</p>	<p>33 Name(n) des (der) Anmelder(s) und benannte Vertragsstaaten / Name(s) of applicant(s) and designated contracting states / Nom(s) du (des) demandeur(s) et des Etats contractants désignés</p>																
<p><b>Erstreckung des europäischen Patents</b></p> <p>Diese Anmeldung gilt als Antrag, die europäische Patentanmeldung und das darauf erteilte europäische Patent auf alle Nicht-Vertragsstaaten des EPÜ zu erstrecken, mit denen am Tag ihrer Einreichung „Erstreckungsabkommen“ bestehen (derzeit: Albanien, Litauen, Lettland, Rumänien, Slowenien, ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien). Die Erstreckung wird jedoch nur wirksam, wenn die vorgeschriebene Erstreckungsgebühr entrichtet wird.</p>	<p><b>Extension of the European patent</b></p> <p>This application is deemed to be a request to extend the European patent application and the European patent granted in respect of it to all non-contracting states to the EPC with which "extension agreements" exist on the date on which the application is filed (Present situation: Albania, Lithuania, Latvia, Romania, Slovenia, former Yugoslav Republic of Macedonia). However, the extension only takes effect if the prescribed extension fee is paid.</p>																
<p>Es ist derzeit beabsichtigt, die Erstreckungsgebühr für die nachfolgend angekreuzten Staaten zu entrichten: / It is currently intended to pay the extension fee for the states marked below with a cross: / Il est actuellement envisagé de payer la taxe d'extension pour les Etats dont le nom est coché ci-après :</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;">Albanien / Albania / Albanie</td> <td style="width: 20%; text-align: center;">AL</td> </tr> <tr> <td>Litauen / Lithuania / Lituanie</td> <td style="text-align: center;">LT</td> </tr> <tr> <td>Lettland / Latvia / Lettonie</td> <td style="text-align: center;">LV</td> </tr> <tr> <td>Rumänien / Romania / Roumanie</td> <td style="text-align: center;">RO</td> </tr> <tr> <td>Slowenien / Slovenia / Slovénie</td> <td style="text-align: center;">SI</td> </tr> <tr> <td>Ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien / Former Yugoslav Republic of Macedonia / Ex-République yougoslave de Macédoine</td> <td style="text-align: center;">MK</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> </table> <p><small>(Platz für Staaten, mit denen nach Drucklegung dieses Formblatts „Erstreckungsabkommen“ in Kraft treten) / (Space for states with which "extension agreements" enter into force after this form has been printed) / (Prévu pour des Etats à l'égard desquels des «accords d'extension» entreront en vigueur après l'impression du présent formulaire)</small></p>	Albanien / Albania / Albanie	AL	Litauen / Lithuania / Lituanie	LT	Lettland / Latvia / Lettonie	LV	Rumänien / Romania / Roumanie	RO	Slowenien / Slovenia / Slovénie	SI	Ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien / Former Yugoslav Republic of Macedonia / Ex-République yougoslave de Macédoine	MK	_____	_____	_____	_____	<p>34 <b>Extension des effets du brevet européen</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> La présente demande est réputée constituer une requête en extension des effets de la demande de brevet européen et du brevet européen délivré sur la base de cette demande à tous les Etats non parties à la CBE avec lesquels il existe un «accord d'extension» à la date du dépôt de la demande (Situation actuelle : Albanie, Lituanie, Lettonie, Roumanie, Slovénie, ex-République yougoslave de Macédoine). Toutefois, l'extension ne produit ses effets que s'il est acquitté la taxe d'extension prescrite.</p>
Albanien / Albania / Albanie	AL																
Litauen / Lithuania / Lituanie	LT																
Lettland / Latvia / Lettonie	LV																
Rumänien / Romania / Roumanie	RO																
Slowenien / Slovenia / Slovénie	SI																
Ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien / Former Yugoslav Republic of Macedonia / Ex-République yougoslave de Macédoine	MK																
_____	_____																
_____	_____																
<p>Die Anmeldung ist eine Teilanmeldung / The application is a divisional application / La présente demande constitue une demande divisionnaire</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;"></td> <td style="width: 10%; text-align: center;">DFIL 9</td> <td style="width: 60%;"></td> <td style="width: 10%; text-align: center;">#</td> </tr> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">PANR</td> <td></td> <td style="border-bottom: 1px solid black;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black;"></td> </tr> </table>		DFIL 9		#	PANR				<p>35 <input type="checkbox"/> _____ Nummer der früheren Anmeldung No. of earlier application Numéro de la demande initiale</p>								
	DFIL 9		#														
PANR																	
<p>Es handelt sich um eine Anmeldung nach Artikel 61(1)(b) / The application is an Article 61(1)(b) application / La présente demande constitue une demande selon l'article 61(1)(b)</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;"></td> <td style="width: 10%; text-align: center;">DFIL 9</td> <td style="width: 60%;"></td> <td style="width: 10%; text-align: center;">#</td> </tr> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">EANR</td> <td></td> <td style="border-bottom: 1px solid black;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black;"></td> </tr> </table>		DFIL 9		#	EANR				<p>36 <input type="checkbox"/> _____ Nummer der früheren Anmeldung No. of earlier application Numéro de la demande initiale</p>								
	DFIL 9		#														
EANR																	
<p><b>Patentansprüche / Claims / Revendications</b></p> <p style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">CLMS</p>	<p>37 <input type="checkbox"/> Zahl der Patentansprüche Number of claims Nombre de revendications</p>																
<p>Zur Veröffentlichung mit der Zusammenfassung wird vorgeschlagen Abbildung Nr. / It is proposed that the abstract be published together with figure No. / Il est proposé de publier avec l'abrégré la figure n°</p> <p style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">DRAW 2</p>	<p>39 <input type="checkbox"/> Nummer / Number / Numéro</p>																



<p>Zusätzliche Abschrift(en) der im europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke wird (werden) beantragt / Additional copy(ies) of the documents cited in the European search report is (are) requested / Prière de fournir une (des) copie(s) supplémentaire(s) des documents cités dans le rapport de recherche européenne</p>	<p>40</p>	<p><input type="text"/></p> <p>Anzahl der <b>zusätzlichen</b> Sätze von Abschriften Number of <b>additional</b> sets of copies Nombre de jeux <b>supplémentaires</b> de copies</p>
<p>Es wird die Rückerstattung der Recherchegebühr gemäß Art. 10 GebO beantragt / Refund of the search fee is requested pursuant to Article 10 of the Rules relating to Fees / Le remboursement de la taxe de recherche est demandé en vertu de l'article 10 du règlement relatif aux taxes</p> <p>Eine Kopie des Recherchenberichts ist beigefügt / A copy of the search report is attached / Une copie du rapport de recherche est jointe</p>	<p>41</p> <p>42</p>	<p><input type="text"/></p> <p><input type="text"/></p>
<p><b>Automatischer Abbuchungsauftrag</b> <i>(nur möglich für Inhaber von beim EPA geführten laufenden Konten)</i></p> <p>Das EPA wird hiermit beauftragt, fällig werdende Gebühren und Auslagen nach Maßgabe der Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren vom nebenstehenden laufenden Konto abzubuchen. In bezug auf die <b>Benennungsgebühren</b> wird auf Feld 32.3 verwiesen. Das EPA wird ferner beauftragt, die <b>Erstreckungsgebühren</b> für jeden in Feld 34 angekreuzten »Erstreckungsstaat« bei Ablauf der Grundfrist zu ihrer Zahlung abzubuchen, sofern ihm nicht bis dahin ein anderslautender Auftrag zugeht.</p> <p><b>Für automatischen Abbuchungsauftrag: For automatic debit order: Pour l'ordre de prélèvement automatique :</b></p>	<p>43</p>	<p><b>Ordre de prélèvement automatique</b> <i>(possibilité offerte uniquement aux titulaires de comptes courants ouverts auprès de l'OEB)</i></p> <p>Par la présente, il est demandé à l'OEB de prélever du compte courant ci-dessous les taxes et frais venant à échéance, conformément à la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique. Pour les <b>taxes de désignation</b>, se reporter à la rubrique 32.3. Il est en outre demandé à l'OEB de prélever, à l'expiration du délai normal prévu pour leur paiement, les <b>taxes d'extension</b> pour chaque «Etat autorisant l'extension» coché à la rubrique 34, sauf instruction contraire reçue avant l'expiration de ce délai.</p> <p>Nummer des laufenden Kontos / Deposit account number / Numéro du compte courant</p> <p>Name des Kontoinhabers / Account holder's name / Nom du titulaire du compte</p> <p><input type="text"/></p>
<p>Eventuelle <b>Rückzahlungen</b> auf das nebenstehende beim EPA geführte laufende Konto / Any <b>reimbursement</b> to EPO deposit account opposite / <b>Remboursements</b> éventuels à effectuer sur le compte courant ci-contre ouvert auprès de l'OEB</p>	<p>44</p>	<p>Nummer des laufenden Kontos / Deposit account number / Numéro du compte courant</p> <p>Name des Kontoinhabers / Account holder's name / Nom du titulaire du compte</p> <p><input type="text"/></p>
<p>Die vorgeschriebene Liste über die diesem Antrag beigefügten Unterlagen ergibt sich aus der vorbereiteten Empfangsbescheinigung (Seite 6 dieses Antrages)</p>	<p>45</p>	<p>La liste prescrite des documents joints à cette requête figure sur le récépissé préétabli (page 6 de la présente requête)</p>
<p>Unterschrift(en) des (der) Anmelder(s) oder Vertreter(s) / Signature(s) of applicant(s) or representative(s) / Signature(s) du (des) demandeur(s) ou du (des) mandataire(s)</p> <p>Ort / Place / Lieu _____</p> <p>Datum / Date _____</p> <p>Name des (der) Unterzeichneten bitte in Druckschrift wiederholen. Bei juristischen Personen bitte die Stellung des (der) Unterzeichneten innerhalb der Gesellschaft in Druckschrift angeben. / Please print name under signature. In the case of legal persons, the position of the signatory within the company should also be printed. / Le ou les noms des signataires doivent être indiqués en caractères d'imprimerie. S'il s'agit d'une personne morale, la position occupée au sein de celle-ci par le ou les signataires doit être indiquée en caractères d'imprimerie.</p>	<p>46</p>	<p>Für Angestellte nach Artikel 133(3) Satz 1 mit allgemeiner Vollmacht / For employees under Article 133(3), 1st sentence, having a general authorisation / Pour les employés mentionnés à l'article 133(3), 1<sup>ère</sup> phrase, munis d'un pouvoir général</p> <p>Nr. / No. / n° :</p>

# Empfangsbescheinigung / Receipt for documents / Récépissé de documents 6

(Liste der diesem Antrag beigefügten Unterlagen)

(Checklist of enclosed documents)

(Liste des documents annexés à la présente requête)

Es wird hiermit der Empfang der unten bezeichneten Dokumente bescheinigt / Receipt of the documents indicated below is hereby acknowledged / Nous attestons le dépôt des documents désignés ci-dessous

Wird im Falle der Einreichung der europäischen Patentanmeldung bei einer nationalen Behörde diese Empfangsbescheinigung vom Europäischen Patentamt übersandt, so ist sie als Mitteilung gemäß Regel 24(4) anzusehen (siehe Feld RENA). **Nach Erhalt der Mitteilung nach Regel 24(4) sind alle weiteren Unterlagen, die die Anmeldung betreffen, nur noch unmittelbar beim EPA einzureichen.** / If this receipt is issued by the European Patent Office and the European patent application was filed with a national authority it serves as a communication under Rule 24(4) (see Section RENA). **Once the communication under Rule 24(4) has been received, all further documents relating to the application must be sent directly to the European Patent Office.** / Si, en cas de dépôt de la demande de brevet européen auprès d'un service national, l'Office européen des brevets délivre le présent récépissé de documents, ce récépissé est réputé être la notification visée à la règle 24(4) (cf. rubrique RENA). **Dès que la notification visée à la règle 24(4) a été reçue, tous les autres documents relatifs à la demande doivent être adressés directement à l'OEB.**

Nur für amtlichen Gebrauch / For official use only / Cadre réservé à l'administration	
Datum / Date	
Unterschrift / Amtsstempel / Signature / Official stamp / Signature / Cachet officiel	

Anmeldenummer / Application No. / N° de la demande			
Tag des Eingangs (Regel 24(2)) / Date of receipt (Rule 24(2)) / Date de réception (règle 24(2))	DREC		
Zeichen des Anmelders/Vertreters / Applicant's/ Representative's ref. / Référence du demandeur ou du mandataire	AREF		
Nur nach Einreichung der Anmeldung bei einer nationalen Behörde: / Only after filing of the application with a national authority: / Seulement après le dépôt de la demande auprès d'un service national:			
Tag des Eingangs beim EPA (Regel 24(4)) / Date of receipt at EPO (Rule 24(4)) / Date de réception à l'OEB (règle 24(4))	RENA		

A. Anmeldeunterlagen und Prioritätsbeleg(e) / Application documents and priority document(s) / Pièces de la demande et document(s) de priorité	47		Blattzahl* / Number of sheets* / Nombre de feuilles*	Gesamtzahl der Abbildungen* / Total number of figures* / Nombre total de figures*
1. Beschreibung (ohne Sequenzprotokollteil) / Description (excluding sequence listing part) / Description (sauf partie réservée au listage des séquences)	<input type="checkbox"/>			
2. Patentansprüche / Claim(s) / Revendication(s)	<input type="checkbox"/>			
3. Zeichnung(en) / Drawing(s) / Dessin(s) <span style="float: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">DRAW 1 #</span>	<input type="checkbox"/>			
4. Sequenzprotokollteil der Beschreibung / Sequence listing part of description / Partie de la description réservée au listage des séquences	<input type="checkbox"/>			
5. Zusammenfassung / Abstract / Abrégé	<input type="checkbox"/>			
6. Übersetzung der Anmeldeunterlagen / Translation of the application documents / Traduction des pièces de la demande	<input type="checkbox"/>			
7. Prioritätsbeleg(e) / Priority document(s) / Document(s) de priorité	<input type="checkbox"/>			
8. Übersetzung des (der) Prioritätsbelegs(belege) / Translation of priority document(s) / Traduction du (des) document(s) de priorité	<input type="checkbox"/>			
* Die Richtigkeit der Angabe der Blattzahl und der Gesamtzahl der Abbildungen wurde bei Eingang nicht geprüft / No check was made on receipt that the number of sheets and the total number of figures indicated were correct / L'exactitude du nombre de feuilles et du nombre total de figures n'a pas été contrôlée lors du dépôt				
B. Der Anmeldung in der eingereichten Fassung liegen folgende Unterlagen bei: / This application as filed is accompanied by the items below: / A la présente demande sont annexées les pièces suivantes:	48			
1. Einzelvollmacht / Specific authorisation / Pouvoir particulier	<input type="checkbox"/>			
2. Allgemeine Vollmacht / General authorisation / Pouvoir général	<input type="checkbox"/>			
3. Erfindernennung / Designation of inventor / Désignation de l'inventeur	<input type="checkbox"/>			
4. Früherer Recherchenbericht / Earlier search report / Rapport de recherche antérieure	<input type="checkbox"/>			
5. Gebührenzahlungsvordruck (EPA Form 1010) / Voucher for the settlement of fees (EPO Form 1010) / Bordereau de règlement de taxes (OEB Form 1010)	<input type="checkbox"/>		Währung Betrag / Currency Amount / Monnaie Montant (Ausfüllung freigestellt / optional / facultatif)	
6. Scheck (nicht bei Einreichung bei den nationalen Behörden) / Cheque (not when filing with national authorities) / Chèque (pas de chèque en cas de dépôt auprès des services nationaux)	<input type="checkbox"/>		<input style="width: 100px; height: 20px;" type="text"/>	
7. Datenträger für Sequenzprotokoll / Data carrier for sequence listing / Support de données pour liste de séquences <span style="float: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">SEQL 4</span>	<input type="checkbox"/>			
8. Zusatzblatt / Additional sheet / Feuille additionnelle	<input type="checkbox"/>			
9. Sonstige Unterlagen (bitte hier spezifizieren) / Other documents (please specify here) / Autres documents (veuillez préciser)	<input type="checkbox"/>			
C. Kopien dieser Empfangsbescheinigung / Copies of this receipt for documents / Copies du présent récépissé de documents	49		Anzahl der Kopien / Number of copies / Nombre de copies	
	<input type="checkbox"/>		<input style="width: 100px; height: 20px;" type="text"/>	



# Merkblatt

zum Antrag auf Erteilung eines **europäischen** Patents  
(EPA/EPO/OEB Form 1001)

Dieses Merkblatt erläutert das Ausfüllen des Formblatts EPA/EPO/OEB Form 1001. Für die Einreichung **internationaler** Anmeldungen nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) ist das Formblatt PCT/RO/101 zu verwenden. Für den Eintritt internationaler Anmeldungen in die europäische Phase (Euro-PCT) wird die Verwendung des Formblatts EPA/EPO/OEB 1200 empfohlen. Grundlage für den Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents ist das Europäische Patentübereinkommen (EPÜ) und seine Ausführungsordnung. Weitere Hinweise sind der Informationsschrift "**Der Weg zum europäischen Patent – Leitfaden für Anmelder**" zu entnehmen, die beim Europäischen Patentamt (EPA) vorzugsweise in Wien sowie in München, Den Haag und Berlin kostenlos bezogen werden kann. **Wünscht der Anmelder die rasche Recherche oder Prüfung seiner Anmeldung, so bietet das Programm zur beschleunigten Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen – "PACE" – (ABI. EPA 2001, 459) wirksame Möglichkeiten zur Verkürzung der Bearbeitungsdauer.**

## I. Allgemeine Hinweise

Soweit nichts anderes angegeben ist, bezieht sich "Art." auf die Artikel und "Regel" auf die Regeln des EPÜ.

### Die Benützung des Formblatts EPA/EPO/OEB

**Form 1001 ist in Regel 26 vorgeschrieben.** Der Antrag muß mit Maschine geschrieben oder gedruckt sein (Regel 35(10)). Nur der rechte Teil der einzelnen Seiten ist auszufüllen. Die Kästchen sind zutreffendenfalls anzukreuzen. Stark umrandete Felder sind nur für den amtlichen Gebrauch bestimmt.

Sollte ein Feld oder andere Felder für die einzusetzenden Angaben nicht ausreichen, so ist ein **unterzeichnetes Zusatzblatt** zu benützen. Jedes auf dem Zusatzblatt fortgesetzte Feld ist mit seiner Zahl und seiner Bezeichnung anzugeben (z.B. "14 Weitere(r) Anmelder", "19 Weitere(r) Vertreter", "25 Prioritätserklärung", "32 Verschiedene Anmelder für verschiedene Vertragsstaaten").

Die Empfangsbescheinigung ist in den Erteilungsantrag integriert. Es wird gebeten, die **vorbereitete Empfangsbescheinigung** (Seite 6 des Formblatts) **in 3-facher Ausfertigung bzw.** im Falle der Einreichung bei einer zuständigen nationalen Behörde eines Vertragsstaats des EPÜ **in 4-facher Ausfertigung** einzureichen. Die Empfangsbescheinigung soll im Anschriftenfeld bereits die Adresse des Empfängers der bestätigten Empfangsbescheinigung enthalten.

Die **Seiten 1 bis 5 des Formblatts** brauchen hingegen nur **im Original** eingereicht zu werden. Auch die **Beschreibung, Patentansprüche, Zeichnungen** und die **Zusammenfassung** sind nur **in einem Stück** einzureichen.

Wird eine europäische Patentanmeldung durch **Telefax** eingereicht, so sollten die formgerechten schriftlichen Anmeldungsunterlagen und der ordnungsgemäß unterzeichnete Erteilungsantrag gleichzeitig übermittelt werden. Für diesen Fall wird, um eine Doppelanlage von Anmeldeakten zu vermeiden, gebeten, das am Kopf der ersten Seite des Formblatts vorgesehene Kästchen anzukreuzen sowie das Datum der Übermittlung des Telefax und den Namen der Behörde anzugeben, bei der das Telefax eingereicht worden ist.

Europäische Patentanmeldungen können auch in **elektronischer Form** eingereicht werden (Beilage zum ABI. EPA 4/2001).

## II. Ausfüllhinweise

(In den nachstehenden Ausfüllhinweisen entspricht die Numerierung den entsprechenden Feldern im Formblatt)

### 5 Prüfungsantrag

Siehe Leitfaden unter "Prüfungsantrag". Personen mit Wohnsitz oder Sitz im Hoheitsgebiet eines Vertragsstaats des EPÜ, in dem eine andere Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch Amtssprache ist, und die Angehörigen dieses Staats mit Wohnsitz im Ausland können die Anmeldung und fristgebundene Schriftstücke in einer Amtssprache dieses Vertragsstaats (zugelassene Nichtamtssprache) einreichen (Art. 14(2)(4)).

Die **Anmeldegebühr** wird um 20 % ermäßigt, wenn die Übersetzung in der Verfahrenssprache in der in Regel 6(1) vorgeschriebenen Frist, d.h. frühestens gleichzeitig mit der europäischen Patentanmeldung in der zugelassenen Nichtamtssprache eingereicht wird. Die **Prüfungsgebühr** wird ermäßigt, wenn der schriftliche Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache sowie eine Übersetzung in der Verfahrenssprache eingereicht werden. **Es wird empfohlen, den schriftlichen Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache bereits mit dem Erteilungsantrag einzureichen,** weil dieser in Feld 5 (linke Spalte) schon einen vorgedruckten schriftlichen Prüfungsantrag in den Amtssprachen des EPA enthält; der schriftliche Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache sollte dann in der rechten Spalte von Feld 5 eingetragen werden (Regel 6(3) EPÜ, Art. 12(1) GebO und Mitteilung des EPA vom 3. Juli 1992, ABI. EPA 1992, 467). Der Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache kann jedoch auch noch später bis zur Zahlung der Prüfungsgebühr gestellt werden.

Der Prüfungsantrag kann wie folgt lauten:

- in italienischer Sprache: "Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94."
- in schwedischer Sprache: "Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94."
- in niederländischer Sprache: "Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94."
- in luxemburgischer Sprache: "Et gët heimat Préifung vun der Umeldung nom Art. 94 ugefrot."
- in spanischer Sprache: "Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94."
- in griechischer Sprache: "Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos."
- in dänischer Sprache: "Hermed begæres prøvning af ansøgningen i henhold til Art. 94."
- in portugiesischer Sprache: "Solicita-se o exame do pedido segundo o artigo 94º."
- in irischer Sprache: "Iarrtar leis seo scrúdú an iarratais de bhun Airteagal 94."
- in finnischer Sprache: "Täten pyydetään hakemuksen tutkimista artiklan 94 mukaisesti."
- in türkischer Sprache: "Başvurunun 94. Madde'ye göre incelenmesi istenmektedir."
- in slowakischer Sprache: "Podl'a článku 94 sa žiada o prieskum prihlášky."
- in bulgarischer Sprache: "Ла се изврши експертиза на заявката съгласно чл.94."
- in tschechischer Sprache: "Žádá se o průzkum přihlášky podle článku 94."
- in estnischer Sprache: "Taotlusele palutakse teha artikli 94 kohane ekspertiis."

## 7 Anmelder (Name)

Der Familienname ist vor dem Vornamen anzugeben. Bei juristischen Personen oder diesen gleichgestellten Gesellschaften ist die genaue amtliche Bezeichnung anzugeben.

## 9 Anmelder (Zustellanschrift)

Eine Zustellanschrift kann nur von Anmeldern **ohne Vertreter** mit verschiedenen Betriebsstätten angegeben werden. Es muß eine eigene Anschrift des Anmelders sein. Die Zustellanschrift wird weder in das europäische Patentregister noch in Veröffentlichungen des EPA aufgenommen, s. ABI. EPA 1980, 397 - 398.

## 14 Anmelder (Weitere(r) Anmelder)

Mehrere Anmelder können einen zugelassenen Vertreter als gemeinsamen Vertreter bestellen. Wird in Feld 15 des Erteilungsantrags kein gemeinsamer Vertreter bezeichnet, so gilt der im Antrag an erster Stelle genannte Anmelder (Feld 7 und 8) als gemeinsamer Vertreter. Ist einer der Anmelder jedoch verpflichtet, einen zugelassenen Vertreter zu bestellen, so gilt dieser Vertreter als gemeinsamer Vertreter, sofern nicht der im Antrag als erster genannte Anmelder einen zugelassenen Vertreter bestellt hat (Regel 100(1)). Der Erteilungsantrag muß aber von **allen Anmeldern** bzw. ihren Vertretern ordnungsgemäß unterzeichnet werden. Das Recht zum Handeln für alle Anmelder erlangt der gemeinsame Vertreter erst nach dieser Unterzeichnung. Haben sämtliche Anmelder Wohnsitz oder Sitz in einem Vertragsstaat des EPÜ, so können die Anmelder anstelle des an erster Stelle genannten Anmelders auch einen anderen Anmelder gemeinschaftlich als gemeinsamen Vertreter bezeichnen. Diese Angabe sollte auf einem unterzeichneten Zusatzblatt vorgenommen werden.

## 15 Vertreter (Name)

Die Felder 15 bis 19 sind nur bei Vertreterbestellung eines zugelassenen Vertreters oder eines vertretungsberechtigten Rechtsanwalts auszufüllen (Art. 134(1) und (7)), hingegen nicht, wenn der Anmelder mit Sitz oder Wohnsitz in einem Vertragsstaat durch einen seiner Angestellten handelt, der kein zugelassener Vertreter oder vertretungsberechtigter Rechtsanwalt ist (Art. 133(3) Satz 1), auch nicht wenn ein Mitmelder als gemeinsamer Vertreter bezeichnet wird (vgl. Ausfüllhinweise zu Feld 14). In Feld 15 darf nur **ein** Vertreter angegeben werden. Ist **ein** Vertreter bestellt worden, so stellt das EPA an ihn zu (Regel 81). Dieser Vertreter wird auch in das europäische Patentregister eingetragen. Wird ein beim EPA registrierter Zusammenschluß als Vertreter bestellt (Regel 101(9), ABI. EPA 1979, 92), so sind der registrierte Name des Zusammenschlusses und die Registrierungsnummer anzugeben.

## 16 Vertreter (Geschäftsanschrift)

Die Geschäftsanschrift des Vertreters kann den Namen der Sozietät oder der Firma, in der er tätig ist, enthalten.

## 19 Vertreter (Weitere(r) Vertreter)

Werden **mehrere** Vertreter bestellt, so sind die nicht im Feld 15 genannten Vertreter auf einem unterzeichneten Zusatzblatt anzugeben.

## 20 Vollmacht

**21 Zugelassene Vertreter**, die sich als solche zu erkennen geben, müssen nach Regel 101(1) in Verbindung mit dem Beschluß des Präsidenten des EPA vom 19. Juli 1991 nur noch in bestimmten Fällen eine unterzeichnete Vollmacht einreichen (siehe hierzu ABI. EPA 1991, 421 und 489). Hingegen müssen nach Art. 134(7) vertretungsberechtigte Rechtsanwälte sowie Angestellte, die für einen Anmelder gemäß Art. 133(3) Satz 1 handeln und keine zugelassenen

Vertreter sind, eine unterzeichnete Vollmacht einreichen. Ist die Einreichung einer Vollmacht erforderlich, so wird für die Einzelvollmacht das Formblatt EPA/EPO/OEB 1003 (ABI. EPA 2000, 369) und für die allgemeine Vollmacht das Formblatt EPA/EPO/OEB 1004 (ABI. EPA 1989, 230; 1985, 42) empfohlen. Beide Formblätter können beim EPA (vorzugsweise in Wien sowie in München, Den Haag und Berlin) und bei den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden. Die Formblätter stehen auch unter der Internet-Adresse des EPA (<http://www.european-patent-office.org>) zur Verfügung.

## 2 Erfinder

**23** Ist der Anmelder nicht oder nicht allein der Erfinder, so ist die Erfindernennung in einem gesonderten Schriftstück einzureichen. Sie hat eine Erklärung darüber zu enthalten, wie der Anmelder das Recht auf das europäische Patent erlangt hat (Regel 17(1)). Für diese Erfindernennung wird das Formblatt EPA/EPO/OEB Form 1002 (ABI. EPA 2000, 369) empfohlen, das beim EPA (vorzugsweise in Wien sowie in München, Den Haag und Berlin) und den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden kann. Das Formblatt steht auch unter der Internet-Adresse des EPA (<http://www.european-patent-office.org>) zur Verfügung.

## 24 Bezeichnung der Erfindung

Anzugeben ist eine kurz und genau gefaßte technische Bezeichnung der Erfindung. Die Bezeichnung darf keine Phantasiebezeichnung enthalten. Im Hinblick auf Art. 14(8) und (9), wonach Veröffentlichungen im Europäischen Patentblatt und Eintragungen in das europäische Patentregister in den drei Amtssprachen zu erfolgen haben, wird der Anmelder gebeten, in Feld 24 die Bezeichnung der Erfindung auch in den beiden anderen Amtssprachen des EPA anzugeben.

## 25 Prioritätserklärung

Die Erklärung über den Tag der früheren Anmeldung und den Staat, in dem oder für den sie eingereicht worden ist, ist **bei der Einreichung** der europäischen Patentanmeldung abzugeben (Regel 38(2)). Das Aktenzeichen der früheren Anmeldung und der Prioritätsbeleg können nachgereicht werden (Regel 38(2), (3)). Ist die frühere Anmeldung eine europäische Patentanmeldung oder eine beim EPA eingereichte PCT-Anmeldung, so nimmt das EPA eine Abschrift der früheren Anmeldung gebührenfrei in die Akte der europäischen Patentanmeldung auf (Regel 38(3), ABI. EPA 1995, 408). Im übrigen siehe Leitfaden unter "Inanspruchnahme der Priorität".

**25a** Dieses Feld steht zur Abgabe einer eventuellen Erklärung nach Regel 38(5) zur Verfügung. Siehe Rechtsauskunft Nr. 19/99, ABI. EPA 1999, 296.

## 26 Biologisches Material

**-30** Diese Felder betreffen ausschließlich die Hinterlegung biologischen Materials nach Regel 28. Siehe hierzu Mitteilung des EPA in ABI. EPA 1986, 269 sowie Leitfaden unter "Anmeldungen auf dem Gebiet der Biotechnologie".

**26** Um die Bestimmungen der Regel 28 zu erfüllen, muß die Hinterlegung des biologischen Materials bei einer anerkannten Hinterlegungsstelle **spätestens am Anmeldetag** erfolgen (Regel 28(1) a)). Anerkannte Hinterlegungsstellen sind die internationalen Hinterlegungsstellen nach dem Budapester Vertrag sowie die Stellen, mit denen das EPA ein bilaterales Abkommen geschlossen hat. Außerdem muß die Hinterlegung **auf Grund des Budapester Vertrags oder des bilateralen Abkommens** vorgenommen worden sein. Ist die

Hinterlegung ursprünglich auf einer anderen Rechtsgrundlage vorgenommen worden, so muß eine **Umwandlung** in eine Hinterlegung nach dem Budapester Vertrag oder dem bilateralen Abkommen **spätestens am Anmeldetag** der europäischen Patentanmeldung vorgenommen worden sein. Die maßgeblichen Angaben über die Merkmale des biologischen Materials müssen in der Anmeldung in ihrer ursprünglich eingereichten Fassung enthalten sein (Regel 28(1) b)).

**27** Die Angabe der Hinterlegungsstelle und des Aktenzeichens der Hinterlegung (in Regel 28(1) c) genannte Angaben) muß spätestens innerhalb der in Regel 28(2) genannten Frist nachgereicht werden.

**27b** Dem Anmelder wird **dringend empfohlen**, bereits bei  
**27c** der Einreichung der europäischen Patentanmeldung, spätestens jedoch innerhalb der Frist der Regel 28(2) die von der Hinterlegungsstelle ausgestellte Empfangsbescheinigung vorzulegen. Die Vorlage der Empfangsbescheinigung erlaubt es dem EPA nachzuprüfen, ob die Vorschriften der Regel 28(1) und (2) eingehalten wurden.

### **28 Ermächtigungserklärung des Hinterlegers nach -28b Regel 28(1)d)**

Falls das biologische Material nicht vom Anmelder, sondern von einem Dritten hinterlegt wurde, ist gemäß Regel 28(1)d) Name und Anschrift des Hinterlegers in der Anmeldung anzugeben und eine vom Hinterleger unterzeichnete Ermächtigungserklärung vorzulegen. Diese Angaben einschließlich der Ermächtigungserklärung können innerhalb der in Regel 28(2) vorgesehenen Frist nachgereicht werden. Die Ermächtigungserklärung kann wie folgt lauten:

“Der Unterzeichnete, ... [Name und vollständige Anschrift des Hinterlegers], hat bei der ... [Name der anerkannten Hinterlegungsstelle] unter der Eingangsnummer ... biologisches Material auf Grund des Budapester Vertrags [oder ggf. des bilateralen Abkommens zwischen dem EPA und der Hinterlegungsstelle] hinterlegt. Der unterzeichnete Hinterleger ermächtigt hiermit ... [Name des Anmelders], in der europäischen Patentanmeldung Nr. ... [bzw. Aktenzeichen des Anmelders/Vertreters, wenn Anmeldenummer noch nicht bekannt] auf dieses hinterlegte biologische Material Bezug zu nehmen, und erteilt vorbehaltlos und unwiderruflich seine Zustimmung, daß das von ihm hinterlegte Material nach Maßgabe der Regel 28 EPÜ der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wird.“

### **29 Verzichtserklärung nach Regel 28(3)**

Auf die in Regel 28(3) vorgesehene Verpflichtungserklärung des Antragstellers auf Herausgabe einer Probe von biologischem Material kann der Anmelder verzichten, vorausgesetzt er ist auch Hinterleger des betreffenden biologischen Materials. Dieser Verzicht muß auf einem gesonderten, eigens unterschriebenen Schriftstück dem EPA gegenüber ausdrücklich erklärt werden. Darin muß das vom Verzicht umfaßte biologische Material konkret bezeichnet werden (Hinterlegungsstelle und -nummer oder interne Referenznummer laut Anmeldungsunterlagen). Der Verzicht kann auch nach Einreichung der Anmeldung jederzeit erklärt werden.

### **30 Sachverständigenlösung**

Dieses Feld steht zur Abgabe einer eventuellen Erklärung nach Regel 28(4) zur Verfügung.

### **31 Nucleotid- und Aminosäuresequenzen**

Sind in der europäischen Patentanmeldung Nucleotid- oder Aminosäuresequenzen offenbart, so hat die Beschreibung ein Sequenzprotokoll zu enthalten, das den vom Präsidenten des EPA erlassenen Vorschriften für die standardisierte Darstellung von Nucleotid- und

Aminosäuresequenzen entspricht. Zusammen mit der europäischen Patentanmeldung ist auch ein Datenträger und eine Erklärung über die Übereinstimmung der auf dem Datenträger gespeicherten Information mit dem schriftlichen Sequenzprotokoll einzureichen. Siehe hierzu Regel 27a, den Beschluß des Präsidenten des EPA sowie die Mitteilung des EPA jeweils vom 2. Oktober 1998 (Beilage 2 zum ABI. EPA 11/1998).

### **32 Benennung der Vertragsstaaten und Erklärungen hierzu**

Die Benennung von Vertragsstaaten hat im Erteilungsantrag zu erfolgen (Art. 79(1)). Der Beitritt neuer Vertragsstaaten wird im Amtsblatt des EPA bekanntgemacht. Die Schweiz und Liechtenstein können nur gemeinsam benannt werden (ABI. EPA 1980, 407); für beide Staaten ist nur eine Benennungsgebühr zu entrichten.

Die unter Nr. 1 des Felds 32 bereits angekreuzte Benennung sämtlicher Vertragsstaaten (bezüglich Teilanmeldungen siehe Feld 35) ermöglicht es dem Anmelder, diejenigen Vertragsstaaten, für die er tatsächlich ein europäisches Patent erhalten möchte, erst bei Ablauf der maßgebenden Fristen für die Zahlung der Benennungsgebühren (Art. 79(2), Regeln 15(2), 25(2), 85a) endgültig festzulegen. Nach Art. 91(4) gilt die Benennung von Vertragsstaaten, für die bis zum Ablauf der Nachfristen nach Regel 85a keine Benennungsgebühren entrichtet werden, als zurückgenommen.

Mit der Zahlung des **siebenfachen Betrags** einer Benennungsgebühr gelten die Benennungsgebühren für alle Vertragsstaaten als entrichtet. In diesem Fall benötigt das EPA weder bei der Einreichung der Anmeldung noch bei der Zahlung der Benennungsgebühren weitere Angaben über die Vertragsstaaten.

Beabsichtigt der Anmelder **weniger als sieben** Benennungsgebühren zu entrichten, so soll er die betreffenden Vertragsstaaten in Nr. 2b des Felds 32 eintragen. Diese Angabe vereinfacht den weiteren Verfahrensablauf für den Anmelder und für das EPA. Auf Grund der weiteren Erklärung unter Nr. 2b des Felds 32 bleibt nämlich die Absendung von Mitteilungen nach Regel 85a(1) und Regel 69(1) auf die Fälle beschränkt, in denen der Anmelder entgegen seiner ursprünglich erklärten Absicht für einen in Feld 32.2b eingetragenen Staat keine Benennungsgebühr entrichtet hat.

Teilnehmer am **automatischen Abbuchungsverfahren** (Feld 43) beauftragen durch die bereits angekreuzte Erklärung in Nr. 3 des Felds 32 das EPA, den siebenfachen Betrag einer Benennungsgebühr abzubuchen. Im Falle der Eintragung von Staaten in Nr. 2b des Felds 32 beschränkt sich der automatische Abbuchungsauftrag auf diese Staaten.

### **34 Erstreckung des europäischen Patents**

Eine europäische Patentanmeldung und ein darauf erteiltes europäisches Patent erstrecken sich auf Antrag des Anmelders auf Nicht-Vertragsstaaten des EPÜ, mit denen am Tag der Einreichung der Anmeldung entsprechende “Erstreckungsabkommen” bestehen (Stand 1. Juli 2002: Albanien, Lettland, Litauen, Rumänien und Slowenien, ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien).

Der Erstreckungsantrag gilt automatisch für jede an oder nach dem Stichtag (Inkrafttreten des Erstreckungsabkommens) eingereichte europäische Patentanmeldung als gestellt. Er gilt als zurückgenommen, wenn die Erstreckungsgebühr nicht innerhalb der für die Entrichtung der Benennungsgebühren im EPÜ vorgesehenen Fristen (Art. 79(2), Regel 85a(2)) an das EPA entrichtet wird. Eine Mitteilung entsprechend Regel 85a(1) oder Regel 69 ergeht nicht. **Bei der Zahlung von Erstreckungsgebühren ist anzugeben, für welche Staaten diese Gebühren bestimmt sind.**

Die jeweilige Höhe der Erstreckungsgebühr und ihrer Gegenwerte in anderen Währungen der Vertragsstaaten des EPÜ sind den "Hinweisen für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen" zu entnehmen, die regelmäßig im Amtsblatt des EPA veröffentlicht werden.

Ausführliche Informationen zum Erstreckungssystem sind im ABl. EPA 1994, 75 bekanntgemacht.

#### 35 **Teil anmeldung**

Eine europäische Teilanmeldung kann zu jeder anhängigen früheren europäischen Patentanmeldung eingereicht werden (Regel 25(1)). Die Teilanmeldung ist unmittelbar beim EPA einzureichen (Art. 76(1)). Sie oder im Fall des Art. 14(2) ihre Übersetzung muß in der Verfahrenssprache der früheren europäischen Patentanmeldung eingereicht werden (Regel 4). Zur Teilanmeldung ist eine gesonderte Erfindernennung und ggf. auch eine gesonderte Vollmacht vorzulegen. Bei Einreichung der Teilanmeldung dürfen nur Vertragsstaaten benannt werden, die zu diesem Zeitpunkt in der früheren Anmeldung noch wirksam benannt sind (Art. 76(2)). Sind in der früheren Anmeldung nicht mehr alle Vertragsstaaten wirksam benannt, wird gebeten, die für die Teilanmeldung in Abweichung von Nr. 1 des Felds 32 benannten Vertragsstaaten auf einem Zusatzblatt aufzuführen. Im übrigen siehe Leitfaden unter "Teil anmeldungen".

#### 36 **Anmeldung nach Art. 61(1) b)**

Feld 36 behandelt den Sonderfall, daß durch rechtskräftige Entscheidung der Anspruch auf Erteilung eines europäischen Patents dem Erfinder oder seinem Rechtsnachfolger zugesprochen worden ist.

#### 37 **Patentansprüche**

Enthält eine europäische Patentanmeldung bei der Einreichung mehr als zehn Patentansprüche, so ist für jeden weiteren Patentanspruch eine Anspruchsgebühr zu entrichten (Regel 31(1)).

Gesonderte Ansprüche wegen älterer europäischer Rechte (Regel 87) oder wegen älterer nationaler Rechte (siehe Rechtsauskunft Nr. 9/81, ABl. EPA 1981, 68) können erst im Verfahren vor der Prüfungsabteilung vorgelegt werden.

#### 39 **Zur Veröffentlichung mit der Zusammenfassung vorgeschlagene Abbildung**

Enthält die europäische Patentanmeldung Zeichnungen, so hat der Anmelder nach Regel 33(4) diejenige Abbildung oder in Ausnahmefällen diejenigen Abbildungen anzugeben, die er zur Veröffentlichung mit der Zusammenfassung vorschlägt. Hinter jedem wesentlichen Merkmal, das in der Zusammenfassung erwähnt und durch die Zeichnung veranschaulicht ist, hat in Klammern ein Bezugszeichen zu stehen.

#### 40 **Zusätzliche Abschrift(en) der im Europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke**

Nach Art. 92(2) wird der europäische Recherchenbericht unmittelbar nach seiner Erstellung zusammen mit den Abschriften aller angeführten Schriftstücke übersandt. Auf Antrag wird gleichzeitig eine (oder mehrere) zusätzliche Abschrift(en) dieser Schriftstücke übermittelt, falls die hierfür vorgesehene(n) Pauschalgebühr(en) entrichtet wurde(n), deren Höhe dem im Amtsblatt des EPA veröffentlichten "Hinweis für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen" zu entnehmen ist.

#### 43 **Automatischer Abbuchungsauftrag**

Siehe hierzu die Vorschriften und Hinweise über das automatische Abbuchungsverfahren (Beilage zum ABl. EPA Nr. 2/2002).

#### 44 **Laufendes Konto**

Verfügt der Rückzahlungsempfänger über ein laufendes Konto (Beilage zum ABl. EPA 2/2002) beim EPA, so können eventuelle Rückzahlungen durch Kreditierung des laufenden Kontos erfolgen. Wird eine Rückzahlung auf das laufende Konto gewünscht, sind die Nummer und der Name des Kontoinhabers in Feld 44 anzugeben. Wegen der Angabe des laufenden Kontos eines Vertreters siehe Nummer 5 der Rechtsauskunft Nr. 6/91 rev., ABl. EPA 1991, 573.

#### 45 **Liste der beigefügten Unterlagen**

Feld 45 verweist auf die vorbereitete Empfangsbescheinigung auf Seite 6 (Felder 47 - 49) des Erteilungsantrags. Dort sind die dem Antrag beigefügten Unterlagen zu spezifizieren. Mit der Einreichung der vorbereiteten Empfangsbescheinigung kommt der Anmelder der Verpflichtung gemäß Regel 26(2j) zur Einreichung einer gesonderten Liste über die dem Antrag beigefügten Anlagen nach.

#### 46 **Unterschrift**

Ist der Anmelder eine juristische Person und wird der Erteilungsantrag nicht vom Vertreter unterzeichnet, so ist der Erteilungsantrag zu unterzeichnen:

- a) entweder von einer Person, die nach Gesetz und/oder Satzung der juristischen Person zur Unterschrift berechtigt ist, wobei ein Hinweis auf die Unterschriftsberechtigung des Unterzeichnenden zu geben ist, z. B. Geschäftsführer, Prokurist, Handlungsbevollmächtigter; president, director, company secretary; directeur, fondé de pouvoir (Art. 133(1)); in diesem Fall braucht keine Vollmacht eingereicht zu werden;
- b) oder von einem sonstigen Angestellten der juristischen Person, sofern diese ihren Sitz in einem Vertragsstaat hat (Art. 133(3) Satz 1, Regel 101(1); in diesem Fall ist eine Vollmacht einzureichen (siehe auch Ausfüllhinweise zu Feld 20, 21).

#### 47 **Anmeldungsunterlagen**

Beschreibung, Patentansprüche, Zeichnungen und Zusammenfassung sind in einem Stück einzureichen. Ferner ist die Blattzahl dieser Unterlagen sowie die Gesamtzahl der Abbildungen anzugeben. Es wird um Beachtung der Regeln 32 bis 35 gebeten.

#### 48 **Gebührenzahlungsvordruck / Scheck**

Wird eine europäische Patentanmeldung bei einer Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz oder bei einer anderen zuständigen Behörde eines Vertragsstaats des EPÜ eingereicht (Art. 75(1) b)), so ist die Beifügung von **Schecks nicht** zulässig. Der Abbuchungsauftrag unterliegt dieser Beschränkung nicht. Unabhängig von der Zahlungsweise im Einzelfall wird empfohlen, zur Übermittlung der Angaben über die Zahlung (Art. 7 GebO) stets das Formblatt EPA/EPO/OEB 1010 zu verwenden, das beim EPA (vorzugsweise in Wien sowie in München, Den Haag und Berlin) sowie bei den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden kann. Das Formblatt steht auch unter der Internet-Adresse des EPA (<http://www.european-patent-office.org>) zur Verfügung.

#### 49 **Empfangsbescheinigung**

Die **vorbereitete Empfangsbescheinigung** ist bei Einreichung der Anmeldung beim EPA in **3-facher Ausfertigung** und bei Einreichung bei einer Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz **oder** bei einer anderen zuständigen Behörde eines Vertragsstaats des EPÜ **in 4-facher Ausfertigung** einzureichen. Demzufolge sind außer dem Original der vorbereiteten Empfangsbescheinigung zwei bzw. drei Kopien der vorbereiteten Empfangsbescheinigung beizufügen.



# Notes

## on the Request for Grant of a European patent (EPA/EPO/OEB Form 1001)

These Notes explain how to complete EPA/EPO/OEB Form 1001. For filing **international** applications under the Patent Cooperation Treaty (PCT) Form PCT/RO/101 should be used. For entry of international applications into the European phase (Euro-PCT) it is recommended that EPA/EPO/OEB Form 1200 be used.

The basis for the Request for Grant of a European patent is the European Patent Convention (EPC) and its Implementing Regulations. Further details are given in the information brochure "**How to get a European patent – Guide for applicants**", available free of charge from the European Patent Office (EPO), preferably from Vienna, but also from Munich, The Hague and Berlin.

**For applicants wanting a rapid search or examination of their applications, the programme for accelerated prosecution of European patent applications – "PACE" – (OJ EPO 2001, 459) offers effective options for shortening the processing time.**

### I. General instructions

Unless otherwise indicated, the Articles and Rules referred to are those of the EPC.

**Use of EPA/EPO/OEB Form 1001 is prescribed by Rule 26.** The Request for Grant of a European patent must be typed or printed (Rule 35(10)), and crosses placed in the boxes as applicable. Only the right-hand section of the pages is to be completed. Areas enclosed in thick black lines are for official use only.

If the space available is insufficient for the information to be given, applicants should file a **signed additional sheet** indicating the relevant section number and heading (eg "14 Additional applicant(s)", "19 Additional representative(s)", "25 Declaration of priority", "32 Different applicants for different contracting states") for each part of the form continued in this way.

The **receipt for documents** is integrated in the Request for Grant form (page 6). Applicants are requested to file three copies of this page with the address to which the acknowledgement of receipt should be sent indicated in the space provided; when filing with a competent national authority of an EPC contracting state **four copies** are required.

Only the **originals of pages 1 to 5** need be filed. A single copy of the **description, claims, drawings** and **abstract** is required.

If a European patent application is filed by **facsimile** the hard-copy application documents complying with the Rules and the properly signed Request for Grant should be forwarded simultaneously. In such a case, to prevent duplication of files, the applicants are asked to mark a cross in the box at the top of the first page of this form and to indicate the facsimile date and the name of the authority with which the facsimile was filed.

European patent applications may also be filed in **electronic form** (Supplement to OJ EPO 4/2001).

### II. Instructions for completing the form (The numbering below is that of the various sections of the Request for Grant form)

#### 5 Request for examination

See "Request for examination" in the Guide for applicants. Persons having their residence or principal place of business within the territory of an EPC contracting state with an official language other than English, French or German, and nationals of that state who are resident abroad, may file the application and documents subject to a time limit in an official language of that state (admissible non-EPO language) (Art. 14(2) and (4)).

The **filing fee** is reduced by 20 % if the translation into the language of the proceedings is filed within the time limit laid down in Rule 6(1), i.e. at the earliest at the same time as the European patent application in the admissible non-EPO language. The **examination fee** is reduced if the written request for examination is filed in the admissible non-EPO language and a translation in the language of the proceedings is also filed.

**It is recommended that the written request for examination in the admissible non-EPO language is filed at the same time as the Request for Grant**

since the form already contains a pre-printed box (Section 5, left-hand column) for the written request for examination in the official languages of the EPO; the written request for examination in the admissible non-EPO language should be entered in the right-hand column of Section 5 (Rule 6(3) EPC, Art. 12(1) Rules relating to Fees and Notice from the EPO dated 3 July 1992, OJ EPO 1992, 467). The request for examination in the admissible non-EPO language may however also be filed later, up to such time as the examination fee is paid. The request for examination may be worded as follows:

- (a) in Italian: "Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94."
- (b) in Swedish: "Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94."
- (c) in Dutch: "Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94."
- (d) in Luxembourgish: "Et gët heimat Préifung vun der Umeldung nom Art. 94 ugefrot."
- (e) in Spanish: "Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94."
- (f) in Greek: "Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos."
- (g) in Danish: "Hermed begæres prøvning af ansøgningen i henhold til Art. 94."
- (h) in Portuguese: "Solicita-se o exame do pedido segundo o artigo 94º."
- (i) in Irish: "Iarrtar leis seo scrúdú an iarratais de bhun Airteagal 94."
- (j) in Finnish: "Täten pyydetään hakemuksen tutkimista artiklan 94 mukaisesti."
- (k) in Turkish: "Başvurunun 94. Madde'ye göre incelenmesi istenmektedir."
- (l) in Slovak: "Podl'a článku 94 sa žiada o prieskum prihlášky."
- (m) in Bulgarian: "Ла се извърши експертиза на заявката съгласно чл.94."
- (n) in Czech: "Žádá se o průzkum přihlášky podle článku 94."
- (o) in Estonian: "Taotlusele palutakse teha artikli 94 kohane ekspertiis."

## 7 Applicant (Name)

The applicant's family name should precede his first name(s). Legal persons or bodies equivalent to legal persons must be designated with their exact official style.

## 9 Applicant (Address for correspondence)

An address for correspondence may be given only by applicants **with no representative** and having several different business addresses. The address must be the applicant's own and will not appear in either the Register of European Patents or EPO publications (cf. OJ EPO 1980, 397 - 398).

## 14 Applicant (Additional applicant(s))

Multiple applicants may jointly appoint a single professional representative.

If no common representative is named in Section 15 of the Request for Grant, the applicant first named in the request (Sections 7 and 8) is considered to be the common representative. However, if one of the applicants is obliged to appoint a professional representative that representative will be considered the common representative unless the first-named applicant has appointed a representative (Rule 100(1)). Only, however, if the Request for Grant has been duly signed by all the applicants or their representatives is the common representative entitled to act for them all. If **all the applicants** have their residence or principal place of business in an EPC contracting state, they may jointly name an applicant other than the first-named as their common representative. This should be done on a signed additional sheet.

## 15 Representative (Name)

Sections 15 to 19 should be completed by an applicant appointing a professional representative or a legal practitioner entitled to act as such (Art. 134(1) and (7)), but not by an applicant having his residence or principal place of business in an EPC contracting state and acting through an employee who is not a professional representative or a legal practitioner entitled to act as such (Art. 133(3), first sentence), even if a joint applicant is appointed as common representative (cf. Instructions for completing Section 14). An applicant may name only **one** representative in Section 15, and if he does so it is that representative to whom the EPO will address notifications (Rule 81) and whose name will be entered in the Register of European Patents. If an applicant appoints as his representative an association registered with the EPO (Rule 101(9), OJ EPO 1979, 92) he must indicate the association's registered name and registration number.

## 16 Representative (Address of place of business)

This address may contain the name of the company or firm in which the representative is employed.

## 19 Representative (Additional representative(s))

If **more than one** representative is appointed, those not named in Section 15 must be indicated on a signed additional sheet.

## 20 Authorisation

**21 Professional representatives** who identify themselves as such are required under Rule 101(1), in conjunction with the Decision of the President of the EPO of 19 July 1991, to file a signed authorisation only in particular cases (see OJ EPO 1991, 421 and 489). However, a legal practitioner entitled to act as professional representative in accordance with Article 134(7), or an employee acting for an applicant in

accordance with Article 133(3), first sentence, but who is not a professional representative, must file a signed authorisation. If the filing of an authorisation is necessary, the use of EPA/EPO/OEB Form 1003 (OJ EPO 2000, 369) is recommended for individual authorisations and EPA/EPO/OEB Form 1004 (OJ EPO 1989, 230, and 1985, 42) for general authorisations. Both forms are available free of charge from the EPO (preferably from Vienna, but also from Munich, The Hague and Berlin) or the central industrial property offices of the contracting states. The forms can also be downloaded from the EPO's website (<http://www.european-patent-office.org>).

## 22 Inventor

**23** If the applicant is neither the inventor nor the sole inventor, the designation of the inventor must be submitted as a separate document. It must contain a statement indicating the origin of the right to the European patent (Rule 17(1)).

Applicants are recommended to use for this purpose EPA/EPO/OEB Form 1002 (OJ EPO 2000, 369), available free of charge from the EPO (preferably from Vienna, but also from Munich, The Hague and Berlin) or the central industrial property offices of the contracting states. The form can also be downloaded from the EPO's website (<http://www.european-patent-office.org>).

## 24 Title of the invention

This must be a clear and concise technical designation of the invention. All fancy names are excluded. As Art. 14(8) and (9) prescribes that matter published in the European Patent Bulletin and entries in the Register of European Patents must appear in all three EPO official languages, applicants are requested to indicate in Section 24 of the Request for Grant the title of the invention in the other two official languages.

## 25 Declaration of priority

The declaration of the date of the previous filing and the state in or for which it was made must be provided **on filing** the European patent application (Rule 38(2)). The file number of the previous application and the priority document may be filed later (Rule 38(2) and (3)). If the previous application is a European patent application or a PCT application filed with the EPO, the EPO will include free of charge a copy of the previous application in the file of the European patent application (Rule 38(3), OJ EPO 1995, 408). See also "Claim to priority" in the Guide for applicants.

**25a** This section is for use by applicants wishing to make a declaration under Rule 38(5). See Legal Advice No. 19/99, OJ EPO 1999, 296.

## 26 Biological material

**-30** These sections relate solely to biological material deposited pursuant to Rule 28. See Notice published by the EPO in OJ EPO 1986, 269, and "Applications relating to biotechnology" in the Guide for applicants.

**26** Rule 28 requires that micro-organisms be deposited with a recognised depositary institution **not later than the date of filing** of the application (Rule 28(1)(a)). Recognised depositary institutions are the international depositary authorities under the Budapest Treaty and the institutions with which the EPO has concluded bilateral agreements. The deposit must also have been effected **in accordance with the provisions of the Budapest Treaty or the bilateral agreement**. If originally effected in accordance with other provisions



the deposit must have been **converted** into a deposit under the Budapest Treaty or the bilateral agreement **not later than the date of filing** of the European patent application. The relevant information on the characteristics of the biological material must be given in the application as filed (Rule 28(1)(b)).

- 27** Applicants must state the depositary institution and the file number of the deposit (information required by Rule 28(1)(c)) within the period specified in Rule 28(2)).
- 27a**
- 27b** Applicants are **strongly recommended** to submit the receipt for the deposit issued by the depositary institution, preferably when filing their European patent application but no later than the date of expiry of the period under Rule 28(2), as this enables the EPO to check compliance with Rule 28(1) and (2).
- 27c**

**28 Authorisation by the depositor under Rule 28(1)(d)**

**-28b** Where the biological material has been deposited by a person other than the applicant, the name and address of the depositor should be stated in the application in accordance with Rule 28(1)(d); a statement of authorisation signed by the depositor must likewise be submitted. These items, including the statement of authorisation, may also be furnished within the period laid down in Rule 28(2). The statement of authorisation may be worded as follows:

“The undersigned, ... [name and full address of the depositor], has deposited with ... [name of recognised depositary institution] under accession number ... biological material in accordance with the Budapest Treaty [or, where applicable, the bilateral agreement between the EPO and the depositary institution concerned]. The undersigned depositor hereby authorises ... [name of applicant] to refer to the aforementioned deposited biological material in European patent application No. ... [where this is not available, applicant's/representative's reference number] and gives his unreserved and irrevocable consent to the deposited material being made available to the public in accordance with Rule 28 EPC.”

**29 Waiver under Rule 28(3)**

The applicant may waive his right under Rule 28(3) to an undertaking from the requester to issue a sample of the biological material provided that he is the depositor of the biological material concerned. This waiver must be expressly declared to the EPO in the form of a separate, signed statement. The waiver must specify the biological material concerned (depositary institution and accession number or applicant's/representative's reference number as shown in the application documents). The waiver may also be submitted at any time after the application has been filed.

**30 Expert option**

This section is for use by applicants wishing to make a declaration under Rule 28(4).

**31 Nucleotide and amino acid sequences**

If nucleotide or amino acid sequences are disclosed in the European patent application the description must contain a sequence listing conforming to the rules laid down by the President of the European Patent Office for the standardised representation of nucleotide and amino acid sequences. The European patent application must be accompanied by a data carrier and a statement that the information recorded on the data carrier is identical to the written sequence listing. See in this connection Rule 27a, the Decision of the

President of the EPO and the Notice from the EPO dated 2 October 1998 (Supplement 2 to OJ EPO 11/1998).

**32 Designation of contracting states and associated declarations**

The designation of contracting states must be made in the Request for grant (Art. 79(1)). The accession of new states is announced in the Official Journal of the EPO. Switzerland and Liechtenstein can only be jointly designated (OJ EPO 1980, 407); a single joint designation fee is payable for this designation.

The designation of all contracting states already crossed under No. 1 of Section 32 (regarding divisional applications see Section 35) allows the applicant to determine finally the states for which he wishes to obtain a European patent up to the expiry of the relevant periods for the payment of the designation fees (Art. 79(2), Rules 15(2), 25(2), 85a). Under Article 91(4) the designation of states, for which no designation fee has been paid up to the expiry of the periods of grace under Rule 85a, is deemed to be withdrawn. Payment of **seven times the amount** of the designation fee is deemed to constitute payment of the designation fees for all the contracting states. In this case the EPO does not require any further information regarding the contracting states either when the application is filed or when the designation fees are paid.

Applicants intending to pay **fewer than seven** designation fees should list the contracting states for which they wish to pay these fees under No. 2b of Section 32. This simplifies the further procedure for both applicant and EPO since on the basis of the further declaration under No. 2b of Section 32 the communications under Rule 85a(1) and Rule 69(1) are notified to the applicant only where, contrary to his originally declared intention, he has failed to pay designation fees for states indicated under No. 2b of Section 32.

The pre-printed cross against No. 3 in Section 32 signifies that, for applicants using the automatic debiting procedure (Section 43), the EPO is authorised to debit seven times the amount of the designation fee. If any states are listed under No. 2b of Section 32, the automatic debit order is restricted to these states.

**34 Extension of the European patent**

A European patent application and a European patent granted in respect of it are extended, at the applicant's request, to any state which is not a contracting state to the EPC and with which an “extension agreement” exists on the date on which the application is filed (as at 1 July 2002: Albania, Latvia, Lithuania, Romania and Slovenia, former Yugoslav Republic of Macedonia). The request for extension is automatically deemed to be made for any European patent application filed on or after the commencement date (entry into force of the extension agreement). It is deemed withdrawn if the extension fee is not paid to the EPO within the time limits laid down in the EPC for the payment of designation fees (Art. 79(2), Rule 85a(2) EPC). No communication equivalent to Rule 85a(1) or Rule 69 EPC is issued. **When extension fees are paid, the states for which they are intended must be specified.**

The relevant amount of the extension fee and of its equivalents in other currencies of the EPC contracting states is given in the “Guidance for the payment of fees, costs and prices”, which is published regularly in the Official Journal of the EPO. Detailed information about the extension system is published in OJ EPO 1994, 75.

#### 35 Divisional application

Applicants may file a European divisional application relating to any pending earlier European patent application (Rule 25(1)). The divisional application must be filed directly with the EPO (Art. 76(1)). This application, or in the case referred to in Art. 14(2) its translation, must be filed in the language of the proceedings for the earlier European patent application (Rule 4). Divisional applications require a separate designation of inventor and if necessary a separate authorisation. Applicants may designate only those contracting states whose designation in the earlier application is still valid at the time the divisional application is filed (Art. 76(2)). If the designation of any of the contracting states in the earlier application is no longer valid, applicants are requested to list on a separate sheet the contracting states they wish to designate for the divisional application which differ from those designated under No. 1 of Section 32. See also "Divisional applications" in the Guide for applicants.

#### 36 Art. 61(1)(b) application

Section 36 covers the special case where it has been adjudged by a final decision that the inventor or his successor in title is entitled to the grant of a European patent.

#### 37 Claims

Any European patent application comprising more than ten claims at the time of filing incurs a claims fee in respect of each claim over and above that number (Rule 31(1)).

Separate claims on grounds of prior European rights (Rule 87) or prior national rights (see Legal Advice No. 9/81, OJ EPO 1981, 68) may not be submitted until proceedings before the Examining Division are under way.

#### 39 Figure proposed for publication with the abstract

Rule 33(4) stipulates that if the European patent application contains drawings, the applicant must indicate the figure or, exceptionally, the figures of the drawings which he suggests should accompany the abstract when the abstract is published. Each main feature mentioned in the abstract and illustrated by a drawing must be followed by a reference sign, placed between parentheses.

#### 40 Additional copies of documents cited in the European search report

Art. 92(2) stipulates that immediately after it has been drawn up the European search report must be transmitted to the applicant together with copies of any documents cited. If requested, additional copies will be sent provided the appropriate flat-rate fee has been paid. For the amount of this fee, see the "Guidance for the payment of fees, costs and prices" published in each issue of the Official Journal of the EPO.

#### 43 Automatic debit order

See Arrangements for the automatic debiting procedure and Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure (Supplement to OJ EPO No. 2/2002).

#### 44 Deposit account

If an applicant has a deposit account with the EPO (Supplement to OJ EPO 2/2002), any refunds due to him may be credited to that account. If he wishes this to be done the applicant must indicate in Section 44 the account number and the account holder's name. Where a **representative's** deposit account is to be indicated, refer to point 5 of Legal Advice No. 6/91 rev., OJ EPO 1991, 573.

#### 45 List of enclosed documents

Section 45 refers applicants to the prepared receipt on page 6 (Sections 47 to 49) of the Request for Grant form, in which the enclosed documents must be specified. Filing this prepared receipt constitutes compliance with the requirement pursuant to Rule 26(2)(j) that the applicant file a separate list of enclosed documents.

#### 46 Signature

If the applicant is a legal person other than an individual and the Request for Grant is not signed by the representative it must be signed:

(a) either by a person entitled to sign under the law or the applicant's statute, articles of association or the like, with an indication of the capacity of the person doing so, e.g. Geschäftsführer, Prokurist, Handlungsbevollmächtigter; chairman, director, company secretary; directeur, fondé de pouvoir (Art. 133(1)), in which case no authorisation need be filed;

(b) or by another employee of the applicant, provided the latter's principal place of business is in a contracting state (Art. 133(3), first sentence, Rule 101(1)), in which case an authorisation must be filed (see also instructions relating to Sections 20 and 21).

#### 47 Application documents

One copy of the description, claims, drawings and abstract must be filed. The number of pages and the total number of figures must also be indicated. Attention is drawn to Rules 32 to 35.

#### 48 Voucher for the settlement of fees / cheque

Applicants must **not enclose cheques** with European patent applications filed under Art. 75(1)(b) with the central industrial property office or other competent authority of an EPC contracting state. They may on the other hand enclose debit orders. Whatever method of payment they select, applicants are recommended when supplying particulars concerning payments (Art. 7 Rules relating to Fees) always to use EPA/EPO/OEB Form 1010 available free of charge from the EPO (preferably from Vienna, but also from Munich, The Hague and Berlin) and from the central industrial property offices of the contracting states. The form can also be downloaded from the EPO's website (<http://www.european-patent-office.org>).

#### 49 Receipt for documents

The **receipt for documents** is to be supplied **in triplicate** when filing the application with the EPO and **in four copies** when filing with a central industrial property office **or** other competent authority of an EPC contracting state. This means that in addition to the original, two or three copies of the receipt are to be enclosed.



# Notice

concernant la requête en délivrance d'un brevet européen  
(EPA/EPO/OEB Form 1001)

La présente notice fournit des indications pour remplir le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1001. Il convient d'utiliser le formulaire PCT/RO/101 pour le dépôt de demandes **internationales** selon le Traité de coopération en matière de brevets (PCT) et le formulaire EPA/EPO/OEB 1200 pour l'entrée des demandes internationales dans la phase européenne (euro-PCT).

La requête en délivrance d'un brevet européen se fonde sur la Convention sur le brevet européen (CBE) et son règlement d'exécution. Pour de plus amples informations, voir la brochure «**Comment obtenir un brevet européen – Guide du déposant**», qui peut être obtenue à titre gracieux auprès de l'Office européen des brevets (OEB), de préférence à Vienne ou bien à Munich, La Haye ou Berlin.

**Si le demandeur souhaite une recherche ou un examen rapide de sa demande, le programme «PACE» de traitement accéléré des demandes de brevet européen (JO OEB 2001, 459) offre des options efficaces permettant de raccourcir le temps de traitement.**

## I. Indications d'ordre général

Sauf mention contraire, les termes «article» et «règle» se rapportent aux articles et aux règles de la CBE. **L'utilisation du formulaire EPA/EPO/OEB Form 1001 est prescrite par la règle 26.** La requête doit être dactylographiée ou imprimée (règle 35(10)). Seule la partie droite des différentes pages est à compléter. Cocher les cases voulues. Les emplacements entourés d'un cadre épais sont réservés à l'administration.

Au cas où il ne serait pas possible de loger toutes les indications nécessaires dans une rubrique ou dans d'autres rubriques, il convient d'utiliser une **feuille additionnelle signée**. Toute rubrique pour laquelle la suite du contenu figure sur une feuille additionnelle doit être signalée par son numéro et son intitulé (par exemple «14 Autre(s) demandeur(s)», «19 Autre(s) mandataire(s)», «25 Déclaration de priorité», «32 Différents demandeurs pour différents Etats contractants»).

Le récépissé de documents étant incorporé dans la requête en délivrance, prière de produire **en trois exemplaires le récépissé préétabli** (page 6 du formulaire), sur lequel doit déjà figurer, dans la rubrique prévue à cet effet, l'adresse du destinataire, ou, en cas de dépôt auprès d'un service national compétent d'un Etat partie à la CBE, **en quatre exemplaires**.

En revanche, il suffit de produire **l'original des pages 1 à 5** du formulaire. La **description**, les **revendications**, les **dessins** et **l'abrégé** doivent toujours être produits **en un exemplaire**.

Dans le cas d'une demande de brevet européen déposée par **télécopie**, il convient de transmettre en même temps les pièces écrites de la demande présentées en bonne et due forme et la requête en délivrance dûment signée. Afin d'éviter la double constitution de dossiers, il est demandé, dans ce cas, de cocher la case figurant en haut de la première page du formulaire ainsi que d'indiquer la date d'envoi de la télécopie et le nom de l'autorité auprès de laquelle la télécopie a été déposée.

Les demandes de brevet européennes peuvent également être déposées sous **forme électronique** (Supplément au JO OEB 4/2001).

## II. Indications à suivre pour remplir le formulaire

**(Dans ce qui suit, la numérotation fait référence aux rubriques correspondantes du formulaire)**

### 5 Requête en examen

Voir le Guide du déposant («Requête en examen»). Les personnes qui ont leur domicile ou leur siège sur le territoire national d'un Etat partie à la CBE ayant une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français comme langue officielle, et les nationaux de cet Etat ayant leur domicile à l'étranger peuvent déposer la demande et les pièces devant être produites dans un délai déterminé dans une langue officielle de cet Etat (langue non officielle autorisée) (art. 14(2)(4)).

La **taxe de dépôt** est réduite de 20 % lorsque la traduction dans la langue de la procédure est produite dans le délai fixé à la règle 6(1), c'est-à-dire au plus tôt au même moment où la demande de brevet européen est déposée dans la langue non officielle autorisée. Une réduction de la **taxe d'examen** est accordée lorsque la requête écrite en examen est produite dans une langue non officielle autorisée ainsi que dans la langue de la procédure, sous forme de traduction. **Il est recommandé de déposer la requête écrite en examen produite dans la langue non officielle autorisée en même temps que la requête en délivrance**, puisque le formulaire comporte déjà une rubrique 5 préremplie (colonne de gauche) pour la requête écrite en examen dans les langues officielles de l'OEB ; il convient de faire figurer la requête écrite en examen produite dans la langue non officielle autorisée dans la colonne de droite de la rubrique 5 (règle 6(3) CBE, art. 12(1) du règlement relatif aux taxes et communiqué de l'OEB du 3 juillet 1992, JO OEB 1992, 467). La requête en examen produite dans la langue non officielle peut toutefois être présentée ultérieurement jusqu'au paiement de la taxe d'examen. La requête en examen peut être rédigée comme suit :

- a) en italien : «Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94.»
- b) en suédois : «Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94.»
- c) en néerlandais : «Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94.»
- d) en luxembourgeois : «Et gët heimat Préifung vun der Umeldung nom Art. 94 ugefrot.»
- e) en espagnol : «Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94.»
- f) en grec : «Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos.»
- g) en danois : «Hermed begæres prøvning af ansøgningen i henhold til Art. 94.»
- h) en portugais : «Solicita-se o exame do pedido segundo o artigo 94º.»
- i) en irlandais : «Iarrtar leis seo scrúdú an iarrtais de bhun Airteagal 94.»
- j) en finnois : «Täten pyydetään hakemuksen tutkimista artiklan 94 mukaisesti.»
- k) en turc : «Başvurunun 94. Madde'ye göre incelenmesi istenmektedir.»
- l) en slovaque : «Podľa článku 94 sa žiada o prieskum prihlášky.»
- m) en bulgare : «Ла се извърши експертиза на заявката съгласно чл.94.»
- n) en tchèque : «Žádá se o průzkum přihlášky podle článku 94.»

o) en estonien : "Taotlusele palutakse teha artikli 94 kohane ekspertiis."

#### 7 Demandeur (Nom)

Le nom de famille doit précéder le prénom. Les personnes morales ou les sociétés qui leur sont assimilées doivent figurer sous leur dénomination officielle exacte.

#### 9 Demandeur (adresse pour la correspondance)

Seuls les demandeurs **qui n'ont pas de représentant** et qui ont des établissements implantés dans des lieux différents peuvent indiquer une adresse pour la correspondance. Celle-ci doit être une adresse qui leur est propre. L'adresse pour la correspondance ne figurera ni dans le Registre européen des brevets ni dans les publications de l'OEB (cf. JO OEB 1980, 397 et 1981, 10).

#### 14 Demandeur (Autre(s) demandeur(s))

Plusieurs demandeurs peuvent désigner un mandataire agréé en qualité de représentant commun. S'il n'est pas indiqué de représentant commun à la rubrique 15 de la requête en délivrance, le demandeur cité en premier lieu dans la requête (rubriques 7 et 8) est réputé être le représentant commun. Toutefois, si un demandeur est soumis à l'obligation de désigner un mandataire agréé, ce mandataire est considéré comme le représentant commun, à moins que le demandeur cité en premier lieu n'ait lui-même désigné un mandataire agréé (règle 100(1)). La requête en délivrance doit cependant être signée en bonne et due forme par **tous les demandeurs** ou par leurs représentants. Le représentant commun n'est habilité à agir au nom de tous les demandeurs qu'après cette signature. Si tous les demandeurs ont leur domicile ou leur siège dans un Etat contractant de la CBE, ils peuvent également désigner conjointement un autre demandeur en qualité de représentant commun en lieu et place du demandeur cité en premier lieu. Cette indication doit être fournie sur une feuille additionnelle signée.

#### 15 Mandataire (Nom)

Les rubriques 15 à 19 doivent être complétées uniquement s'il y a désignation d'un mandataire agréé ou d'un avocat habilité à représenter (article 134(1) et (7)), et non lorsque le demandeur qui a son domicile ou son siège dans un Etat contractant agit par l'entremise d'un employé qui n'est ni un mandataire agréé ni un avocat habilité à représenter (article 133(3) 1<sup>re</sup> phrase), ou lorsqu'un codemandeur est désigné comme représentant commun (cf. indications concernant la rubrique 14). Il y a lieu de n'indiquer qu'un **seul** mandataire à la rubrique 15. Si un **seul** mandataire a été désigné, c'est à lui que l'OEB fait les significations (règle 81). Ce mandataire est également inscrit au Registre européen des brevets. Lorsqu'un groupement enregistré auprès de l'OEB est désigné comme mandataire (règle 101(9), JO OEB 1979, 92), il convient d'indiquer la dénomination et le numéro sous lequel le groupement a été enregistré.

#### 16 Mandataire (adresse professionnelle)

L'adresse professionnelle du mandataire peut contenir la dénomination du cabinet ou de la société dans laquelle il est employé.

#### 19 Mandataire (autre(s) mandataire(s))

Si **plusieurs** mandataires sont désignés, il convient d'indiquer sur une feuille additionnelle signée les mandataires dont le nom ne figure pas à la rubrique 15.

#### 20 Pouvoir

En vertu de la règle 101(1) en liaison avec la décision du Président de l'OEB en date du 19 juillet 1991, les **mandataires agréés** qui se font connaître comme tels ne sont plus tenus que dans certains cas de déposer un

pouvoir signé (cf. JO OEB 1991, 421 et 489). En revanche, les avocats habilités à agir en qualité de mandataires en vertu de l'article 134(7), ainsi que les employés qui agissent pour le compte d'un demandeur conformément à l'article 133(3), 1<sup>re</sup> phrase, et qui ne sont pas des mandataires agréés, doivent déposer un pouvoir signé. Lorsque le dépôt d'un pouvoir est nécessaire, il est recommandé d'utiliser le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1003 (JO OEB 2000, 369) pour le pouvoir particulier et le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1004 (JO OEB 1989, 230 et 1985, 42) pour le pouvoir général. Ces deux formulaires peuvent être obtenus gratuitement auprès de l'OEB (de préférence à Vienne ou bien à Munich, La Haye ou Berlin) et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Les formulaires sont également disponibles sous l'adresse Internet de l'OEB (<http://www.european-patent-office.org>).

#### 22 Inventeur

23 Si le demandeur n'est pas l'inventeur ou l'unique inventeur, la désignation de l'inventeur doit être effectuée dans un document produit séparément. Elle doit comporter une déclaration indiquant l'origine de l'acquisition du droit au brevet européen (règle 17(1)). A cette fin, il est recommandé d'utiliser le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1002 (JO OEB 2000, 369), qui est disponible gratuitement auprès de l'OEB (de préférence à Vienne ou bien à Munich, La Haye ou Berlin) et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Le formulaire est également disponible sous l'adresse Internet de l'OEB (<http://www.european-patent-office.org>).

#### 24 Titre de l'invention

La désignation technique de l'invention doit être brève et précise et ne comporter aucune dénomination de fantaisie. Eu égard à l'article 14(8) et (9) selon lequel les publications au Bulletin européen des brevets et les inscriptions au Registre européen des brevets sont effectuées dans les trois langues officielles, le demandeur est prié de bien vouloir également indiquer à la rubrique 24 le titre de l'invention dans les deux autres langues officielles de l'OEB.

#### 25 Déclaration de priorité

La déclaration de priorité, indiquant la date de dépôt antérieur et l'Etat dans lequel ou pour lequel celui-ci a été effectué, doit être remise **lors du dépôt** de la demande de brevet européen (règle 38(2)). Le numéro de dépôt de la demande antérieure et le document de priorité peuvent être déposés ultérieurement (règle 38(2), (3)). Si la demande antérieure est une demande de brevet européen ou une demande PCT déposée auprès de l'OEB, celui-ci verse gratuitement au dossier de la demande de brevet européen une copie de la demande antérieure (règle 38(3), JO OEB 1995, 408). Voir par ailleurs le Guide du déposant, «Revendication de priorité».

25a Cette rubrique est réservée à la présentation, le cas échéant, d'une déclaration selon la règle 38(5) CBE. Voir le renseignement juridique n° 19/99, JO OEB 1999, 296.

#### 26 Matière biologique

-30 Ces rubriques concernent uniquement le dépôt de matière biologique effectué conformément à la règle 28. Voir la communication de l'OEB dans le JO OEB 1986, 269, ainsi que le Guide du déposant, «Demandes dans le domaine de la biotechnologie».

26 Pour remplir les conditions de la règle 28, le dépôt de matière biologique doit être effectué auprès d'une autorité de dépôt habilitée, **au plus tard à la date de dépôt de la demande** (règle 28(1) a). Sont habilitées les autorités de dépôt internationales conformément au Traité de

Budapest, ainsi que les autorités avec lesquelles l'OEB a conclu un accord bilatéral. En outre, le dépôt doit avoir été effectué **conformément aux dispositions du Traité de Budapest ou de l'accord bilatéral**. Si le dépôt a été initialement effectué sur une autre base juridique, il doit avoir été **converti** en un dépôt conforme au Traité de Budapest ou à l'accord bilatéral **au plus tard à la date de dépôt** de la demande de brevet européen. Les informations pertinentes sur les caractéristiques de la matière biologique doivent figurer dans la demande telle que déposée (règle 28(1) b)).

**27** L'autorité de dépôt et le numéro de dépôt (données visées à la règle 28(1) c)) doivent être indiqués au plus tard dans le délai fixé par la règle 28(2).

**27b** Il est **instamment recommandé** au demandeur de produire, dès le dépôt de la demande de brevet européen ou au plus tard dans le délai visé à la règle 28(2), le récépissé de dépôt délivré par l'autorité de dépôt. La production du récépissé de dépôt permet à l'OEB de vérifier que les prescriptions de la règle 28(1) et (2) ont bien été observées.

#### **28 Déclaration d'autorisation par le déposant au titre -28b de la règle 28(1)d)**

Lorsque la matière biologique n'a pas été déposée par le demandeur, mais par un tiers, il y a lieu, conformément à la règle 28 (1)d), de mentionner le nom et l'adresse du déposant dans la demande et de produire une déclaration d'autorisation signée par le déposant. Ces indications, ainsi que la déclaration d'autorisation, peuvent être produites ultérieurement dans le délai prévu à la règle 28(2). La déclaration d'autorisation peut être libellée comme suit :

«Le soussigné, ... [nom et adresse complète du déposant], a déposé auprès de ..... [nom de l'autorité de dépôt habilitée], sous le numéro d'ordre ... , une matière biologique conformément au Traité de Budapest [ou, le cas échéant, à l'accord bilatéral entre l'OEB et l'autorité de dépôt]. Le déposant soussigné autorise par la présente ... [nom du demandeur] à se référer dans la demande de brevet européen n° ... [ou, si ce numéro n'est pas encore disponible, numéro de référence du demandeur/de son mandataire] à cette matière biologique et consent sans réserve et de manière irrévocable à mettre la matière déposée à la disposition du public, conformément à la règle 28 CBE.»

#### **29 Déclaration de renonciation au titre de la règle 28(3)**

Le demandeur peut renoncer à l'engagement prévu à la règle 28(3), que doit prendre quiconque requiert la remise d'un échantillon de la matière biologique déposée, à condition qu'il soit également le déposant de la matière biologique en question. Le demandeur doit déclarer expressément cette renonciation à l'OEB dans un document séparé signé. Ce document doit définir concrètement la matière biologique qui fait l'objet de cette renonciation (autorité de dépôt et numéro du dépôt, ou numéro de référence interne selon les pièces de la demande). Il est également possible de déclarer cette renonciation à tout moment après le dépôt de la demande.

#### **30 Solution de l'expert**

Cette rubrique est réservée à la présentation, le cas échéant, d'une déclaration suivant la règle 28(4) CBE.

#### **31 Séquences de nucléotides et d'acides aminés**

Si des séquences de nucléotides ou d'acides aminés sont exposées dans la demande de brevet européen, la description doit contenir une liste de séquences établie conformément aux règles arrêtées par le Président de l'OEB pour la représentation normalisée de séquences de nucléotides et d'acides aminés. La demande de

brevet européen doit être accompagnée d'un support de données déchiffrable par machine et d'une déclaration selon laquelle l'information figurant sur ce support est identique à celle que contient la liste écrite. Cf. à ce propos la règle 27bis, la décision du Président de l'OEB ainsi que le communiqué de l'OEB en date du 2 octobre 1992 (Supplément 2 au JO OEB 11/1998).

#### **32 Désignation d'Etats contractants et déclarations à ce propos**

Les Etats contractants doivent être désignés dans la requête en délivrance (article 79(1)). L'adhésion de nouveaux Etats contractants est annoncée dans le Journal officiel de l'OEB. La Suisse et le Liechtenstein ne peuvent être désignés que conjointement (JO OEB 1980, 407) ; une taxe de désignation commune doit être acquittée pour ces deux Etats.

La désignation de tous les Etats contractants déjà cochés au n° 1 de la rubrique 32 (en cas de demandes divisionnaires, voir la rubrique 35) permet au demandeur de déterminer définitivement, à l'expiration des délais de paiement applicables au paiement des taxes de désignation (art. 79(2), règles 15(2), 25(2), 85bis), les Etats pour lesquels il désire obtenir un brevet européen.

Conformément à l'article 91(4), la désignation des Etats pour lesquels la taxe de désignation n'a pas été acquittée à l'expiration des délais supplémentaires prévus par la règle 85bis est réputée retirée.

Les taxes de désignation sont réputées acquittées pour tous les Etats contractants lorsqu'il a été versé **sept fois le montant** d'une taxe de désignation. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire de fournir à l'OEB d'autres indications sur les Etats contractants, ni lors du dépôt de la demande, ni lors du paiement des taxes de désignation.

Si le demandeur se propose d'acquitter moins de sept taxes de désignation, il doit indiquer les Etats contractants concernés au n° 2b de la rubrique 32. La suite de la procédure est ainsi simplifiée pour le demandeur comme pour l'OEB, étant donné qu'en fonction de la déclaration supplémentaire faite au n° 2b de la rubrique 32, les notifications prévues par les règles 85bis(1) et 69(1) sont seulement signifiées au demandeur s'il omet, contrairement à son intention initiale, de payer les taxes de désignation pour des Etats indiqués au n° 2b de la rubrique 32.

Par la déclaration déjà cochée au n° 3 de la rubrique 32, les demandeurs ayant adopté la procédure de prélèvement automatique (rubrique 43) demandent à l'OEB de prélever sept fois le montant d'une taxe de désignation. Si des Etats ont été indiqués au n° 2b de la rubrique 32, l'ordre de prélèvement automatique se limite à ces Etats.

#### **34 Extension des effets du brevet européen**

Sur requête du demandeur, les effets produits par une demande de brevet européen et par le brevet européen délivré sur la base de cette demande s'étendent aux Etats non parties à la CBE avec lesquels il existe de tels accords d'extension à la date du dépôt de la demande (situation au 1<sup>er</sup> juillet 2002 : Albanie, Lettonie, Lituanie, Roumanie et Slovénie, ex-République yougoslave de Macédoine).

La requête en extension vaut automatiquement pour toute demande déposée à la date ou après la date d'entrée en vigueur de l'accord d'extension. Elle est réputée retirée si le montant de la taxe d'extension n'est pas versé à l'OEB dans les délais prévus par la CBE pour le paiement des taxes de désignation (art. 79(2), règle 85bis(2) CBE). Il n'est pas établi de notification au sens de la règle 85bis(1) ou de la règle 69 CBE. **Lors du paiement des taxes d'extension, il convient d'indiquer à quels Etats sont destinées ces taxes.**

Le montant de la taxe d'extension et des contre-valeurs de cette taxe dans les autres monnaies des Etats

parties à la CBE est indiqué dans les «Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente» publiés régulièrement au Journal officiel de l'OEB. Des informations détaillées sur le système d'extension ont été publiées au JO OEB 1994, 75.

#### 35 Demande divisionnaire

Le demandeur peut déposer une demande divisionnaire européenne relative à toute demande de brevet européen antérieure encore en instance (règle 25(1)). La demande divisionnaire doit être déposée directement auprès de l'OEB (article 76(1)). Cette demande ou, dans le cas visé à l'article 14(2), sa traduction doit être déposée dans la langue de la procédure de la demande antérieure de brevet européen (règle 4). Il y a lieu de déposer une désignation séparée de l'inventeur et, le cas échéant, un pouvoir séparé. Lorsqu'elle est déposée, la demande divisionnaire ne peut désigner d'autres Etats contractants que ceux qui étaient encore valablement désignés, à cette date, dans la demande initiale (art. 76(2) CBE). Si, dans la demande initiale, les Etats contractants ne sont plus tous valablement désignés, prière d'indiquer sur une feuille supplémentaire les Etats contractants désignés pour la demande divisionnaire qui ne correspondent pas à ceux désignés en vertu du n° 1 de la rubrique 32. Voir par ailleurs le Guide du déposant, «Demandes divisionnaires».

#### 36 Demande selon l'article 61(1)b

La rubrique 36 traite du cas exceptionnel dans lequel une décision passée en force de chose jugée a reconnu le droit à l'obtention du brevet européen à l'inventeur ou à son ayant cause.

#### 37 Revendications

Si une demande de brevet européen comporte plus de dix revendications lorsqu'elle est déposée, une taxe de revendication doit être acquittée pour toute revendication en sus de la dixième (règle 31(1)). Des revendications distinctes, fondées sur l'existence de droits européens antérieurs (règle 87) ou de droits nationaux antérieurs (cf. renseignement juridique n° 9/81, JO OEB 1981, 68), ne peuvent être déposées qu'au cours de la procédure devant la division d'examen.

#### 39 Figure proposée aux fins de publication avec l'abrégi

Si la demande de brevet comporte des dessins, le demandeur doit indiquer la figure ou, exceptionnellement, les figures qu'il propose de faire publier avec l'abrégi (règle 33(4)) ; chacune des caractéristiques principales mentionnées dans l'abrégi et illustrées par le dessin doit être suivie d'un signe de référence entre parenthèses.

#### 40 Copie(s) supplémentaire(s) des documents cités dans le rapport de recherche européenne

Selon l'article 92(2), le rapport de recherche européenne est notifié au demandeur dès qu'il est établi ; il est accompagné de copies de tous les documents cités. Sur demande, une ou plusieurs copies supplémentaires de ces documents sont transmises simultanément si la taxe forfaitaire prévue à cet effet a été acquittée ; le montant de cette taxe est indiqué dans l'«Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente», publié au Journal officiel de l'OEB.

#### 43 Ordre de prélèvement automatique

Voir la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique et l'avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique (Supplément au JO OEB n° 2/2002).

#### 44 Compte courant

Si le bénéficiaire d'un remboursement dispose d'un compte courant auprès de l'OEB (Supplément au JO OEB 2/2002), le montant à rembourser peut être porté au crédit de son compte courant. Lorsqu'un remboursement sur le compte courant est souhaité, il convient de mentionner à la rubrique 44 le numéro du compte et le nom de son titulaire. En ce qui concerne l'indication du compte d'un représentant, voir le point 5 du renseignement juridique n° 6/91 rév., JO OEB 1991, 573.

#### 45 Liste des documents joints

La rubrique 45 renvoie au récépissé de documents préétabli, qui figure à la page 6 de la requête en délivrance (rubriques 47 à 49), sur laquelle il convient d'indiquer les pièces jointes à la requête. En produisant le récépissé de documents préétabli, le demandeur remplit la condition visée à la règle 26(2) j), selon laquelle il y a lieu de déposer une liste séparée des pièces jointes à la requête.

#### 46 Signature

Si le demandeur est une personne morale et si la requête en délivrance n'est pas signée par le mandataire, ladite requête doit être signée :

a) soit par une personne qui est habilitée à signer selon la loi et/ou les statuts de la personne morale ; il convient alors de préciser la qualité de la personne autorisée à signer ; par exemple «Geschäftsführer», «Prokurist», «Handlungsbevollmächtigter» ; «president», «director», «company secretary» ; «directeur», «fondé de pouvoir» (article 133(1)) ; dans ce cas, il n'est pas nécessaire de déposer un pouvoir ;

b) soit par un autre employé de la personne morale, dans la mesure où celle-ci a son siège sur le territoire d'un Etat contractant (article 133(3), 1<sup>re</sup> phrase, règle 101(1)) ; dans ce cas, il convient de déposer un pouvoir (voir également les instructions concernant les rubriques 20 et 21).

#### 47 Pièces de la demande

La description, les revendications, les dessins et l'abrégi doivent être déposés en un exemplaire. En outre, il y a lieu d'indiquer le nombre de feuilles, ainsi que le nombre total de figures. Il convient d'observer les règles 32 à 35.

#### 48 Bordereau de règlement de taxes / chèque

Lorsqu'une demande de brevet européen est déposée auprès d'un service central de la propriété industrielle ou d'un autre service compétent d'un Etat contractant de la CBE (article 75(1)b)), le demandeur n'est pas autorisé à joindre des chèques. Cette restriction ne s'applique pas à l'ordre de débit. Indépendamment du mode de paiement choisi, il est recommandé, aux fins de transmission des données concernant le paiement (article 7 du règlement relatif aux taxes), d'utiliser toujours le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1010, qui peut être obtenu à titre gracieux auprès de l'OEB (de préférence à Vienne ou bien à Munich, La Haye ou Berlin) et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Le formulaire est également disponible sous l'adresse Internet de l'OEB (<http://www.european-patent-office.org>).

#### 49 Récépissé de documents

Le récépissé préétabli doit être produit **en trois exemplaires** en cas de dépôt de la demande à l'OEB et **en quatre exemplaires** en cas de dépôt auprès d'un service central de la propriété industrielle ou auprès d'un autre service compétent d'un Etat partie à la CBE. Il convient donc de joindre non seulement l'original du récépissé préétabli, mais également deux ou trois copies.

## Durchführungsvorschriften zum Europäischen Patentübereinkommen – Ausgabe 2002

Im Juli 2002 werden die Durchführungsvorschriften zum Europäischen Patentübereinkommen, Ausgabe 2002 erscheinen.

Die überarbeitete und auf den neuesten Stand gebrachte Ausgabe der umfangreichen Zusammenstellung der wichtigsten seit 1977 erlassenen Vorschriften, geordnet nach Artikeln und Regeln des EPÜ und der Gebührenordnung, enthält ein Stichwortverzeichnis in den drei Amtssprachen des EPA.

Die Sammlung enthält eine umfassende Auswahl von Durchführungsvorschriften zum Europäischen Patentübereinkommen, die im Laufe der Zeit im Amtsblatt des EPA veröffentlicht worden sind. Es handelt sich dabei überwiegend um

- Beschlüsse des Verwaltungsrats
- Beschlüsse und Mitteilungen des Präsidenten des EPA
- Rechtsauskünfte des EPA
- Vereinbarungen zwischen dem EPA und nationalen Ämtern oder der WIPO.

Ferner enthält die Sammlung Hinweise auf wichtige Vordrucke des EPA. Die erfaßten Durchführungsvorschriften sind im Volltext wiedergegeben. Die Sammlung erscheint in den drei Amtssprachen des EPA. Die deutsche, englische und französische Ausgabe kostet jeweils 20 EUR (zuzüglich Porto und Versand).

Bestellungen sind zu richten an die für den Schriftenversand zuständige Dienststelle des Amtes in Wien.

Das Werk kann auch über den Buchhandel bezogen werden.

ISBN 3-89605-050-8  
(deutsche Ausgabe)  
ISBN 3-89605-051-6  
(englische Ausgabe)  
ISBN 3-89605-052-4  
(französische Ausgabe)

## Ancillary Regulations to the European Patent Convention – edition 2002

In July 2002 Ancillary Regulations to the European Patent Convention, edition 2002, will be published.

The revised and updated version of the collection of the most important regulations adopted since 1977, arranged according to the articles and rules of the EPC and of the Rules relating to Fees, contains an index in the three official languages of the EPO.

This collection contains a comprehensive selection of regulations implementing the European Patent Convention, which have all been published at some time in the Official Journal of the EPO and mainly take the form of

- decisions by the Administrative Council
- decisions and communications by the President of the EPO
- legal advice from the EPO
- agreements between the EPO and national offices or WIPO.

There are also notices concerning important EPO forms. The regulations selected for inclusion are reproduced in full. The collection is published in the three official languages of the EPO. The English, French and German editions each cost EUR 20 (plus postage).

Orders should be addressed to the EPO's sub-office in Vienna, which distributes publications.

Now also available from booksellers.

ISBN 3-89605-050-8 (German edition)  
ISBN 3-89605-051-6 (English edition)  
ISBN 3-89605-052-4 (French edition)

## Règles d'application de la Convention sur le brevet européen – édition 2002

En juillet 2002, les Règles d'application de la Convention sur le brevet européen, édition 2002 seront publiées.

La nouvelle version entièrement mise à jour du recueil des principales dispositions adoptées depuis 1977, classées par articles et par règles de la CBE et du règlement relatif aux taxes, contient un index dans les trois langues officielles de l'OEB.

Le recueil contient un large choix de règles d'application de la Convention sur le brevet européen, qui ont été publiées au fil des années au Journal Officiel de l'OEB. Il s'agit essentiellement :

- de décisions du Conseil d'administration,
- de décisions et de communiqués du Président de l'OEB,
- renseignements juridiques par l'OEB,
- d'accords conclus entre l'OEB et les offices nationaux ou l'OMPI.

Le recueil fait également référence aux principaux formulaires de l'OEB. Les Règles d'application contenues dans ce recueil figurent dans leur texte intégral. Le recueil est publié dans les trois langues officielles de l'OEB. Les versions allemande, anglaise et française coûtent chacune 20 EUR (frais de port non compris).

Les commandes sont à adresser au service de l'agence de Vienne compétent en matière d'envoi de documentation.

L'ouvrage est aussi disponible en librairie.

ISBN 3-89605-050-8  
(version allemande)  
ISBN 3-89605-051-6  
(version anglaise)  
ISBN 3-89605-052-4  
(version française)

**VERTRETUNG****Korrigendum****Europäische Eignungsprüfung****Mitglieder der Prüfungsausschüsse**

David Brophy, mit Wirkung vom 1. Februar 2002 als Mitglied einer der drei Prüfungskommissionen ernannt, ist irischer Staatsangehöriger.

**REPRESENTATION****Corrigendum****European qualifying examination****Members of the examination committees**

David Brophy, who has been appointed member of one of the three examination committees with effect from 1 February 2002, is of Irish nationality.

**REPRESENTATION****Corrigendum****Examen européen de qualification****Membres des commissions d'examen**

David Brophy qui a été nommé à compter du 1<sup>er</sup> février 2002 membre d'une des trois commissions d'examen est de nationalité irlandaise.



**Liste  
der beim  
Europäischen Patentamt  
zugelassenen Vertreter\***

**List of  
professional  
representatives before the  
European Patent Office\***

**Liste des  
mandataires agréés  
près l'Office européen des  
brevets\***

## **AT Österreich / Austria / Autriche**

### **Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Farniok, Christine (AT) - cf. DE  
Boehringer Ingelheim Austria GmbH  
Dr. Boehringer-Gasse 5-11  
A-1121 Wien

## **BE Belgien / Belgium / Belgique**

### **Änderungen / Amendments / Modifications**

Leherte, Georges M.L.M. (BE)  
Leherte, Lanvin & Demeuldre -  
IP Management sprl  
rue H. van Zuylen 78, bte 17  
B-1180 Uccle

### **Löschungen / Deletions / Radiations**

van den Straaten, Jan Anthony (NL) - cf. NL  
Resolution Research Belgium S.A.  
Intellectual Property Section  
Monnet Center International Laboratory  
1 Avenue Jean Monnet  
B-1348 Ottignies/Louvain la Neuve

\* Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).  
Anschrift:  
*epi*-Sekretariat  
Im Tal 29  
D-80331 München  
Tel.: (+49-89)2017080  
Fax: (+49-89)2021548  
E-mail: info@patentepi.com

\* All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).  
Address:  
*epi* Secretariat  
Im Tal 29  
D-80331 Munich  
Tel.: (+49-89)2017080  
Fax: (+49-89)2021548  
e-mail: info@patentepi.com

\* Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).  
Adresse :  
Secrétariat *epi*  
Im Tal 29  
D-80331 Munich  
Tél.: (+49-89)2017080  
Fax: (+49-89)2021548  
e-mail: info@patentepi.com

**CH Schweiz / Switzerland / Suisse****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Dressel, Jürgen (DE) - cf. DE  
Novartis Pharma AG  
Geistiges Eigentum Konzern  
Patent- und Markenabteilung CH  
Postfach  
CH-4002 Basel

Mayjonade, Bernard (FR) - cf. FR  
Micheli & Cie  
122, rue de Genève  
C.P. 61  
CH-1226 Genève-Thônex

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Becker, Konrad (CH)  
Aeschenvorstadt 24  
Postfach 318  
CH-4010 Basel

Mezger, Wolfgang (CH)  
Obere Egg 10  
CH-4312 Magden

**DE Deutschland / Germany / Allemagne****Änderungen / Amendments / Modifications**

Bast, Tim (DE)  
Harman/Becker Automotive Systems  
(Becker Division) GmbH  
Abteilung Patente & Lizenzen  
Becker-Görling-Straße 16  
D-76307 Karlsbad

Busse, Harald F.W. (DE)  
Busse Patent Anwaltskanzlei  
Hansaallee 36  
D-48429 Rheine

Clauß, Johannes Martin (DE)  
Posener Straße 61  
D-74321 Bietigheim-Bissingen

Hannke, Christian (DE)  
St. Kassiansplatz  
D-93047 Regensburg

Huwer, Andreas (DE)  
Grünwälderstraße 10-14  
D-79098 Freiburg i. Br.

Köllner, Malte (DE)  
Dr. Malte Köllner, Ingeborg Verwiebe,  
Camilla und Oskar Köllner  
Kelsterbacher Straße 24a  
D-60528 Frankfurt-Niederrad

Meier, Gerald Heinz (DE)  
Erlenweg 3 a  
D-93173 Wenzelbach/Regensburg

Mielke, Klaus (DE)  
Patentanwaltskanzlei Klaus Mielke  
Lohmühlenweg 24  
D-91413 Neustadt a.d. Aisch

Reinhold, Silke (DE)  
Friedrich-Ebert-Straße 114  
D-59425 Unna

Resch, Michael (DE)  
Morassistraße 8  
D-80469 München

Steinecke, Peter (DE)  
Knauthe  
Rechtsanwälte Patentanwälte  
Postfach 31 01 40  
D-80102 München

Tiedtke, Harro (DE)  
Tannenstraße 7  
D-85598 Baldham

Weber, Roland (DE)  
Weber, Seiffert, Lieke  
Patentanwälte  
Postfach 6145  
D-65051 Wiesbaden

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Dressel, Jürgen (DE) - cf. CH  
Bayer AG  
Konzernbereich RP  
Patente und Lizenzen  
D-51368 Leverkusen

Drost, Peter (DE) - R. 102(2)a  
Günderodestraße 14a  
D-81827 München

Farniok, Christine (AT) - cf. AT  
Boehringer Ingelheim GmbH  
B Patente  
D-55216 Ingelheim

Lieber, Helmut (DE) - R. 102(1)  
Blumenstraße 56  
D-71706 Markgröningen

**DK Dänemark / Denmark / Danemark****Änderungen / Amendments / Modifications**

Hegner, Mogens (DK)  
Larsen & Birkeholm A/S  
Skandinavisk Patentbureau  
Banegårdspladsen 1  
P.O. Box 362  
DK-1570 Copenhagen V

**FR Frankreich / France****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Dekker, Henrike Cornelia Christine (NL) - cf. NL  
Pfizer  
Global Research & Development  
Fresnes Laboratories-Service Brevets  
3-9, rue de Loge  
B.P. 100  
F-94265 Fresnes

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Doressamy, Clarisse (FR)  
Cabinet Plasseraud  
84, rue d'Amsterdam  
F-75440 Paris Cedex 09

Gosse, Michel (FR)  
Alstom  
Intellectual Property Department  
25, avenue Kléber  
F-75116 Paris

Hinterberg, Katherine (FR)  
Germain & Maureau  
12, rue Boileau  
B.P. 6153  
F-69466 Lyon Cedex 06

Kling, Simone (FR)  
Cabinet Lavoix  
2, place d'Estienne d'Orves  
F-75441 Paris Cedex 09

Weber, Etienne Nicolas (FR)  
Kodak Industrie  
Département Brevets et Licences  
CRT 60/2  
Zone Industrielle  
F-71102 Chalon-sur-Saône Cedex

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Bressand, Georges (FR) - R. 102(1)  
81, avenue Jean Jaurès  
F-75019 Paris

Mayjonade, Bernard (FR) - cf. CH  
Cabinet Beau de Loménie  
158, rue de l'Université  
F-75340 Paris Cedex 07

Stalla-Bourdillon, Bernard (FR) - R. 102(1)  
33-35, rue Anna Jacquin  
F-92100 Boulogne Billancourt

**GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni****Änderungen / Amendments / Modifications**

Boakes, Jason Carrington (GB)  
Harrison Goddard Foote  
Belgrave Hall  
Belgrave Street  
GB-Leeds LS2 8DD

Clube, Jasper Rupert (GB)  
Domantis  
Granta Park  
Great Abington  
GB-Cambridge CB1 6GS

Dixon, Donald Cossar (GB)  
Briar Bank  
95 East Lane  
GB-West Horsley, Surrey KT24 6LR

Goddin, Jeremy Robert (GB)  
J.R. Goddin & Co  
Longford House  
16 High Street  
GB-Mundesley, Norfolk NR11 8AE

McCallum, Graeme David (GB)  
McNeight & Lawrence  
Regent House  
Heaton Lane  
GB-Stockport, Cheshire SK4 1BS

Orchard, Oliver John (GB)  
11 Embercourt Road  
GB-Thames Ditton, Surrey KT7 0LH

Percy, Richard Keith (GB)  
63 The Ridgway  
GB-Sutton, Surrey SM2 5JX

Savidge, Roger Gordon Madgwick (GB)  
Huntsman  
Surface Sciences UK Limited  
Patents Department  
P.O. Box 9792  
210-222 Hagley Road West  
GB-Oldbury, West Midlands B68 0WA

Seaborn, George Stephen (GB)  
102 Wilmot Way  
GB-Banstead, Surrey SM7 2QD

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Bass, John Henton (GB) - R. 102(1)  
Reddie & Grose  
16 Theobalds Road  
GB-London WC1X 8PL

Bedggood, Guy Stuart (GB) - R. 102(1)  
Haseltine Lake & Co.  
Park House  
Park Square  
GB-Leeds LS1 2PS

**GR Griechenland / Greece / Grèce****Änderungen / Amendments / Modifications**

Panotopoulos, Panagiotis (GR)  
14, Kodrigtonos Street  
GR-112 57 Athens

**IT Italien / Italy / Italie****Änderungen / Amendments / Modifications**

Giorgetti, Maria Luisa (IT)  
Via Meloria, 7  
I-20148 Milano

**NL Niederlande / Netherlands / Pays-Bas****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

van der Straaten, Jan Anthony (NL) - cf. BE  
Octrooiadviesbureau  
J.A. van der Straaten  
Frederik Hendriklaan 24  
NL-3708 VC Zeist

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Brouwer, Hendrik Rogier (NL)  
DSM Fibre Intermediates  
P.O. Box 18  
NL-6160 MD Geleen

Gault, Nathalie Marie Jeanne (FR)  
Nederlandsch Octrooibureau  
P.O. Box 29720  
NL-2502 LS Den Haag

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Dekker, Henrike Cornelia Christine (NL) - cf. FR  
Nederlandsch Octrooibureau  
P.O. Box 29720  
NL-2502 LS Den Haag

**SE Schweden / Sweden / Suède****Löschungen / Deletions / Radiations**

Hermansson, Birgitta (SE) - R. 102(1)  
Neptunusbacken 1  
S-195 55 Steninge-Märsta

**TR Türkei / Turkey / Turquie****Änderungen / Amendments / Modifications**

Gökçen, Bülent (TR)  
Büyükdere Cad.  
Tevfik Erdönmez Sok. 6. Blok D: 2  
Esentepe/Şişli  
TR-80280 İstanbul

---

---

---

**PRAKTIKA INTERN 2003****Internes Ausbildungsprogramm für Vertreter im Patentwesen**

Das Europäische Patentamt bietet künftigen Europäischen Patentvertretern und Europäischen Patentvertretern, die freiberuflich oder in der Industrie tätig sind, die Möglichkeit einer Ausbildung im EPA. Für die künftigen Europäischen Patentvertreter werden Grundkenntnisse des europäischen Patenterteilungsverfahrens vorausgesetzt; eine Bedingung für die Zulassung ist der erfolgreiche Abschluß der CEIPI/*epi*-Grundausbildung im europäischen Patentrecht oder eines gleichwertigen Kurses.

Auskunft erteilt die Internationale Akademie des EPA ([internationalacademy@epo.org](mailto:internationalacademy@epo.org)). Einzelheiten über dieses Ausbildungsprogramm werden im ABI. EPA 10/2002 veröffentlicht.

---

**PRAKTIKA INTERN 2003****Programme of in-house traineeship for professionals in the patent field**

The European Patent Office offers the opportunity for future European patent attorneys and European patent attorneys in private practice and in industry to receive training within the EPO. For the future European patent attorneys, a basic knowledge of the European patent grant procedure is required, a condition for admission being that the trainee has successfully completed the CEIPI/*epi* Basic training in European patent law or an equivalent course.

For more information, please contact the EPO International Academy ([internationalacademy@epo.org](mailto:internationalacademy@epo.org)). Details of this programme will be published in OJ EPO 10/2002.

---

**PRAKTIKA INTERN 2003****Programme de formation interne pour les professionnels en matière de brevets**

L'Office européen des brevets offre aux futurs agents en brevets européens et aux agents en brevets européens exerçant soit à titre libéral, soit comme salarié d'une entreprise, la possibilité de suivre des stages de formation interne à l'OEB. Pour les futurs agents en brevets européens, des connaissances de base sont exigées dans le domaine de la procédure de délivrance de brevets européens et ils devront impérativement avoir achevé avec succès la formation de base en droit européen des brevets proposée par CEIPI/*epi*, ou une formation équivalente.

Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter l'Académie Internationale de l'OEB ([internationalacademy@epo.org](mailto:internationalacademy@epo.org)). Des informations détaillées sur ce programme seront publiées au JO OEB 10/2002.

---

**Spezieller Vorbereitungskurs für das CEIPI-Seminar zur Prüfungsaufgabe D (Rechtsfragen)  
Freitag, 27. September 2002, Strasbourg**

Dieser Vorbereitungskurs ist besonders – aber nicht ausschließlich – für Kandidaten bestimmt, die am CEIPI-Grundkurs im europäischen Patentrecht teilgenommen haben. Das Bedürfnis für den Kurs stützt sich auf die Erkenntnis, daß eine Anzahl von Teilnehmern am Examensvorbereitungsseminar im Januar (20. – 24.01.2003) nicht ausreichend vorbereitet ist, um den dort gestellten Anforderungen und Kenntnissen des europäischen Patentrechts zu genügen.

Allgemeine Verständigungssprache wird Englisch sein, wobei alle Teilnehmer Französisch und Deutsch benutzen können. Sofern sich eine Einzelberatung oder Beratung in kleinen Gruppen ergibt, wird diese entsprechend in der geforderten Sprache Englisch, Französisch oder Deutsch abgehalten.

Das Programm ist wie folgt gestaltet:

**Vormittag:** Methode und Hilfsmittel zur Vorbereitung von Aufgabe D

**Nachmittag:** Bearbeitung von Fragen aus Aufgabe D I und Vorbereitung von Aufgabe D II

Tagungsort  
CEIPI  
11, rue du Maréchal Juin  
Strasbourg

Die Anmeldegebühr beträgt **200 EUR**; der Kurs dauert von 8.30 – 17.15 Uhr und schließt ein gemeinsames Mittagessen mit den Tutoren ein.

Anmeldungen bitte an  
Frau Rosemarie Blott  
CEIPI – Section Internationale  
11, rue du Maréchal Juin  
F-67000 Strasbourg  
Tel.: (+33 0) 388 14 45 92;  
Fax: (+33 0) 388 14 45 94;  
E-Mail:  
Rosemarie.Blott@urs.u-strasbg.fr

**Special Preparatory Course for the CEIPI Seminar on Paper D (legal questions)  
Friday, 27 September 2002, Strasbourg**

The special preparatory course is intended especially, but not only, for candidates who have attended the CEIPI/EPI basic training course in European patent law and who would like advice on preparing themselves better for Paper D. The need for the course is based on the finding that a number of participants at the examination preparation seminar in January (20–24.1.2003) do not have sufficient knowledge of European patent law and are not adequately prepared to meet the demands made of them.

The general language of the proceedings will be English, but participants may also use French or German. Individual or group discussions will accordingly be held in the requested language – English, French or German.

The programme will be:

**Morning session:** Methods and aids for preparing Paper D

**Afternoon session:** Studying of some questions from Paper D I and preparation of Paper D II

The venue is  
CEIPI  
11, rue du Maréchal Juin,  
Strasbourg.

The fee for the course is **EUR 200** for the whole day from 08.30 to 17.15 hrs including lunch together with the tutors.

Please send your application to  
Mrs Rosemarie Blott  
CEIPI – Section Internationale  
11, rue du Maréchal Juin  
F-67000 Strasbourg  
Tel.: (+33 0) 388 14 45 92;  
fax (+33 0) 388 14 45 94;  
e-mail:  
Rosemarie.Blott@urs.u-strasbg.fr

**Cours de préparation spéciale pour le séminaire CEIPI concernant l'épreuve d'examen D (questions juridiques)  
Vendredi le 27 septembre 2002 à Strasbourg**

Ce cours de préparation spéciale s'adresse en particulier – mais pas uniquement – aux candidats ayant participé au cours de base en droit européen des brevets du CEIPI. Ce cours est apparu nécessaire parce qu'il a été constaté qu'un certain nombre de participants au séminaire de préparation à l'examen en janvier (20–24.1.2003) n'est pas suffisamment préparé pour répondre aux conditions et au niveau de connaissance en matière de droit européen des brevets qui y sont exigés.

La langue de travail sera l'anglais, mais chaque participant sera libre d'employer le français ou l'allemand. Les conseils individuels ou les discussions en petits groupes se dérouleront le cas échéant dans la langue demandée – anglais, français ou allemand.

Le programme se déroulera comme suit :

**Matinée :** Méthodologie et aides pour préparer l'épreuve D

**Après-midi :** Etudes de quelques questions de l'épreuve D I et préparation de l'épreuve D II

Lieu du séminaire :  
CEIPI  
11, rue du Maréchal Juin  
Strasbourg

Les frais d'inscription pour cette journée s'élèvent à **200 EUR** et comprennent le déjeuner pris en commun avec les tuteurs ; le cours durera de 8h30 à 17h15.

Inscriptions :  
Mme Rosemarie Blott  
CEIPI – Section Internationale  
11, rue du Maréchal Juin  
F-67000 Strasbourg  
tél. (+33 0) 388 14 45 92 ;  
fax (+33 0) 388 14 45 94 ;  
e-mail :  
Rosemarie.Blott@urs.u-strasbg.fr

## AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

### DE Deutschland

**Beschluß des Bundesgerichtshofs, X. Zivilsenat, vom 17. Oktober 2001 (X ZB 16/00)\***

**Stichwort: "Suche fehlerhafter Zeichenketten"**

§ 1 (2) Nr. 3 und (3) DE-PatG 1981

Artikel 52 (2) c) und (3) EPÜ

**Schlagwort: "Zulässigkeit von Computerprogramm- und Speichermediumsansprüchen – technischer Charakter von Computerprogrammen – Einheitlichkeit der Erfindung"**

#### Leitsätze

*a) Das Patentierungsverbot für Computerprogramme als solche verbietet, jedwede in computergerechte Anweisungen gekleidete Lehre als patentierbar zu erachten, wenn sie nur – irgendwie – über die Bereitstellung der Mittel hinausgeht, welche die Nutzung als Programm für Datenverarbeitungsanlagen erlauben. Die prägenden Anweisungen der beanspruchten Lehre müssen vielmehr insoweit der Lösung eines konkreten technischen Problems dienen.*

*b) Eine vom Patentierungsverbot erfaßte Lehre (Computerprogramm als solches) wird nicht schon dadurch patentierbar, daß sie in einer auf einem herkömmlichen Datenträger gespeicherten Form zum Patentschutz angemeldet wird.*

#### Sachverhalt und Anträge

A. Die Anmelderin hat am 12. Juli 1993 beim Deutschen Patentamt ein "Verfahren und Computersystem zur Suche fehlerhafter Zeichenketten in einem Text" zum Patent angemeldet. Mit dem dabei verfolgten Hauptantrag, der auch auf einen Anspruch betreffend ein digitales Speichermedium gerichtet war, ist die Anmel-

## INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

### DE Germany

**Judgment of the Bundesgerichtshof (Federal Court of Justice), 10th Civil Senate, dated 17 October 2001 (X ZB 16/00)\***

**Headword: "Search for incorrect strings"**

Section 1(2) point 3 and (3) DE-PatG (German Patent Law) 1981

Article 52(2)(c) and (3) EPC

**Keyword: "Admissibility of claims for computer programs and storage media – technical character of computer programs – unity of invention"**

#### Headnote

*(a) The prohibition on the patenting of computer programs as such precludes any teaching in the guise of instructions suitable for computers from being regarded as patentable if – in whatever way – it only goes beyond making available the means which allow it to be used as a program for data processing equipment. Rather, the characterising instructions in the claimed teaching must solve a specific technical problem.*

*(b) A teaching falling within the prohibition on patenting (a computer program as such) does not become patentable merely because it is set out in a patent application in a form which is stored on a conventional data carrier.*

#### Summary of facts and submissions

A. On 12 July 1993 the applicant filed with the German Patent Office an application for a "method and computer system for searching for incorrect strings in a text". The main request, which also included a claim for a digital storage medium, was refused. As a result of a decision dated 6 July 1998, a patent was

## INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

### DE Allemagne

**Arrêt du Bundesgerichtshof (Cour fédérale de justice), X<sup>e</sup> chambre civile, en date du 17 octobre 2001 (X ZB 16/00)\***

**Référence: "Recherche de suites de caractères erronées"**

§ 1 (2) Nr. 3 et (3) DE-PatG 1981 (Loi allemande sur les brevets)

Article 52(2)c) et (3) CBE

**Mot-clé: "Admissibilité de revendications portant sur un programme d'ordinateur et un support de mémoire – caractère technique des programmes d'ordinateur – unité de l'invention"**

#### Sommaire

*a) L'exclusion de la brevetabilité des programmes d'ordinateur en tant que tels interdit de considérer comme brevetable un quelconque enseignement drapé dans des instructions compatibles avec l'ordinateur, dès lors même qu'il dépasse, d'une façon ou d'une autre, la mise à disposition des moyens qui permettent l'utilisation en tant que programme d'ordinateur. Les instructions déterminantes de l'enseignement revendiqué doivent servir à résoudre un problème technique concret.*

*b) Pour qu'un enseignement exclu de la brevetabilité (programme d'ordinateur en tant que tel) devienne brevetable, il ne suffit pas que sa protection par brevet soit demandée sous une forme enregistrée sur un support de données classique.*

#### Exposé des faits et conclusions

A. Le 12 juillet 1993, le demandeur a déposé auprès de l'Office allemand des brevets une demande de brevet concernant un "procédé et système informatique pour rechercher des suites de caractères erronées dans un texte". La requête principale, qui portait également sur une revendication relative à un support de mémoire

\* Amtlicher, für die Veröffentlichung gekürzter Text der Entscheidung, deren Gründe vollständig veröffentlicht sind in GRUR 2002, 143 und CR 2002, 88.

\* Official text of the decision abridged for publication. The reasons have been published in full in GRUR 2002, 143, and CR 2002, 88.

\* Texte officiel de la décision abrégé pour la publication ; les motifs de la décision sont publiés intégralement dans GRUR 2002, 143 et CR 2002, 88.

derin erfolglos geblieben. Durch Beschluß vom 6. Juli 1998 ist ein Patent nur in der Fassung des Hilfsantrags der Anmelderin erteilt worden. Die erteilten Patentansprüche 1, 17 und 20 lauten wie folgt:

"1. Verfahren zur computergestützten Suche und/oder Korrektur einer fehlerhaften Zeichenkette  $F_i$  in einem digital gespeicherten Text, der die entsprechende fehlerfreie Zeichenkette  $S_i$  enthält,

dadurch gekennzeichnet, daß

a) die Auftretenshäufigkeit  $H(S_i)$  der fehlerfreien Zeichenkette  $S_i$  ermittelt wird,

b) die fehlerfreie Zeichenkette  $S_i$  nach einer Regel  $R_j$  verändert wird, so daß eine mögliche fehlerhafte Zeichenkette  $f_{ij}$  erzeugt wird,

c) die Auftretenshäufigkeit  $H(f_{ij})$  der Zeichenkette  $f_{ij}$  in dem Text ermittelt wird,

d) die Auftretenshäufigkeiten  $H(f_{ij})$  und  $H(S_i)$  verglichen werden und

e) basierend auf dem Vergleich in Schritt d) entschieden wird, ob die mögliche fehlerhafte Zeichenkette  $f_{ij}$  die gesuchte fehlerhafte Zeichenkette  $F_i$  ist.

17. Computersystem, insbesondere Textverarbeitungssystem, zur Suche und/oder Korrektur einer fehlerhaften Zeichenkette  $F_i$  in einem Text, wobei die entsprechende fehlerfreie Zeichenkette  $S_i$  in dem Text vorkommt,

mit einem ersten Speicher (1) zur Speicherung des Texts,

mit einem zweiten Speicher zur Speicherung der Auftretenshäufigkeit  $H(S_i)$  der fehlerfreien Zeichenkette  $S_i$  und

mit einem dritten Speicher (3) zur Speicherung der Auftretenshäufigkeit  $H(f_{ij})$  einer möglichen fehlerhaften Zeichenkette  $f_{ij}$ ,

mit einem vierten Speicher (4) zur Speicherung einer Regel  $R_j$ ,

und mit Prozessormitteln (2), die enthalten:

eine Veränderungseinrichtung (5) zur Veränderung der fehlerfreien Zeichenkette  $S_i$  nach der Regel  $R_j$ , so daß eine mögliche fehlerhafte Zeichenkette  $f_{ij}$  erzeugbar ist,

granted only in respect of the auxiliary request. Claims 1, 17 and 20 as granted read as follows:

"1. Method for searching for and/or correcting, with the aid of a computer, an incorrect string  $F_i$  in a digitally stored text which contains the corresponding correct string  $S_i$ ,

characterised in that

(a) the frequency  $H(S_i)$  with which the correct string  $S_i$  occurs is determined,

(b) the correct string  $S_i$  is modified in accordance with a rule  $R_j$  to generate a possible incorrect string  $f_{ij}$ ,

(c) the frequency  $H(f_{ij})$  with which the string  $f_{ij}$  occurs in the text is determined,

(d) the frequencies  $H(f_{ij})$  and  $H(S_i)$  are compared, and

(e) the comparison in step (d) is used to establish whether the possible incorrect string  $f_{ij}$  is the incorrect string  $F_i$  which is being sought.

17. Computer system, in particular a text processing system, for searching for and/or correcting an incorrect string  $F_i$  in a text in which the corresponding correct string  $S_i$  is present,

with a first memory (1) for storing the text,

with a second memory for storing the frequency  $H(S_i)$  with which the correct string  $S_i$  occurs and

with a third memory (3) for storing the frequency  $H(f_{ij})$  with which a possible incorrect string  $f_{ij}$  occurs,

with a fourth memory (4) for storing a rule  $R_j$ ,

and with processor means (2) comprising:

a modifying device (5) for modifying the correct string  $S_i$  in accordance with the rule  $R_j$  to enable a possible incorrect string  $f_{ij}$  to be generated,

numérique, n'a pas abouti. Par décision en date du 6 juillet 1998, un brevet a été délivré, mais seulement dans la version selon la requête subsidiaire. Les revendications 1, 17 et 20 du brevet tel que délivré s'énoncent comme suit :

"1. Procédé pour rechercher et/ou corriger, avec l'assistance d'un ordinateur, une suite de caractères erronée  $F_i$  dans un texte stocké sous forme numérique qui contient la suite de caractères correcte  $S_i$  correspondante,

caractérisé en ce que,

a) on détermine la fréquence  $H(S_i)$  de la suite de caractères correcte  $S_i$ ,

b) on modifie la suite de caractères correcte  $S_i$  selon une règle  $R_j$ , de sorte à générer une suite de caractères erronée possible  $f_{ij}$ ,

c) on détermine la fréquence  $H(f_{ij})$  de la suite de caractères  $f_{ij}$  dans le texte,

d) on compare les fréquences  $H(f_{ij})$  et  $H(S_i)$ ,

e) on décide, sur la base de la comparaison de l'étape d), si la suite de caractères erronée possible  $f_{ij}$  est la suite de caractères erronée  $F_i$  recherchée.

17. Système informatique, notamment système de traitement de textes, pour rechercher et/ou corriger une suite de caractères erronée  $F_i$  dans un texte où apparaît la suite de caractères correcte  $S_i$ ,

avec une première mémoire (1) destinée au stockage du texte,

avec une deuxième mémoire destinée à stocker la fréquence  $H(S_i)$  de la suite de caractères correcte  $S_i$ ,

avec une troisième mémoire (3) destinée à stocker la fréquence  $H(f_{ij})$  d'une suite de caractères erronée possible  $f_{ij}$ ,

avec une quatrième mémoire (4) destinée à stocker une règle  $R_j$ ,

et avec des moyens de traitement de données (2) comprenant :

un dispositif de modification (5) pour modifier la suite de caractères correcte  $S_i$  selon la règle  $R_j$ , de sorte à pouvoir générer une suite de caractères erronée possible  $f_{ij}$ ,



eine Ermittlungseinrichtung (6) zur Ermittlung der Auftretenshäufigkeit  $H(f_{ij})$  einer möglichen fehlerhaften Zeichenkette  $f_{ij}$ ,

eine Vergleichseinrichtung (7) zum Vergleich der Auftretenshäufigkeiten  $H(S_i)$  und  $H(f_{ij})$  und

eine Zuordnungseinrichtung (8) zur Zuordnung der möglichen fehlerhaften Zeichenkette  $F_i$  basierend auf einem Ausgangssignal der Einrichtung (7) zum Vergleich, enthalten.

20. Verwendung eines Computersystems nach einem der Ansprüche 17 bis 19 in einem System zur maschinellen optischen Zeichenerkennung,

wobei das System zur maschinellen optischen Zeichenerkennung einen Rohtext erzeugt und den Rohtext zur Suche und/oder Korrektur einer oder mehrerer fehlerhaften Zeichenketten  $F_i$  in das Computersystem eingibt."

(...)

Die Anmelderin hat mit ihrer Beschwerde gegen den Beschluß vom 6. Juli 1998 ihren zurückgewiesenen Hauptantrag weiterverfolgt. Zuletzt hat sie die Erteilung des Patents auf der Grundlage von Patentansprüchen 1 bis 24 beantragt. Die Ansprüche 1 bis 21 sind mit den Ansprüchen des erteilten Patents identisch. Die weitergehenden Ansprüche sollen wie folgt lauten:

"22. Digitales Speichermedium, insbesondere Diskette, mit elektronisch auslesbaren Steuersignalen, die so mit einem programmierbaren Computersystem zusammenwirken können, daß ein Verfahren nach einem der Ansprüche 1 bis 17 ausgeführt wird.

23. Computer-Programm-Produkt mit auf einem maschinenlesbaren Träger gespeichertem Programmcode zur Durchführung des Verfahrens nach einem der Ansprüche 1 bis 17, wenn das Programmprodukt auf einem Rechner abläuft.

24. Computer-Programm mit Programmcode zur Durchführung des Verfahrens nach einem der Ansprüche 1 bis 17, wenn das Programm auf einem Computer abläuft."

Das Bundespatentgericht hat die Beschwerde zurückgewiesen. Seine Entscheidung ist veröffentlicht in BPatGE 43,35 (= BIPMZ 2000, 387).

a detector (6) for detecting the frequency  $H(f_{ij})$  with which a possible incorrect string  $f_{ij}$  occurs,

a comparator (7) for comparing the frequencies  $H(S_i)$  and  $H(f_{ij})$ , and

an allocator (8) for allocating the possible incorrect string  $f_{ij}$  to the incorrect string  $F_i$  on the basis of an output signal from the comparator (7).

20. Use of a computer system according to one of the claims 17 to 19 in a system for mechanical optical character recognition,

where the system for mechanical optical character recognition generates a draft text which it enters into the computer system to search for and/or correct one or more incorrect strings  $F_i$ ."

(...)

The applicant's appeal against the decision of 6 July 1998 was in further pursuit of its main request which had been refused. Its most recent request was for the grant of a patent on the basis of claims 1 to 24. Claims 1 to 21 were identical with the claims in the granted patent. The further claims were to read as follows:

"22. Digital storage medium, in particular a diskette, with electronically readable control signals which are able to interact with a programmable computer system in such a way that a method according to one of claims 1 to 17 is implemented.

23. Computer program product with a program code, stored on a machine-readable carrier, for implementing the method according to one of claims 1 to 17 when the program product is run on a computer.

24. Computer program with a program code for implementing the method according to one of claims 1 to 17 when the program is run on a computer."

The Federal Patents Court dismissed the appeal. Its decision was published in BPatGE 43,35 (= BIPMZ 2000, 387). The applicant's appeal

un dispositif de calcul (6) pour déterminer la fréquence  $H(f_{ij})$  d'une suite de caractères erronée possible  $f_{ij}$ ,

un dispositif de comparaison (7) pour comparer les fréquences  $H(S_i)$  et  $H(f_{ij})$ , et

un dispositif d'attribution (8) pour attribuer la suite de caractères erronée possible  $f_{ij}$  à la suite de caractères erronée  $F_i$ , sur la base d'un signal émanant du dispositif de comparaison (7).

20. Utilisation d'un système informatique selon l'une des revendications 17 à 19 dans un système de reconnaissance optique automatique de caractères,

le système de reconnaissance optique automatique de caractères générant un texte brut et saisissant ce texte brut dans le système informatique en vue de rechercher et/ou corriger une ou plusieurs suites de caractères erronées  $F_i$ ."

(...)

Dans le recours qu'il a formé contre la décision du 6 juillet 1998, le demandeur a poursuivi sa requête principale qui avait été rejetée. Il a finalement requis la délivrance du brevet sur la base des revendications 1 à 24. Les revendications 1 à 21 sont identiques aux revendications du brevet délivré. Les autres revendications doivent s'énoncer comme suit :

"22. Support de mémoire numérique, notamment disquette, avec des signaux de commande lisibles électroniquement et pouvant interagir avec un système informatique programmable de sorte à exécuter un procédé selon l'une des revendications 1 à 17.

23. Produit de programme d'ordinateur avec un code de programme stocké sur un support lisible par machine, pour mettre en oeuvre le procédé selon l'une des revendications 1 à 17, si le produit de programme fonctionne sur un ordinateur.

24. Programme d'ordinateur avec un code de programme pour mettre en oeuvre le procédé selon l'une des revendications 1 à 17, lorsque le programme fonctionne sur un ordinateur."

Le Tribunal fédéral des brevets a rejeté le recours. Sa décision est publiée dans BPatGE 43,35 (= BIPMZ 2000, 387). Par son pourvoi

Mit ihrer zugelassenen Rechtsbeschwerde verfolgt die Anmelderin ihr Begehren nach Patentschutz auch für die Ansprüche 22 bis 24 weiter.

B. Die (...) zulässige Rechtsbeschwerde führt zur Zurückverweisung der Sache an das Bundespatentgericht, weil sich anhand der von diesem getroffenen tatsächlichen Feststellungen nicht abschließend beurteilen läßt, ob dem Patentanspruch 22 die Patentierbarkeit fehlt (...).

I. Das Bundespatentgericht hat der Anmeldung im Wege der Auslegung entnommen, der noch streitige Patentanspruch 22 solle sich auf ein übliches Speichermedium beziehen, das sich von anderen maschinenlesbaren Speichermedien dadurch unterscheidet, daß es eine Aufzeichnungstrage, die im Zusammenwirken mit einem geeigneten Computersystem eine Ausführung des Verfahrens nach einem der in bezug genommenen Patentansprüche bewirken könne.

Das begegnet keinen rechtlichen Bedenken und wird im Ergebnis auch von der Rechtsbeschwerde nicht angegriffen. (...)

II. Das Bundespatentgericht hat den für Anspruch 22 begehrten Patentschutz schon deshalb versagt, weil dieser Patentanspruch keine Lehre angebe, die wenigstens die wesentlichen Lösungsmittel umfasse. Eine Erfindung im Sinne einer Lehre zum technischen Handeln bestehe in der Lösung eines technischen Problems. Nach Satz 2 Abs. 3 der Beschreibung liege dem Patentbegehren die Aufgabe zugrunde, ein verbessertes Verfahren und Computersystem zur Suche und/oder Korrektur einer fehlerhaften Zeichenkette in einem Text zu schaffen. Das könne jedoch allein durch ein digitales Speichermedium nicht gelingen, auf dem, wie Patentanspruch 22 lediglich angebe, eine Aufzeichnung aufgebracht sei. Eine Ausführung des Verfahrens gelinge nur mit einem Computersystem, das in der Lage sei, die einzelnen Teile der Aufzeichnung quasi vollständig zu interpretieren und dadurch eine Durchführung der gewünschten Verfahrensschritte zu bewirken.

Das beanstandet die Rechtsbeschwerde zu Recht.

Die Feststellung des Bundespatentgerichts, Patentanspruch 22 lehre zur Lösung der in der Anmeldung genannten Aufgabe lediglich das Aufbringen einer Aufzeichnung von

on a point of law, which has been admitted, is in further pursuit of its wish to be granted patent protection for claims 22 to 24 too.

B. As a result of the (...) admissible appeal on a point of law the case is remitted to the Federal Patents Court because the latter's factual findings do not indicate conclusively whether the subject-matter of claim 22 is patentable (...).

I. The Federal Patents Court interpreted the application to mean that the disputed claim 22 was intended to relate to an ordinary storage medium differing from other machine-readable storage media in that it carried a data record which by interacting with an appropriate computer system could effect the implementation of the method according to one of the claims in question.

That conclusion prompts no legal misgivings and is not in effect contested by the appeal on a point of law. (...)

II. The Federal Patents Court refused patent protection for the subject-matter of claim 22 primarily on the grounds that the claim did not indicate a teaching which embraced at least the essential elements of a solution. An invention in the sense of a practical technical teaching consisted in a solution to a technical problem. According to paragraph 3, second sentence, of the description, the problem addressed in the application was to create an improved method and computer system for searching for and/or correcting an incorrect string in a text. But that could not be achieved solely by means of a digital storage medium which, as claim 22 merely stated, carried a data record. The method would only be carried out successfully with a computer system capable of interpreting the individual parts of the data record more or less completely and thereby implementing the desired stages of the method.

The appeal on a point of law rightly challenges that finding.

In asserting that, to solve the problem posed in the application, claim 22 teaches only the storing of a record of data which have still to be interpreted by a computer system

recevable, le demandeur veut étendre la protection par brevet aux revendications 22 à 24.

B. Le pourvoi recevable (...) aboutit au renvoi de l'affaire devant le Tribunal fédéral des brevets, car les constatations de faits dudit tribunal ne permettent pas de déterminer de façon concluante si la revendication 22 est brevetable (...).

I. Par voie interprétative, le Tribunal fédéral des brevets a déduit de la demande que la revendication litigieuse 22 concerne un support de mémoire ordinaire qui se distingue des autres supports de mémoire lisibles par machine en ce qu'il comporte un enregistrement pouvant, en interaction avec un système informatique approprié, mettre en oeuvre le procédé selon l'une des revendications visées.

Ceci ne soulève aucune objection sur le plan juridique et n'est pas non plus en fin de compte attaqué par le pourvoi. (...)

II. Le Tribunal fédéral des brevets a refusé d'accorder la protection par brevet à la revendication 22, en premier lieu au motif que cette revendication ne propose aucun enseignement couvrant au moins les principaux éléments de la solution. Toute invention, en tant qu'enseignement pratique en matière technique, réside dans la résolution d'un problème technique. D'après la phrase 2, paragraphe 3 de la description, le problème que l'invention est censée résoudre concerne la création d'un procédé amélioré et d'un système informatique pour rechercher et/ou corriger une suite de caractères erronée dans un texte. Ceci ne peut toutefois pas se faire uniquement au moyen d'un support de mémoire numérique sur lequel serait fait un enregistrement, comme se contente de l'indiquer la revendication 22. Pour mettre en oeuvre le procédé, il faut disposer d'un système informatique capable d'interpréter de façon presque exhaustive les différentes parties de l'enregistrement afin d'exécuter les étapes de procédé voulues.

C'est à raison que le pourvoi conteste cette argumentation.

Pour résoudre le problème énoncé dans la demande, la revendication 22 ne fait qu'enseigner l'inscription d'un enregistrement de données qui doivent encore être interprétées par un

durch ein Computersystem erst noch zu interpretierenden Daten, die selbst nicht die zur Durchführung von Verfahrensschritten repräsentativen Steuersignale darstellen, greift zu kurz. Sie läßt unberücksichtigt, daß das beanspruchte Speichermedium über die auf ihm aufgebrachten auslesbaren Daten nach dem Wortlaut des Patentanspruchs derart mit einem programmierbaren Computersystem zusammenwirken können muß, daß das insbesondere in dem Anspruch 1 beanspruchte Verfahren ausgeführt wird. Die Anweisung nach Patentanspruch 22 dient danach zur Realisierung eines bestimmten Computerprogramms. Das vorgeschlagene digitale Speichermedium selbst ist ein gegenständliches Mittel zur Ausführung des in dem nachgesuchten Patent ferner vorgeschlagenen Verfahrens; (...) Das reicht für eine im Rahmen der die Anmeldung prägenden Problemstellung liegende Lösung aus.

III. Das Bundespatentgericht hat das Speichermedium mit einer Aufzeichnung gemäß dem Anspruch 22 als ein "Programm für eine Datenverarbeitungsanlage als solches" angesehen und gemeint, daß dieser Anspruch deshalb auch nach § 1 Abs. 2 Nr. 3 und Abs. 3 PatG vom Patentschutz ausgenommen sei.

1. Zu dieser Bewertung ist es gelangt, weil der Computerfachmann den mehrdeutigen Begriff "Programm" bei enger Sicht lediglich für den Programmcode und dessen Aufzeichnungen (gleichgültig welche Entwurfsstufe) verwende. Da § 1 Abs. 2 Nr. 3 in Verbindung mit Abs. 3 PatG nach einer engen Auslegung verlange, umfasse der Begriff "Programm für Datenverarbeitungsanlage als solches" eine Programmcode-darstellung oder -aufzeichnung auf einem Klarschriftträger wie Papier oder einem maschinenlesbaren Speichermedium.

Auch diese Auffassung bekämpft die Rechtsbeschwerde zu Recht.

a) Allerdings wird sie in der Literatur verschiedentlich befürwortet (Tauchert, GRUR 1997, 149, 154; Mitt. 1999, 248, 151; van Raden, GRUR 1995, 451, 457; früher auch Schulte, PatG, 5. Aufl., 1994, § 1 Rdn. 74 u. 76). Es gibt aber auch maßgebliche Gegenstimmen. Vor allem ist auf die Spruchpraxis des Europäischen Patentamts zu dem nahezu wortgleichen Art. 52 Abs. 2 Buchst. c, Abs. 3 EPÜ zu verweisen, wonach ein – Datenverarbeitung mittels eines geeigneten Computers betreffender – Gegenstand nicht als "Programm" aus-

and which are not themselves the representative control signals for carrying out procedural steps, the Federal Patents Court fails to make the essential point. It leaves out of account that, according to the wording of the claim, the claimed storage medium has to be able to interact with a programmable computer system, through the readable data stored on it, in such a way that the method claimed in claim 1 in particular is carried out. The instruction contained in claim 22 is accordingly intended to implement a particular computer program. The proposed digital storage medium itself is a concrete means of implementing the method also proposed in the patent applied for; (...) That is sufficient to constitute a solution to the problem posed in the application.

III. The Federal Patents Court regarded the storage medium with a data record according to claim 22 as a "program for a data processing system as such" and took the view that this claim was also excluded from patent protection under section 1 para. 2 point 3 and para. 3 Patent Law.

1. It arrived at this assessment on the grounds that the computer specialist used the ambiguous term "program" in a narrow sense to mean only the program code and its data records (at whatever stage of development). Since section 1 para. 2 point 2 in conjunction with para. 3 Patent Law called for a strict interpretation, the term "program for a data processing system as such" comprised a program code representation or record on an optical data carrier such as paper or a machine-readable storage medium.

The appeal on a point of law rightly contests this view as well.

(a) However, the view in question finds support in various places in the literature (Tauchert, GRUR 1997, 149, 154; Mitt. 1999, 248, 151; van Raden, GRUR 1995, 451, 457; before that also in Schulte, PatG, 5th edition., 1994, section 1 points 74 and 76). But weighty opinions have also been voiced in disagreement. In particular, the jurisprudence of the European Patent Office regarding the almost identically worded Article 52(2)(c) and (3) EPC states that subject-matter relating to data processing by means of a suitable computer is not to be

système informatique et ne représentent pas elles-mêmes les signaux de commande destinés à l'exécution des étapes de procédé. Cet argument du Tribunal fédéral des brevets laisse à désirer. En effet, il ne tient pas compte du fait que, selon le libellé même de la revendication, le support de mémoire revendiqué, en plus des données lisibles qui y sont enregistrées, doit pouvoir travailler en interaction avec un système informatique programmable, de telle sorte que le procédé notamment revendiqué dans la revendication 1 soit mis en oeuvre. Par conséquent, l'enseignement de la revendication 22 sert à réaliser un programme d'ordinateur donné. Le support de mémoire numérique proposé est un moyen physique pour l'exécution du procédé proposé dans le brevet demandé; (...) Cela suffit pour constituer une solution dans le cadre du problème que se propose de résoudre la demande.

III. Le Tribunal fédéral des brevets a considéré que le support de mémoire comportant un enregistrement selon la revendication 22 était un "programme d'ordinateur en tant que tel", donc exclu de la brevetabilité en vertu de l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 2, point 3 et paragraphe 3 PatG.

1. Le Tribunal est arrivé à cette conclusion au motif que l'informaticien de métier utilise le terme polysémique de "programme" au sens strict, uniquement pour désigner le code programme et son enregistrement (indépendamment du stade de développement). Comme l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 2, point 3 ensemble le paragraphe 3 PatG exige une interprétation stricte, l'expression "programme d'ordinateur en tant que tel" inclut une représentation ou un enregistrement de code programme sur un support en clair comme du papier ou sur un support de mémoire lisible par machine.

C'est à bon droit également que le pourvoi s'inscrit en faux contre cette argumentation.

a) Elle est toutefois préconisée à maints endroits dans la littérature (Tauchert, GRUR 1997, 149, 154; Mitt. 1999, 248, 151; van Raden, GRUR 1995, 451, 457; cf. aussi Schulte, PatG, 5<sup>e</sup> éd., 1994, § 1 n° 74 et 76). Il y a aussi des avis contraires de sources autorisées. Il convient surtout de se reporter à la pratique décisionnelle de l'Office européen des brevets eu égard à l'art. 52(2)(c) et (3) CBE, pratiquement identique, en vertu duquel un élément – concernant l'informatique via un ordinateur approprié – n'est pas considéré

solches" im Sinne dieser Regelung zu verstehen ist, wenn er – hinreichend qualifizierten – technischen Charakter hat (Entsch. v. 1.7.1998, ABl. EPA 1999, 609, 618 f., 620 f. – Computerprogrammprodukt/IBM; im Ergebnis ebenso Busche, Mitt. 2000, 164, 171; Singer/Stauder, EPÜ, 2. Aufl., Art. 52 Rdn. 49; Schar, Mitt. 1998, 322, 338; Bernhardt/Kraßer, PatG, 4. Aufl., S. 103; vgl. auch Busse, PatG, 5. Aufl., § 1 Rdn. 45 a. E.). Zu ähnlichen Ergebnissen führt eine in der Literatur vertretene Auffassung, wonach unter "Programm als solches" lediglich der zugrundeliegende, von einer technischen Funktion noch freie Programminhalt zu verstehen ist (so Melullis, GRUR 1998, 843, 851; ähnlich Anders, GRUR 1990, 498, 499).

b) Der Auffassung des Bundespatentgerichts kann aus Rechtsgründen nicht beigetreten werden.

Bei der Bestimmung, was als Programm für Datenverarbeitungsanlagen vom Patentschutz ausgenommen ist, weil es ein Programm als solches ist, kann nicht allein auf das Verständnis von Computerfachleuten zurückgegriffen werden. Die Bestimmung hat vielmehr – wie auch sonst bei der Gesetzesauslegung – ausgehend vom Wortlaut sachbezogen nach Sinn und Zweck der gesetzlichen Regelung zu erfolgen.

aa) Die gesetzliche Regelung ergibt schon nach ihrem Wortlaut zunächst, daß weder Programme für Datenverarbeitungsanlagen schlechthin vom Patentschutz ausgenommen sind, noch daß bei Vorliegen der weiteren Voraussetzungen des Gesetzes für jedes Computerprogramm Patentschutz erlangt werden kann. Letzteres führt zu der Erkenntnis, daß eine beanspruchte Lehre nicht schon deshalb als patentierbar angesehen werden kann, weil sie bestimmungsgemäß den Einsatz eines Computers erfordert. Es muß vielmehr bei einer Lehre, die bei ihrer Befolgung dazu beiträgt, daß eine geeignete Datenverarbeitungsanlage bestimmte Anweisungen abarbeitet, eine hierüber hinausgehende Eigenheit bestehen. Da Datenverarbeitung geeignet erscheint, in nahezu allen Bereichen des menschlichen Lebens nützlich zu sein, kann im Hinblick auf diese Notwendigkeit außerdem nicht unberücksichtigt bleiben, daß das Patentrecht geschaffen wurde, um durch Gewährung eines zeitlich beschränkten Ausschließlichkeitsschutzes neue, nicht nahegelegte und gewerblich anwendbare Problemlösungen auf dem Gebiet der Technik zu fördern. Das wiederum verbietet, jedwede in computergerechte Anwei-

considered as a "program as such" within the meaning of that provision if it has a – sufficiently substantiated – technical character (decision of 1.7.1998, OJ EPO 1999, 609, 618 f., 620 f. – Computer program product/IBM; also, re the conclusions, Busche, Mitt. 2000, 164, 171; Singer/Stauder, EPC, 2nd edition, Article 52 point 49; Schar, Mitt. 1998, 322, 338; Bernhardt/Krasser, PatG, 4th edition, p. 103; see also Busse, PatG, 5th edition, section 1 end of point 45). Similar conclusions are reached in the literature by authors who take the view that a "program as such" is to be understood solely as the fundamental program content as yet devoid of any technical function (Melullis, GRUR 1998, 843, 851; in similar vein Anders, GRUR 1990, 498, 499).

(b) For legal reasons, the view of the Federal Patents Court cannot be shared.

The decision as to what programs for data processing systems are ineligible for patent protection because they are programs as such cannot be based only on the opinions of computer specialists. Rather – and this applies to all interpretations of the law – it has to take its cue from the text of the law, giving due consideration to the latter's intention and purpose.

(aa) The text of the law as it stands indicates that programs for data processing systems are not ineligible for patent protection across the board, but that at the same time, even if the other requirements of the law are fulfilled, patent protection cannot be obtained for every computer program. This suggests that a claimed teaching cannot be regarded as patentable merely because its purpose requires the use of a computer. Rather, a teaching whose practical application helps a suitable data processing system to work its way through certain instructions must have a characteristic feature which goes beyond that. Since data processing evidently has uses in almost every area of human life, it also has to be recognised in the light of that requirement that patent law was created to encourage new, non-obvious and industrially applicable solutions to technical problems by granting protection of limited duration in the form of exclusion rights. That in turn precludes any teaching in the guise of instructions suitable for computers from being regarded as patentable if – in whatever way – it only goes beyond making available the means which allow it to be used as a program for data processing

comme un "programme en tant que tel" au sens de cette disposition s'il possède un caractère technique suffisamment qualifié (décision du 1.7.1998, JO OEB 1999, 609, 618 s., 620 s. – Produit "programme d'ordinateur"/IBM ; également Busche, Mitt. 2000, 164, 171; Singer/Stauder, CBE, 2<sup>e</sup> éd., art. 52 point 49 ; Schar, Mitt. 1998, 322, 338 ; Bernhardt/Kraßer, PatG, 4<sup>e</sup> éd., p. 103 ; cf. aussi Busse, PatG, 5<sup>e</sup> éd., § 1, point 45 in fine). On arrive au même résultat en appliquant le principe présent dans la littérature, selon lequel l'expression "programme en tant que tel" désigne uniquement le contenu sous-jacent du programme encore dépourvu de fonction technique (p.ex. Melullis, GRUR 1998, 843, 851 ; Anders, GRUR 1990, 498, 499).

b) Pour des raisons juridiques, il n'est pas possible de se rallier à l'avis du Tribunal fédéral des brevets.

L'approche des informaticiens ne suffit pas pour déterminer ce qui est exclu de la brevetabilité en tant que programme d'ordinateur, parce qu'il s'agit d'un programme en tant que tel. Comme dans toute interprétation de la loi, il convient en l'espèce de partir du libellé pour déterminer de façon objective l'esprit de la disposition.

aa) Le libellé permet tout d'abord de constater d'une part que les programmes d'ordinateur ne sont pas systématiquement exclus de la brevetabilité et d'autre part et que la protection par brevet ne peut pas être obtenue pour n'importe quel programme quand il est satisfait aux autres conditions légales. En conséquence, un enseignement revendiqué ne saurait être considéré comme brevetable uniquement parce qu'il suppose l'utilisation d'un ordinateur. L'enseignement qui, s'il est suivi, permet à un ordinateur de traiter certaines instructions, doit comporter une particularité qui va au-delà. Comme le traitement de données semble avoir son utilité dans tous les domaines de l'activité humaine, on ne peut ignorer, à côté de cette nécessité, que le droit des brevets a été conçu pour promouvoir des solutions non évidentes et susceptibles d'application industrielle à des problèmes techniques, par l'octroi d'un droit d'exclusivité limité dans le temps. Ceci interdit donc de considérer comme brevetable un quelconque enseignement drapé dans des instructions compatibles avec l'ordinateur, dès lors même qu'il dépasse, d'une façon ou d'une autre, la mise à disposition des moyens qui permettent l'utilisation

sungen gekleidete Lehre als patentierbar zu erachten, wenn sie nur – irgendwie – über die Bereitstellung der Mittel hinausgeht, welche die Nutzung als Programm für Datenverarbeitungsanlagen erlauben. Die prägenden Anweisungen der beanspruchten Lehre müssen vielmehr insoweit der Lösung eines konkreten technischen Problems dienen. Unter diesen Voraussetzungen ist die beanspruchte Lehre dem Patentschutz auch dann zugänglich, wenn sie als Computerprogramm oder in einer sonstigen Erscheinungsform geschützt werden soll, die eine Datenverarbeitungsanlage nutzt.

bb) Diese Abgrenzung der für Datenverarbeitungsanlagen bestimmten Programme, für die als solche Schutz begehrt wird, von computerbezogenen Gegenständen, die § 1 Abs. 2 Nr. 3 PatG nicht unterfallen, führt dazu, daß Ansprüche, die zur Lösung eines Problems, das auf den herkömmlichen Gebieten der Technik, also der Ingenieurwissenschaften, der Physik, der Chemie oder der Biologie besteht, die Abarbeitung bestimmter Verfahrensschritte durch einen Computer vorschlagen, grundsätzlich patentierbar sind. Ansonsten bedarf es hingegen einer Prüfung, ob die auf Datenverarbeitung mittels eines geeigneten Computers gerichtete Lehre sich gerade durch eine Eigenheit auszeichnet, die unter Berücksichtigung der Zielsetzung patentrechtlichen Schutzes eine Patentierbarkeit rechtfertigt.

Hiervon ist der Senat bereits bisher im Rahmen seiner neueren Rechtsprechung zu computerbezogenen Patentanmeldungen ausgegangen. So hat er – wenn auch im Hinblick auf die für eine Erfindung i.S.d. § 1 Abs. 1 PatG erforderliche Technizität – eine Gesamtbetrachtung darüber gefordert, was nach der beanspruchten Lehre im Vordergrund steht (BGHZ 143, 255, 263 – Logikverifikation). Das erlaubt in dem hier interessierenden Zusammenhang ebenfalls eine sachgerechte Wertung und Abgrenzung. Auch dabei können deshalb als Beispiele die Sachverhalte herangezogen werden, über die der Senat bereits entschieden hat. Danach kann ein Programm patentiert werden, wenn es in technische Abläufe eingebunden ist, etwa dergestalt, daß es Meßergebnisse aufarbeitet, den Ablauf technischer Einrichtungen überwacht oder sonst steuernd bzw. regelnd nach außen wirkt (Beschl. v. 13.5.1980 – X ZB 19/78, GRUR 1980, 849, 850 – Antilocksystem). Den in der Regel dem Patentschutz zugänglichen Lehren vergleichbar ist auch ein Verfahren, mit dem mittels einer Datenverarbeitungsanlage durch Prüfung und Vergleich von

equipment. Rather, the characterising instructions in the claimed teaching must solve a specific technical problem. In these circumstances, the claimed teaching may also be patented if it is to be protected as a computer program or in any other form which uses a data processing system.

(bb) This distinction between programs for data processing systems, for which as such protection is sought, and computer-related subject-matter not covered by section 1 para. 2 point 3 Patent Law means that claims which propose ways in which a computer can work its way through certain procedural steps in order to solve a problem in the conventional technical fields, ie engineering, physics, chemistry or biology, are in principle patentable. It will be necessary, however, to establish whether the teaching relating to data processing by means of a suitable computer is distinguished precisely by a characteristic feature which, in view of the purpose of protection under patent law, justifies patentability.

This is the line already followed by the Senate in its recent jurisprudence regarding computer-related patent applications in which it has called for – albeit with a view to the technical characteristics required of an invention within the meaning of section 1 para. 1 Patent Law – a general appreciation of what the main thrust of the claimed teaching is (BGHZ 143, 255, 263 – Logic verification). That approach would also allow an objective assessment and delimitation in the context of interest here. The facts on which the Senate has already ruled can therefore be adduced as examples in this case too. These indicate that a program can be patented if it is incorporated into technical processes, for example in such a way that it processes measured values, monitors the operation of technical devices or performs any other controlling or regulating function (decision of 13.5.1980 – X ZB 19/78, GRUR 1980, 849, 850 – Antilock braking system). A method whereby a data processing system is used to examine and compare data in order to perform an intermediate step in the manufacture of technical articles is also comparable to teachings

en tant que programme d'ordinateur. Les instructions déterminantes de l'enseignement revendiqué doivent servir à résoudre un problème technique concret. Dans ces conditions, l'enseignement revendiqué peut également être protégé même s'il se présente sous la forme d'un programme d'ordinateur ou tout autre forme qui suppose l'utilisation d'un ordinateur.

bb) Cette distinction établie entre les programmes d'ordinateur que l'on veut protéger en tant que tels, et les objets concernant des inventions portant sur les ordinateurs, qui ne tombent pas sous le régime de l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 2 (3) PatG, a pour conséquence que sont brevetables les revendications qui proposent de traiter certaines étapes de procédé par ordinateur afin de résoudre un problème relevant des domaines classiques de la technique que sont les sciences de l'ingénieur, la physique, la chimie ou la biologie. Autrement, il y a lieu de vérifier si l'enseignement portant sur le traitement de données au moyen d'un ordinateur approprié se caractérise par une particularité justifiant la brevetabilité dans l'esprit du droit des brevets.

Cette approche a déjà été suivie par la Chambre dans sa nouvelle jurisprudence en matière d'inventions portant sur des ordinateurs. Elle a exigé, eu égard notamment au caractère technique que doit comporter l'invention au sens de l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 1 PatG, qu'il soit procédé à un examen d'ensemble de ce qui se trouve au premier plan de l'enseignement revendiqué (BGHZ 143, 255, 263 – Vérification logique). Dans le contexte qui nous intéresse, cela permet également de procéder à une appréciation et à une distinction objectives. On peut donc mentionner, à titre d'exemple, les faits sur lesquels la Chambre a déjà statué. Ainsi, un programme peut être breveté lorsqu'il fait partie intégrante d'un processus technique, par exemple en traitant des mesures, en surveillant le fonctionnement d'installations techniques ou en pilotant ou réglant celles-ci (Décision du 13.5.1980 – X ZB 19/78, GRUR 1980, 849, 850 – Système anti-blocage). Constitue également un enseignement brevetable tout procédé permettant, au moyen d'un ordinateur, d'exécuter une étape en vue de la fabrication d'un objet technique, avec vérification et com-

Daten ein Zwischenschritt im Rahmen der Herstellung technischer Gegenstände erledigt werden kann, wenn diese Lösung durch eine auf technischen Überlegungen beruhende Erkenntnis und deren Umsetzung geprägt ist (BGHZ 143, 255, 264 – Logikverifikation). Gleiches trifft zu, wenn die Lehre die Funktionsfähigkeit der Datenverarbeitungsanlage als solche betrifft und damit das unmittelbare Zusammenwirken ihrer Elemente ermöglicht (BGHZ 115, 11, 21 – Seitenpuffer)<sup>1</sup>. Auch Anweisungen, die einen bestimmten Aufbau einer Datenverarbeitungsanlage lehren oder vorsehen, eine solche Anlage auf eigenartige Weise zu benutzen (vgl. BGHZ 67, 22, 29 f. – Dispositionsprogramm), müssen die Voraussetzungen des Patentierungsausschlusses nicht notwendig erfüllen.

cc) Das vom Senat für maßgeblich gehaltene Verständnis von § 1 Abs. 2 Nr. 3 PatG wird durch die Gesetzesystematik bestätigt. Die dargelegte Tragweite des Patentierungsverbots für Computerprogramme entspricht derjenigen von anderen Tatbeständen des § 1 Abs. 2 PatG. Sowohl die dort in Nr. 1 genannten wissenschaftlichen Theorien und mathematischen Methoden als auch die in Nr. 3 genannten Pläne, Regeln und Verfahren für gedankliche Tätigkeiten sind nur insoweit vom Patentschutz ausgeschlossen, als sie losgelöst von einer konkreten Umsetzung beansprucht werden. Soweit sie hingegen zur Lösung eines konkreten technischen Problems Verwendung finden, sind sie – in diesem Kontext – grundsätzlich patentfähig (BGHZ 67, 22, 26 ff. – Dispositionsprogramm; vgl. auch EPA, Entsch. v. 30.5.2000 – T 27/97, Tz. 3 – Cryptographie à clés publiques/FRANCE TELECOM).

dd) § 1 Abs. 2 Nr. 3, Abs. 3 PatG ist bewußt an die europäische Regelung in Artikel 52 Abs. 2 Buchstabe c, Abs. 3 EPÜ angeknüpft worden, um sicherzustellen, daß der Kreis der patentfähigen Erfindungen nach nationalem Recht derselbe ist wie nach dem Europäischen Patentübereinkommen (BT-Drucks. 7/3712, S. 27). Bei der Entstehung des Europäischen Patentübereinkommens herrschte zwar im Hinblick auf die Patentierung von computerbezogenen Lehren keine klare Vorstellung darüber, welche Definition gewählt werden soll. Während der Diplomatischen Konferenz zum Abschluß des Übereinkommens wurde ausdrücklich darauf hingewiesen, daß vergeblich versucht worden sei, die Begrifflichkeiten auszufüllen; die Auslegung müsse der Rechtspraxis überlassen

which can generally be granted patent protection, if this solution is characterised by a finding based on technical considerations and its implementation (BGHZ 143, 255, 264 – Logic verification). The same is true if the teaching concerns the operability of the data processing system as such and thereby permits the direct interaction of its elements (BGHZ 115, 11, 21 – Side buffer)<sup>1</sup>. Nor are instructions for the particular construction of a data processing system or for its use in a special way (see BGHZ 67, 22, 29 f. – Program for stock fund management) necessarily covered by the exclusion from patent protection.

(cc) The interpretation of section 1 para. 2 point 3 Patent Law considered by the Senate to be correct is borne out by the rationale underlying the legislation. The scope of the prohibition on patent protection for computer programs described above matches that of other aspects of section 1 para. 2 Patent Law. The scientific theories and mathematical methods referred to in point 1 as well as the schemes, rules and methods for performing mental acts specified in point 3 are excluded from patent protection only in so far as they are claimed in isolation from a specific function. But when used to solve a specific technical problem they are – in that context – in principle patentable (BGHZ 67, 22, 26 ff. – Program for stock fund management; see also EPO, decision dated 30.5.2000 – T 27/97, point 3 – Public key cryptography/FRANCE TELECOM).

(dd) Section 1 para. 2 point 3, para. 3 Patent Law was deliberately modelled on the European provisions of Article 52(2)(c) and (3) EPC in order to ensure that the class of patentable inventions under national law is the same as that under the European Patent Convention (Bundestag document 7/3712, p. 27). When the European Patent Convention was being drafted, there were no clear ideas about what definition should be adopted for the patenting of computer-related teachings. During the diplomatic conference to conclude the Convention, it was expressly pointed out that attempts had been made in vain to give the abstract concepts more solid form and that their interpretation would have to be left to everyday legal practice (M/PR/I, p. 28 point 18, in:

paraison de données, lorsque cette solution est caractérisée par une connaissance découlant d'une réflexion technique et de sa mise en oeuvre (BGHZ 143, 255, 264 – Vérification logique). Le même principe s'applique lorsque l'enseignement se rapporte à la capacité de fonctionnement de l'ordinateur en tant que tel et permet de la sorte l'interaction directe des éléments de ce dernier (BGHZ 115, 11, 21 – Tampon de pages)<sup>1</sup>. Ne doivent pas non plus forcément remplir les conditions relatives à l'exclusion de la brevetabilité les instructions qui enseignent une structure donnée d'un ordinateur, ou qui en prévoient une utilisation particulière (cf. BGHZ 67, 22, 29 s. – Dispositionsprogramm).

cc) L'interprétation de l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 2, point 3 PatG que la Chambre juge décisive est confirmée par le système normatif. La portée de l'exclusion de la brevetabilité des programmes d'ordinateur correspond à celle d'autres exclusions visées à l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 2 PatG. Tant les théories scientifiques et les méthodes mathématiques mentionnées au point 1 que les plans, principes et méthodes dans l'exercice d'activités intellectuelles mentionnés au point 3 ne sont exclus de la brevetabilité que dans la mesure où ils sont détachés d'une mise en oeuvre concrète. En revanche, dès qu'on les utilise pour résoudre un problème technique concret, ils sont – dans ce contexte – brevetables (BGHZ 67, 22, 26 s. – Dispositionsprogramm ; cf. aussi OEB, décision du 30.5.2000 – T 27/97, point 3 des motifs – Cryptographie à clés publiques/FRANCE TELECOM).

dd) L'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 2, point 3 et paragraphe 3 PatG a été sciemment aligné sur l'article 52(2)(c) et (3) CBE pour garantir que le groupe des inventions brevetables soit le même selon le droit national que selon la Convention sur le brevet européen (BT-Drucks. 7/3712, p. 27). Pendant la genèse de la Convention sur le brevet européen, il n'existait pas de conception claire sur la définition devant être choisie quant à la brevetabilité des enseignements portant sur des ordinateurs. Au cours de la conférence diplomatique qui a donné naissance à la Convention, il a été expressément indiqué que les tentatives de définir les concepts n'avaient pas abouti, et que l'interprétation devait être laissée à la pratique juridique (document M/PR/I, p. 30, point 18, dans : procès-verbaux

<sup>1</sup> ABI. EPA 1993, 241.

<sup>1</sup> OJ EPO 1993, 241.

<sup>1</sup> JO OEB 1993, 241.

bleiben (Dokument M/PR/I, S. 28 Tz. 18, in: Berichte der Münchner Diplomatischen Konferenz über die Einführung eines Europäischen Patenterteilungsverfahrens, herausgegeben von der Regierung der Bundesrepublik Deutschland; auch abgedr. in: Materialien zum Europäischen Patentübereinkommen, herausgegeben vom Europäischen Patentamt, Anl. Bd. 3).

Die in das Europäische Patentübereinkommen und das PatG übernommene Wortwahl trägt jedoch dem Anliegen Rechnung, die Entwicklung auf dem damals immer noch relativ neuen Gebiet der Computertechnik nicht durch eine uferlose Ausdehnung des Patentschutzes zu behindern. Dies legt es nahe, Lehren aus Gebieten, die nach traditionellem Verständnis nicht zur Technik gehören, nicht allein deshalb dem Patentschutz zugänglich zu erachten, weil sie mit Hilfe eines Computers angewendet werden sollen. Andererseits würde es über das genannte Ziel hinausgehen, einer Lehre, deren Eigenart durch technische Vorgänge oder Überlegungen geprägt ist, den Patentschutz zu versagen, weil sie auf einem Computer zur Ausführung kommen soll und/oder von einem Teil der Computerefachleute in einem engeren Sinne als Programm für Datenverarbeitungsanlagen angesehen wird.

2. Ob Anspruch 22 hiernach von dem Patentierungsausschluß nach § 1 Abs. 2 Nr. 3 PatG erfaßt wird, kann der Senat nicht abschließend beurteilen.

a) Die Anmeldung betrifft die Suche und/oder Korrektur einer fehlerhaften Zeichenkette in einem Text. Das liegt nicht auf technischem Gebiet, auch wenn der zu prüfende Text mit einem computergestützten Textverarbeitungssystem erstellt worden ist. Im vorliegenden Fall ist deshalb – wie ausgeführt – eine Bewertung nötig, ob Anspruch 22 Anweisungen enthält, die den erforderlichen Bezug zur Technik herstellen. Das erfordert eine tatrichterliche Analyse sowie die Feststellung der maßgeblichen Umstände (...)

b) Die neuerliche Prüfung ist nicht etwa deshalb entbehrlich, weil mit Anspruch 22 ein Verfahren nicht unmittelbar beansprucht wird. Die in Anspruch 22 enthaltene Lehre kann nicht schon deshalb patentiert werden, weil dieser Anspruch insbesondere auf eine Diskette und damit auf einen körperlichen Gegenstand (Vorrichtung) gerichtet ist.

Minutes of the Munich Diplomatic Conference for the setting up of a European System for the Grant of Patents, published by the government of the Federal Republic of Germany; also reproduced in: Historical documentation relating to the European Patent Convention, published by the European Patent Office, annex vol. 3).

Nevertheless, the choice of words adopted in the European Patent Convention and the Patent Law reflects the desire not to hamper the development of the then still relatively new field of computer technology by setting no bounds to the scope of patent protection. Clearly, teachings in fields not traditionally regarded as technical should not be considered patentable simply because they are intended to be used with the aid of a computer. On the other hand, it would go beyond the stated aim to deny patent protection to a teaching characterised by technical processes or considerations on the grounds that it is meant for use in a computer and/or a number of computer specialists regard it as a program for data processing systems in the stricter sense.

2. The Senate is unable to judge definitively whether on this basis claim 22 is covered by the exclusion from patent protection under section 1 para. 2 point 3 Patent Law.

(a) The application relates to the search for and/or correction of an incorrect string in a text. This does not belong in the technical sphere, even if the text to be examined has been produced with a computer-supported text processing system. It will therefore be necessary in the present case, as stated, to find out whether claim 22 includes instructions which establish the necessary link with technology. This calls for an analysis of the facts and the ascertainment of the relevant circumstances. (...)

(b) A renewed examination cannot be dispensed with, for example, on the grounds that claim 22 does not directly claim a method. The teaching set out in claim 22 cannot be patented simply because the claim concerns in particular a diskette and thus a physical object (device).

de la conférence diplomatique de Munich pour l'institution d'un système européen de délivrance de brevets ; également dans Travaux préparatoires à la CBE, publiés par l'Office européen des brevets, ann. vol. 3).

La terminologie utilisée dans la Convention sur le brevet européen et la PatG reflète toutefois la volonté de ne pas entraver, par un élargissement excessif de la protection par brevet, le développement du domaine technique encore jeune qu'était alors l'informatique. Ceci suggère qu'il ne suffit pas que des enseignements n'appartenant pas traditionnellement à la technique soient mis en oeuvre à l'aide d'un ordinateur pour être considérés comme brevetables. D'autre part, il serait exagéré de refuser la protection par brevet à un enseignement ayant pour particularité des processus ou des démarches techniques, au motif que leur réalisation s'effectue ou est censée s'effectuer sur un ordinateur, ou que certains informaticiens les considèrent comme des programmes d'ordinateur au sens strict.

2. La Chambre ne peut pas se prononcer définitivement sur la question de savoir si, étant donné ce qui précède, la revendication 22 est exclue de la brevetabilité au titre de l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 2, point 3 PatG.

a) La demande porte sur la recherche et/ou la correction d'une suite de caractères erronée dans un texte. Ceci n'est pas technique, même si le texte à vérifier a été établi à l'aide d'un logiciel de traitement de texte. En l'espèce, il convient, comme indiqué plus haut, d'apprécier si la revendication 22 renferme des instructions établissant le lien nécessaire avec la technique. A cette fin, il faut que les faits soient analysés par un juge et que les circonstances déterminantes soient constatées (...)

b) Le nouvel examen n'est pas superflu au motif que la revendication 22 ne porte pas directement sur un procédé. L'enseignement de la revendication 22 ne peut pas être breveté simplement parce qu'elle porte notamment sur une disquette, laquelle constitue un objet physique (dispositif).

Nach der Beschreibung in der Patentanmeldung wird bei bekannten Textverarbeitungssystemen auf ein sogenanntes Lexikon zurückgegriffen. Dieses enthält eine Liste von bekannten Wörtern. Zur Fehlersuche werden die Wörter eines eingegebenen Textes mit den Einträgen des Lexikons verglichen. Die Verwendung des Lexikons erfordert einen relativ großen Speicherplatz. Ferner kann es seinerseits Fehlerträge enthalten. Es muß darüber hinaus ständig aktualisiert werden, was zu weiteren Fehleinträgen führen kann.

Zur Überwindung der hiernach bestehenden Nachteile kommt der durch Anspruch 22 gemachte Lösungsvorschlag nicht ohne Ausführung des insbesondere nach dem erteilten Patentanspruch 1 beanspruchten Verfahrens aus. Ähnlich einem Blatt Papier, das anderweitig benötigte Informationen enthält, kommt dem Speichermedium, das durch Anspruch 22 geschützt werden soll, nur die Funktion eines Informationsträgers zu, der eingesetzt werden kann, wenn die Ausführung des Verfahrens durch einen Computer gewünscht wird. Auch die Rechtsbeschwerde erkennt an, daß der Datenträger als solcher im vorliegenden Fall nicht zur Begründung der Patentfähigkeit beiträgt. Wie die Anmelderin in der Rechtsbeschwerde noch einmal geltend gemacht hat, ist Anspruch 22 auf eine Lehre für einen solchen Gegenstand nur deshalb gerichtet, um ohne besonderen Nachweis den Vorwurf der Patentverletzung nicht erst bei Ausführung des Verfahrens erheben zu können, sondern Dritte als Patentverletzer bereits dann belangen zu können, wenn Gegenstände gehandelt werden, mit deren Hilfe die Ausführung des Verfahrens gelingt bzw. in Gang gesetzt werden kann. Diesem Wunsch mag zwar die Überlegung zugrunde liegen, daß es Sache des Anmelders ist, den in Frage kommenden Patentschutz durch entsprechende Anspruchsformulierung auszuschöpfen. Das bietet jedoch keinen Grund, die Frage, ob ein angemeldeter Patentanspruch die erforderliche Patentfähigkeit aufweist, allein nach der Kategorie dieses Anspruchs und unabhängig davon zu beantworten, was nach der beanspruchten Lehre im Vordergrund steht.

Der vorstehenden Bewertung der Kategorie des Anspruchs 22 steht auch nicht entgegen, daß der Senat in der in BGHZ 144, 282 ff. veröffentlichten Entscheidung mit dem Stichwort "Sprachanalyseeinrichtung" bei einer Datenverarbeitungsanlage, auf welcher die Bearbeitung von Texten vorgenommen wird, technischen Charakter angenommen hat, weil der Patentanspruch eine industriell

According to the description in the patent application, known text processing systems use a so-called lexicon containing a list of known words. An error search involves comparing the words in an inputted text with the entries in the lexicon. The lexicon's use calls for a relatively large amount of memory. Moreover it may itself contain incorrect entries. It also has to be constantly updated, which can result in further incorrect entries.

To overcome these drawbacks, the solution proposed in claim 22 is obliged to use the method claimed in particular in claim 1 as granted. Like a sheet of paper containing information needed for other purposes, the storage medium to be protected by claim 22 merely has the function of an information carrier which can be used if the method is to be implemented by means of a computer. The appeal on a point of law itself acknowledges that the data carrier as such does not in the present case qualify as patentable. As the applicant has stated once again in the appeal, claim 22 is directed to a teaching for such subject-matter for the sole purpose of enabling a charge of patent infringement to be made without waiting until the method is implemented and having to provide specific evidence, thus making it possible to take legal action against infringing third parties at the stage when they are dealing in items by means of which the method could be successfully implemented or initiated. The desire to do that may be prompted by the idea that it is up to the applicant to use up all possible means of patent protection by formulating the claims in appropriate terms. But that does not justify answering the question as to whether a claim is patentable solely in the light of what category it belongs to and irrespective of what the main thrust of the claimed teaching is.

The above assessment of the category to which claim 22 belongs is not out of line with the Senate's decision published in BGHZ 144, 282 ff under the headword "Language analysis device" ("Sprachanalyseeinrichtung"), which assumed that a data processing system for processing texts had a technical character because the claim concerned a device which could be manufactured

D'après la description figurant dans la demande, les systèmes de traitement de texte connus utilisent un lexique qui contient une liste de termes connus. Pour rechercher les erreurs, les mots du texte entré sont comparés à ceux du lexique ; à noter que l'utilisation de ce dernier accapare une capacité de mémoire relativement importante. En outre, le lexique peut comporter lui-même des erreurs. Il doit aussi être actualisé en permanence, ce qui constitue une source d'erreurs supplémentaire.

Pour surmonter ces désavantages, la solution proposée dans la revendication 22 passe par la mise en oeuvre du procédé de la revendication 1 du brevet délivré. A l'instar d'une feuille de papier qui contient des informations requises ailleurs, le support de mémoire qu'est censé protéger la revendication 22 remplit seulement la fonction de support d'information utilisable en vue de mettre en oeuvre le procédé à l'aide d'un ordinateur. Il est reconnu dans le pourvoi lui-même que le support de données en tant que tel ne contribue nullement en l'espèce à motiver la brevetabilité. Ainsi que le demandeur le fait à nouveau valoir dans le pourvoi, si la revendication 22 porte sur un enseignement relatif à un tel objet, c'est uniquement afin de ne pas attendre que le procédé soit mis en oeuvre pour invoquer la contrefaçon, sans avoir à fournir de preuve, et de pouvoir attaquer les tiers pour contrefaçon dès qu'ils font le commerce d'objets servant à mettre en oeuvre le procédé. Cette démarche peut être interprétée en ce sens qu'il incombe au demandeur d'épuiser la protection brevet escomptée par une formulation adéquate des revendications. Ce n'est pourtant pas une raison pour répondre à la question de savoir si une revendication satisfait aux conditions de brevetabilité uniquement en fonction de la catégorie à laquelle appartient ladite revendication et indépendamment de ce qui constitue l'essentiel de l'enseignement revendiqué.

L'appréciation précitée de la catégorie de la revendication 22 ne s'oppose pas non plus au fait que la Chambre, dans la décision "Sprachanalyseeinrichtung" (BGHZ 144, p. 282 s.), a reconnu le caractère technique d'un ordinateur servant au traitement de texte, au motif que la revendication portait sur un dispositif susceptible d'application industrielle et pouvant être fabriqué de façon



herstellbare und gewerblich einsetzbare Vorrichtung betrifft. Denn damals waren es die vorrichtungsmäßig gekennzeichneten Merkmale des zu beurteilenden Patentanspruchs, die der Lösung des Problems dienten, das dem damaligen Schutzbegehren zugrunde lag.

c) Bei der erneuten Befassung wird das Bundespatentgericht daher vor allem die verfahrensmäßigen Anweisungen der in Anspruch 22 in bezug genommenen Ansprüche 1 bis 17 zu bewerten haben. Diesen Anweisungen liegen ausweislich der Beschreibung der Patentanmeldung Erkenntnisse zugrunde, die durch statistische Erhebung gewonnen werden können. Sollten sie (auch) die Lehre nach Anspruch 22 prägen, müßte diesem nach dem Vorgesagten die Patentierbarkeit abgesprochen werden. Allerdings erscheint auch die gegenteilige Bewertung nicht gänzlich ausgeschlossen.

(...)

IV. Die Patentschutz für Anspruch 22 versagende Entscheidung des Bundespatentgerichts erweist sich auch nicht aus anderen Gründen als richtig.

Das Patentamt hat die Zurückweisung des Hauptantrags in der ersten Instanz noch auf die Erwägung gestützt, es fehle an der erforderlichen Einheitlichkeit. Anspruch 22 enthalte ein völlig anderes Lösungsprinzip als die vorangegangenen Ansprüche. Diese rechtliche Beurteilung ist auf der Grundlage der bisher getroffenen tatsächlichen Feststellungen nicht zutreffend.

Danach betreffen alle Ansprüche dieselbe Lehre. Die Ansprüche 1 bis 21 schlagen zur Lösung der gestellten Aufgabe vor, die Suche nach fehlerhaften Zeichenketten im Wege eines bestimmten Verfahrens durchzuführen bzw. einen hierfür geeigneten Computer einzusetzen. Die Ansprüche 22 bis 24 fügen zu diesem Vorschlag lediglich hinzu, sich zur Realisierung des Verfahrens eines Programms auf einem Speichermedium zu bedienen. Dies stellt (...) lediglich eine besondere Ausprägung der bereits in Anspruch 1 wiedergegebenen Erfindungsidee dar. Eine Zurückweisung wegen Uneinheitlichkeit stünde zudem in Widerspruch mit dem vom Senat aufgestellten Grundsatz, wonach bei der Prüfung der Einheitlichkeit eine unnötige Zerstückelung der Patentanmeldung tunlichst zu vermeiden ist (Sen.Beschl. v. 29.6.1971 – X ZB 22/70, GRUR 1971, 512, 514 – Isomerisierung; Sen.Beschl. v. 25.06.1974 – X ZB 2/73, GRUR 1974, 774, 775 – Alkalidiamidophosphate).

DE 3/02

industrially and was capable of exploitation in industry. In that case it was those features of the claim in question characterised as a device which served to solve the problem in respect of which protection was sought.

(c) When considering the case again, the Federal Patents Court will therefore have first and foremost to assess those procedural instructions in claims 1 to 17 which are referred to in claim 22. As indicated in the patent application's description, these instructions are based on facts which can be obtained through a statistical survey. If they were (also) to characterise the teaching according to claim 22, the latter, in view of what has been said above, would not be patentable. At the same time, the opposite conclusion does not appear to be entirely ruled out.

(...)

IV. The Federal Patents Court's decision refusing patent protection for claim 22 is wrong for other reasons too.

The Patent Office justified the refusal of the main request at first instance on the grounds that the required unity was lacking, the principle behind the solution contained in claim 22 being entirely different from that of the preceding claims. This legal assessment is not corroborated by the facts as ascertained so far.

These show that all the claims are concerned with the same teaching. To solve the problem, claims 1 to 21 propose carrying out the search for incorrect strings in accordance with a particular method or using a suitable computer for the purpose. Claims 22 to 24 add to this proposal only the idea of employing a program on a storage medium to implement the method. This is (...) no more than a special embodiment of the inventive concept already set out in claim 1. Moreover a refusal on the grounds of lack of unity would conflict with the principle laid down by the Senate whereby any unnecessary segmentation of the application is to be avoided as far as possible during the examination as to unity (Senate decision of 29.6.1971 – X ZB 22/70, GRUR 1971, 512, 514 – Isomerisation; Senate decision of 25.06.1974 – X ZB 2/73, GRUR 1974, 774, 775 – Alkali diamide phosphites).

DE 3/02

industrielle. Dans ce cas, la protection était légitimée par les caractéristiques du dispositif de la revendication qui servaient à résoudre le problème.

c) Dans la nouvelle saisine, le Tribunal fédéral des brevets aura donc surtout à évaluer les instructions selon le procédé, qui figure dans les revendications 1 à 17 visées à la revendication 22. Au vu de la description de la demande de brevet, ces instructions sont basées sur des connaissances pouvant être obtenues par relevé statistique. Si elles sont (également) essentielles pour la revendication 22, il conviendrait d'exclure celle-ci de la brevetabilité. Toutefois, l'évaluation inverse ne semble pas non plus totalement exclue.

(...)

IV. Les autres motifs pouvant être avancés à l'appui de la décision du Tribunal fédéral des brevets refusant la protection à la revendication 22 ne sont pas non plus convaincants.

L'Office des brevets a également invoqué le manque d'unité comme motif pour rejeter la requête principale en première instance. La revendication 22 contiendrait une solution dont le principe est entièrement différent de ce que proposent les revendications qui précèdent. Compte tenu des constatations ci-dessus, ce point de vue juridique est dénué de pertinence.

Ainsi, toutes les revendications portent sur le même enseignement. Les revendications 1 à 21 proposent, comme solution du problème posé, de rechercher des suites de caractères erronées au moyen d'un procédé donné et/ou à l'aide d'un ordinateur approprié. Les revendications 22 à 24 n'y ajoutent que l'utilisation d'un programme enregistré sur un support de mémoire afin de mettre en oeuvre le procédé. Ceci représente (...) seulement une expression particulière de l'idée inventive déjà reflétée dans la revendication 1. En outre, un rejet pour manque d'unité serait en contradiction avec le principe posé par la Chambre, selon lequel l'examen de l'unité doit se faire en évitant, autant que possible, de fragmenter la demande (Décision de la Chambre du 29.6.1971 – X ZB 22/70, GRUR 1971, 512, 514 – Isomerisierung ; décision de la Chambre du 25.06.1974 – X ZB 2/73, GRUR 1974, 774, 775 – Alkalidiamidophosphate).

DE 3/02

  
**INTERNATIONALE VERTRÄGE****PCT****Beitritt von St. Vincent und  
die Grenadinen (VC)**

Inkrafttreten: 6. August 2002

  
**INTERNATIONAL TREATIES****PCT****Accession by Saint Vincent  
and the Grenadines (VC)**

Entry into force: 6 August 2002

  
**TRAITES INTERNATIONAUX****PCT****Adhésion de Saint-Vincent-  
et-les-Grenadines (VC)**

Entrée en vigueur : 6 août 2002

  
**GEBÜHREN****Hinweise für die Zahlung von  
Gebühren, Auslagen und  
Verkaufspreisen**

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis  
ergibt sich aus ABI. EPA 2002, 177 ff.

  
**FEES****Guidance for the payment of  
fees, costs and prices**

The fees guidance currently applica-  
ble is as set out in OJ EPO 2002,  
177 ff.

  
**TAXES****Avis concernant le paiement  
des taxes, frais et tarifs de  
vente**

Le texte de l'avis actuellement appli-  
cable est publié au JO OEB 2002,  
177 s.

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	<b>EPO/EPA</b>	<b>EPO</b>	<b>OEB</b>
17.–18.9.2002	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen de l'examen européen de qualification Munich
24.9.2002	Ad-hoc-Arbeitsgruppe <i>epoline</i> <sup>®</sup> Den Haag	ad hoc <i>epoline</i> <sup>®</sup> Working Party The Hague	Groupe de travail ad hoc <i>epoline</i> <sup>®</sup> La Haye
24.–29.9.2002	Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit der Europäischen Patentorganisation (RFPSS) Aufsichtsrat München	Reserve Funds for Pensions and Social Security of the European Patent Organisation (RFPSS) Supervisory Board Munich	Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale de l'Organisation européenne des brevets (FRPSS) Conseil de surveillance Munich
25.–27.9.2002	Arbeitsgruppe "Technische Information" Den Haag	Working Party on Technical Information The Hague	Groupe de travail "Information technique" La Haye
1.10.2002	Bauausschuß München	Building Committee Munich	Commission du bâtiment Munich
8.–10.10.2002	Haushalts- und Finanzausschuß München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
15.–17.10.2002	EPIDOS-Jahreskonferenz Kopenhagen	EPIDOS Annual Conference Copenhagen	Conférence annuelle EPIDOS Copenhague
17.–18.10.2002	<i>epoline</i> <sup>®</sup> -Benutzertag* Kopenhagen	<i>epoline</i> <sup>®</sup> user day* Copenhagen	Journée utilisateur <i>epoline</i> <sup>®</sup> * Copenhague
23.–24.10.2002	Verwaltungsrat Den Haag	Administrative Council The Hague	Conseil d'administration La Haye
3.–5.12.2002	<i>epoline</i> <sup>®</sup> -Konferenz Nizza	<i>epoline</i> <sup>®</sup> Conference Nice	Conférence <i>epoline</i> <sup>®</sup> Nice
10.–13.12.2002	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
21.1.2003	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen de l'examen européen de qualification Munich
29.4.2003	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen de l'examen européen de qualification Munich
26.–27.6.2003	SACEPO München	SACEPO Munich	SACEPO Munich

\* Workshop mit praktischen Übungen zur Arbeit mit *epoline*<sup>®</sup>-Produkten und -Dienstleistungen.

\* Includes workshops for hands-on training with *epoline*<sup>®</sup> products and services.

\* Y compris ateliers de formation pratique aux produits et services *epoline*<sup>®</sup>.

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	<b><i>epi</i></b>	<b><i>epi</i></b>	<b><i>epi</i></b>
26.10.2002	25. <i>epi</i> -Jahrestag Stratford-upon-Avon	25th <i>epi</i> Anniversary Stratford-upon-Avon	25 <sup>e</sup> anniversaire de l' <i>epi</i> Stratford-upon-Avon
28.–29.10.2002	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Stratford-upon-Avon	Council of the Institute of Professional Representatives Stratford-upon-Avon	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Stratford-upon-Avon
5.–6.5.2003	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Gent	Council of the Institute of Professional Representatives Ghent	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Gand
	<b>Internationale Tagungen und Veranstaltungen</b>	<b>International meetings and events</b>	<b>Réunions et manifestations internationales</b>
	<b>WIPO</b>	<b>WIPO</b>	<b>OMPI</b>
23.9.–1.10.2002	Versammlung der Vertragsstaaten der WIPO Genf	Assemblies of the Member States of WIPO Geneva	Assemblées des États membres de l'OMPI Genève

Terminkalender

Calendar  
of events

Calendrier

**EPO Seminars**

EPO International Academy\*

9.–13.9.2002	Appeal procedures at the European Patent Office Seminar 17/2002 EPO Munich
16.–20.9.2002	Information technology concepts and infrastructures for small- and medium-sized patent and trademark offices Seminar 20/2002 OBI Athens
16.–25.9.2002	Search and examination with focus on physics/electricity/mechanics Seminar 2/2002 EPO Berlin
30.9.–4.10.2002	Industrial property information on the internet, CD-ROM and on-line databases Seminar 19/2002 EPO Vienna
30.9.–9.10.2002	Search and examination in chemistry with focus on pharmaceuticals Seminar 22/2002 EPO The Hague
4.–13.11.2002	Examination in physics/electricity/mechanics Seminar 7/2002 EPO The Hague
18.–22.11.2002	Patents in electronics, computer technology and telecommunications Seminar 9/2002 EPO Munich
21.–22.11.2002	International Forum on protection of computer-related and business model inventions Seminar 10/2002 ( <i>OPEN TO PUBLIC</i> ) EPO Munich

---

\* Information about registration: [internationalacademy@epo.org](mailto:internationalacademy@epo.org)

Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
----------------	--------------------	------------

**Sonstige Veranstaltungen**

*Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patent-system oder nationalen Patentsystemen veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.*

**Other events**

*Organisations in the EPC contracting states and in "extension states" holding meetings on themes pertaining to the European or national patent systems are invited to send advance details of such meetings to Directorate 5.2.2 of the EPO for inclusion in this part of the Calendar of events.*

**Autres manifestations**

*Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, pour que ces informations puissent être publiées dans cette partie du calendrier.*

**FR:**

**ASPI\***

Préparation au prochain examen européen de qualification, sur la base des épreuves 2001 et 2002 : inscriptions reçues jusqu'au 31 juillet 2002 au secrétariat de l'ASPI. La correction des épreuves de 2001, qui doivent être retournées à l'ASPI au plus tard le 15.9.2002 est fixée à fin octobre 2002. L'examen blanc aura lieu fin novembre 2002.

**DE:**

2.8.2002

**FORUM<sup>1</sup>**

Gestaltung und Verteidigung von Schutzansprüchen für ein europäisches Patent  
Dipl.-Ing. Heinz Bardehle, Peter Dihm  
Seminar-Nr. 02 08 101  
München

26.8.2002

27.-28.8.2002

**FORUM<sup>1</sup>**

Einführung in das Patentwesen I  
*Basis-Seminar* Tagungs-Nr. 02 08 104B  
*Haupt-Seminar* Tagungs-Nr. 02 08 105B  
Dr. Andreas Bieberbach, Dr.-Ing. Dr. jur. Uwe Fitzner, Dipl.-Ing. Bernhard Geyer,  
Dipl.-Ing. Bernd Tödte  
München

29.-30.8.2002

**FORUM<sup>1</sup>**

Einstieg in den gewerblichen Rechtsschutz  
Monika Huppertz, Dr. Karl-Ulrich Braun-Dullaues  
Seminar-Nr. 02 08 617  
München

**GB:**

18.-19.9.2002

Management Forum Ltd.<sup>2</sup>  
Patent Enforcement Strategies in Europe and the US  
Conference No. H9-3202  
Bradley Hulbert, Bill Moodie  
London

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	<b>DE:</b>		
20.9.2002	FORUM <sup>1</sup> Das Patentgutachten Seminar-Nr. 02 09 105 Dr. Fabry, Dr. Fiesser Köln		
	<b>GB:</b>		
20.9.2002	Management Forum Ltd. <sup>2</sup> Competition Rules and Intellectual Property Rights in Europe and US Conference No. H9-3302 Bradley Hulbert, Sarah Turnbull London		
	<b>DE:</b>		
23.9.2002 24.–25.9.2002	FORUM <sup>1</sup> EPA Schulungskurs <i>Pro-Seminar Nr. 02 09 131</i> <i>Haupt-Seminar Nr. 02 09 132</i> Kurt Naumann (EPA), Daniela Gran (EPA) München		
	<b>GB:</b>		
27.9.2002	Management Forum Ltd. <sup>2</sup> Advanced Formal Requirements of the European Patent Office Conference No. H9-3002 Robert Cramer (EPO) London		
	<b>DE:</b>		
7.10.2002 8.–9.10.2002	FORUM <sup>1</sup> Einführung in das Patentwesen <i>Basis-Seminar Nr. 02 10 104</i> <i>Haupt-Seminar Nr. 02 10 105</i> Dr. Andreas Bieberbach, Dr.-Ing. Dr. jur. Uwe Fitzner, Dipl.-Ing. Bernhard Geyer, Dipl.-Ing. Bernd Tödte München		
11.10.2002	FORUM <sup>1</sup> Das Patentverletzungsverfahren Seminar-Nr. 02 10 112 Dr. Thomas Kühnen, Max von Rospatt München		
15.–16.10.2002	REBEL <sup>3</sup> <i>Intensivseminar Teil I</i> Anmeldung von nationalen und internationalen Patenten, Gebrauchsmustern, Marken und Geschmacksmustern in der Praxis sowie Grundlagen des Arbeitnehmererfindungsrechts München		
17.–18.10.2002	FORUM <sup>1</sup> Einführung in die europäische Patentpraxis Seminar-Nr. 02 10 103 Dr.-Ing. Heinz Joachim Reich München		



	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
21.10.2002	FORUM <sup>1</sup> Patentrecht Biotechnologie Seminar-Nr. 02 10 106 Dr. Hans-Rainer Jaenichen München		
24.10.2002	FORUM <sup>1</sup> Das Nichtigkeitsverfahren Seminar-Nr. 02 10 102 Wolfgang Niedlich, Edwin Müllner München		
24.–25.10.2002	VPP-Fachtagung <sup>4</sup> Magdeburg		
	<b>GB:</b>		
24.–25.10.2002	Management Forum Ltd. <sup>2</sup> European Claim Drafting Conference No. H10-3002 London		
	<b>DE:</b>		
12.11.2002	REBEL <sup>3</sup> <i>Intensivseminar Teil II</i> Wege zur optimalen Anmeldung und systematischen Nutzung nationaler und internationaler gewerblicher Schutzrechte München		
14.–15.11.2002	FORUM <sup>1</sup> Gewerblicher Rechtsschutz II Seminar-Nr. 02 11 618 Monika Huppertz Heidelberg		
14.–15.11.2002	ERA <sup>5</sup> Auf dem Weg zu einem wirkungsvollen europäischen Patent Tagungs-Nr. 202P13 Projektleitung Sarah Jund (ERA) Trier		

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
25.–29.11.2002	FORUM <sup>1</sup> Patent- und Marken-Forum 2002 im Europäischen Patentamt München		
25.–26.11.2002	<i>Schwerpunkte neuester Entscheidungen der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamtes</i> <i>Seminar-Nr. 01 11 101</i> <i>Monika Auz Castro (EPA), Dr.-Ing. Heinz Joachim Reich</i>		
28.11.2002	<i>Entscheidungspraxis der EPA Beschwerdekammern im Bereich der Biotechnologie</i> <i>Seminar-Nr. 02 11 108</i> <i>Dr. Ursula Kinkeldey (EPA)</i>		
28.–29.11.2002	<i>Arbeitnehmerfinderrecht</i> <i>Seminar-Nr. 02 11 106</i> <i>Dr. Kurt Bartenbach, Dipl.-Ing. Ortwin Hellebrand, Dr. Roland von Falckenstein</i>		
	<b>GB:</b>		
2.–3.12.2002	Management Forum Ltd. <sup>2</sup> Practice of Oral Proceedings at EPO Conference No. H12-3202 London		
	<b>DE:</b>		
8.–9.5.2003	VPP-Fachtagung <sup>4</sup> Gelsenkirchen		
6.–7.5.2004	VPP-Fachtagung <sup>4</sup> Aachen		

## \* ASPI

Association Française des Spécialistes en Propriété Industrielle de l'Industrie  
20, rue Vignon, F-75009 Paris  
Tél. : (+33-1) 42 66 18 19; Fax : (+33-1) 42 66 17 37; e-mail : pheuze@finde.asso.fr  
Le formulaire d'inscription est également disponible sur le site Internet de l'ASPI : [www.aspi.asso.fr](http://www.aspi.asso.fr)

<sup>1</sup> FORUM Institut für Management GmbH  
Postfach 105060, D-69040 Heidelberg  
Tel.: (+49-6221) 500-500; Fax: (+49-6221) 500-505, E-Mail: [info@Forum-Institut.de](mailto:info@Forum-Institut.de)

<sup>2</sup> Management Forum Ltd.  
48 Woodbridge Road, Guildford, GB-Surrey GU1 4RJ  
Tel.: (+44-1483) 57 00 99; Fax: (+44-1483) 53 64 24; e-mail: [info@management-forum.co.uk](mailto:info@management-forum.co.uk)

<sup>3</sup> Dipl.-Ing. Dieter Rebel, Patentprüfer und Dozent  
St. Anna-Weg 6, D-82362 Weilheim  
Tel.: (+49-881) 417 96-35; Fax: (+49-881) 417 96 36

<sup>4</sup> VPP-Geschäftsstelle, Sigrid Schilling  
Uhlandstraße 1, D-47239 Duisburg  
Tel.: (+49-2151) 94 02 36; Fax: (+49-2151) 94 02 37

<sup>5</sup> ERA  
Europäische Rechtsakademie, Academy of European Law, Académie de droit européen  
Metzer Allee 4, D-54295 Trier  
Tel.: (+49-651) 937 37-0; Fax: (+49-651) 937 37-90; E-Mail: [info@era.int](mailto:info@era.int)